

SAN MATEO

Mateobi kallari parluguna

Pi escribiga: Jesusbuj yachagujkunapura-
munda Alfeoj churi Mateomi. Pailladimi Leví
shutish gaga. Palestinabi gaj Siriabi gashami
escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Jesuslladi Ñauba Testa-
mentobi parlashka Mesías gashkada israelgu-
namu rikuchingumi escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna
k'ipabi escribishka yuyachin: sujta chungu-
na gashaga kanchis chungu (60-70) watagun-
abimi.

Imadadi parlagun: Mateoga Jesús
wacharishkamunda, Pai kausashkamunda,
yachachishkamunda, wañushkamunda,
kausarishkamundashmi parlan. Chi
tukushkagunaga Israel llaktabi gashka.
Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi
tiyan: yachuj tukushkaguna Jesusta
rikushka (2.1-23), Jesús “Kushiyachishka
ganguichi,” nishka (5.1-12), Diosta mañanada
Jesús yachachishka (6.5-15), pichka
warangagunamu karushka (14.13-21), yaku
jawada Jesús purishka (14.22-33), shuj
oveja chingushkan yuyachishka (18.10-14),
Jerusalenmu Jesús waigushka (21.1-11),
Jesusta cruzbi chakatashka (27.32-56), Jesús
kausarishka (28.1-10), “Yachagujkunada
rurichi,” nisha mingushka (28.16-20).

Jesucristoj ñauba taitagunamunda

Lc 3.23-38

¹ Jesucristoga Taita Abrahambuj Rey Davidbuj churigunaj churimiga. Jesusbuj ñaubadij kausuj taitagunaj shutigunadami kaibiga rushka tiyan:

² Abrahamga Isaacbuj taitamiga. Isaacga Jacobbuj, Jacobga Judaj, paibuj waukigunakish. ³ Judaga Faresbuj shinaidi Zerakish taitamiga, mamaga Tamarmiga. Faresga Esrombuj taita, Esromga Arambuj taita. ⁴ Aramga Aminadabbuj taita. Aminadabga Naasonbuj, Naasonga Salmonbuj. ⁵ Salmonga Boozbuj taita, mamaga Rahabmiga. Boozga Obedbuj taita; mamaga Rutmiga. Obedga Isaibuj taita. ⁶ Isaiga Rey Davidbuj taita.

Rey Davidga Salomonbuj, mamaga Uriasbuj warmimishka. ⁷ Salomonga Roboambuj taitamiga. Roboamga Abiasbuj, Abiasga Asabuj. ⁸ Asaga Josafatbuj taita. Josafatka Jorambuj, Joramga Uziasbuj. ⁹ Uziasga Jotambuj taita. Jotamga Acazbuj, Acazga Ezequiasbuj. ¹⁰ Ezequiasga Manasesbuj taita. Manasesga Amonbuj, Amonga Josiasbuj. ¹¹ Josiasga Jeconiasbuj paibuj waukigunakish taitamiga. Paiguna kausi p'unllagunabimi israelgunada Babilonia llaktamu prezusha apusha rigaguna.

¹² Prezusha rishka k'ipa Jeconiasga Salatielbuj taita tukuga; Salatielga Zorobabelbuj, ¹³ Zorobabelga Abiudbuj, Abiudga Eliaquimbuj, Eliaquimga Azorbuj. ¹⁴ Azorga Sadocbuj taita. Sadocga Aquimbuj, Aquimga Eliudbuj. ¹⁵ Eliudga Eleazarbuj. Eleazarga Matanbuj,

Matanga Jacob-buj. ¹⁶ Jacobga Mariaj kusa Jozij taitamiga. Mariamunda Jesús wachariga; Cristo* shutimiga.

¹⁷ Shinakiga Abraham-munda Davidgama chungu chusku (14) ñauba taitagunami; Davidmunda Babilonia llaktamu apashka p'unllagama chungu chusku (14); Babiloniamu apashka p'unllamunda Cristogama chungu chusku (14) ñauba taitagunami gashka.

Jesucristo wacharishkamunda

Lc 2.1-7

¹⁸ Jesucristo wacharinaga kashnami gashka: Paibuj mama Mariaga Jozin kazarangu ari ninukushkami gaga. Narikish paiyun purishaidimi Diosbuj Espiritumunda Mariaga iksa charij tukushka. ¹⁹ Paibuj kusa Joziga† alliladi k'ari gashkamunda, Mariada na gente-gunaj ñaubuki pinganai sakichingumi, pish na yachujllabidi partirisha ringu munuga. ²⁰ Shina yuyariguki, ñash Manduj Diosbuj shuj ángel suñibi rikurigallami kashna nisha:

“Joz, ñauba Rey Davidbuj churigunaj churi, Marian kazaradaga ama mancharichu; paiga Diosbuj Espiritumundami iksa charij gan. ²¹ Paimi shuj churida mirunga. Chi maraga tuki juchagunamunda Paida crijkunada kishpichinashkamunda, Jesús shutida shutichingui,” niga.‡

* **1:16** 1.16 Cristo nishash Mesías nishash chilladadimi nin.

† **1:19** 1.19 Israelguna chi tiempogunabiga kazarangu ari ninukushkadaga kazarashkabimi rikujkunaga. Shinushami <kusa> nin. ‡ **1:21** 1.21 Jesús shutiga Kishpichij gashkada rikuchin.

22 Tuki kaigunaga Manduj Dios nishkada parluj Isaiasmu Dios parlachishka p'aktachunmi shina tukuga:

23 “¡Uyichi! Shuj warmi pi k'arinbish na purijmi ikxa charij tukusha shuj churida mirunga.

Paidaga Emanueldami shutichingaguna.”

(Kai shutiga, “Diosga ñukuchinmi,” nisha shina nin.)

24 Jozi rijcharishaga imada Manduj Dios-buj ángel mandushkadami rurusha, Mariada kazaraga. 25 Shinash María churida mirungagama na kusandij warmindij laya puñugagunachu. Chi maradaga Joziga Jesustami shutichiga.

2

Yachuj tukushkaguna Jesusta rikushka

1 Jatun mandaj Herodes mandashka p'unllagunaga Jesús Judea llakta Belén pueblobi wacharishka k'ipaga indi llujshina ladumunda yachuj tukushkaguna Jerusalén pueblomu chayushaga,

2 “¿Maibidi israelgunada jatun mandajka wacharishka?” nisha tapugaguna, “Indi llujshina ladubimi pai wacharishkada rikuchij luzeroda rikushkanchi. Shinushami paida <Allimi gangui> ningu shamuganchi.”

3 Jatun manduj Herodesga kai nishkada uyusha tuki layaidi yuyarisha muspariga; tuki Jerusalenbi kausujkunash shinaidi tukuga.

4 Shinushaga tuki curada mandujkunada, Moisés mandushkada yachachijkunadash tandachisha tapuga, “¿Cristoga maibidi wacharina gan?”

5 Shina niki kashna nigaguna:

“Judea llakta Belén pueblo, Dios nishkada parluj kaida escribishka tiyashkamunda:

6 ‘Kan Belén pueblo Judaj achpamunda Judaj achpabi tiyuj mandujkunamunda na uchillachu gangui.

Ashtangarin kanmundami shuj jatun manduj llujshinga.

Paimi ñukaj agllashka israelgunadaga michij shina pushunga.’ ”

7 Chimundami Herodesga yachuj tukushkagunada pakallada kayachun kachusha ima uramunda luzero rikurishkada tapushaga yachuj chayuga. ⁸ Chi k'ipa Belenmu kachusha kashna niga:

“Chimu richi; chi maramunda tuki ima yachi pudishkada yachamunguichi. Japishaga ñukash paida <Allimi gangui> ningu ringaj ñukamu parlanguichi.”

9 Herodes ima nishkada uyushka k'ipa paigunaga rigaguna. Indi llujshina ladubi rikushka luzeroga ñash paigunada ñaubushka rigushami chi mara sirishka pushtubi sakiriga.

¹⁰ Shina luzeroda rikushami manchanaidi kushilladi tukugaguna. ¹¹ Chi wasimu wai-gushaga marada paibuj mama Mariandijta

rikugaguna. Chimundami kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nisha kumbidana-gunadash llujshichisha kurida inciensoda mirradash maramu kugaguna.* ¹² Dios sueñobi yachuj tukushkagunamu <Ama Herodesbujmu vueltanguichichu> nisha rikuchiki, shuj ñanda paigunaj llaktamu rigaguna.

Egiptomu mitikusha rishkamunda

¹³ Paiguna rishka k'ipa Jozimu sueñobi Mandaj Diosbuj ángel rikurisha kashna niga:

“¡Jatari! Marada japisha marabuj mamadash pushusha Egipto llaktamu mitikusha ri. Herodesga marada wañuchingu mashkangami. Shinusha, ñuka parlungagama chibi sakiringui.”

¹⁴ Shina nin, rijcharisha Joziga marada maraj mamadash pushusha chi tutaidi Egiptomu llujshish riga. ¹⁵ Chibimi Herodes wañungagama sakirigaguna. “Egiptomundami Ñukaj Churidaga kayugani,” nisha Dios nishkada parlujmu Mandaj Dios parlachishka p'aktachunmi kaigunaga tukuga.

Herodes Jesusta wañuchish nishka

¹⁶ Yachuj tukushkaguna na vueltamukiga <Ñukada uma takushkagunami> nisha Herodes manchanaidi p'iñariga. Ima uramunda luzero rikurishkada yachuj tukushkagunada tapushkada yuyarisha,

* **2:11** 2.11 Kuriga Jesús jatun manduj gashkada rikuchin; inciensoga Dios gashkada rikuchin; mirraga Jesús ñukuchij juchagunamunda wañunashkadami rikuchin. **2:15** 2.15 Os 11.1

mashnalla Belenbi shinaidi Belén muyundiki kausuj tuki k'ari mara ishki watomunda urimu charijkunadaga illujta wañuchichunmi mandush kachuga.

¹⁷ Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashka p'aktuga:

¹⁸ “Ramá pueblobimi shuj jinchida kaparisha mejor llakirisha wakushkami uyarishka.

Raquelmiga.

‘Ama wakichu’ nikish nima na uyanachisha wakaguga.

Paibuj churiguna ña wañushkamundami shina wakaga.”†

Egiptomunda Israelmu vueltaskamunda

¹⁹ Herodes wañushka k'ipa Jozi Egipto llaktabi gaki Mandaj Diosbuj ángel sueñobi rikurisha kashna niga: ²⁰ “Marada wañuchingu munujkunaga ñami wañushkaguna. ¡Shinusha jatari! Marada japisha paibuj mamadash pushusha Israel llaktamu ri.”

²¹ Chimundami jatarisha Joziga marada mamundash pushusha Israel llaktamu vueltega. ²² Shinash Arquelao paibuj taita Herodesbuj randi Judeabi mandujta Jozi yachi chayushaga chimu rinada manchuga. Shinalladi Dios sueñobi parlushkamunda Israel llaktallabidi tiyuj Galilea achpamu

2:18 2.18 Jer 31.15 † **2:18** 2.18 Raquelga Israel shuti ñauba taitabuj warmi gashkamunda, tuki israelgunaj mama shina gashkada yuyujkunaga. Shinushami Raquel nishaga tuki Belenbi kausuj mamagunaga paigunaj churiguna wañushkamunda wakashkadami rikuchin.

karuyasha riga. ²³ Chimu chayushaga Nazaret shuti pueblobimi kausugaguna. Dios nishkada parlujkuna Jesumunda kashna parlushka p'aktachunmi shina tukuga: "Paidaga 'Nazaretmunda' nishami ningaguna."[‡]

3

Bautizaj Juanchu shitashka pushtubi parlashkamunda

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chi wataguna k'ipami Bautizaj Juanchuga Diosbuj Shimida Judea llakta shitushka pushtubi parlusha chayushaga ² kashna niga: "Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga* ñami kuchuyamugun.[†] Shinusha juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi," nishami parlaguga.

³ Dios nishkada parluj Isaiasga Juanchumundami kashna nishaga escribishka: "Shitashka pushtubi kaparijka uyarigun,

[‡] **2:23** 2.23 Israelguna <Nazaretmunda> nisha na valichishkaguna. Kaidaga Juan 1.46bi yachi pudinchi. Ashtanbish <Nazaretmunda> nisha parlushkaga Ñauba Testamentobiga illanmi. * **3:2** 3.2 Israelgunamu Diosbuj shutida ninaga manchanaidi santo gashkamunda "Jawa Pacha Mandana" (Reino de los Cielos) nijkunashka. Mateo 3.2bi rurushka layaga na rurushkachunga. Shinushaga kaimunda ichimuga "Diosbuj mandana" nishami rurush katishun. [†] **3:2** 3.2 "Jawa Pacha Dios Kangunada Mandanaga ñami kuchuyamugun" nishaga Jesús ñalla shamusha tukigunaj shungubi mandungu kallarinashkadami rikuchin.

'Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli pari-jichi,' " nisha nin.‡

4 Bautizaj Juanchuj churanaga camello millmallanmi rurushekaga. Shinaidi kara chumbilladami chumbillishkaga. Chuzbitigunadash§ sacha bunga mishkidash mikujmiga. 5 Tuki Judea llaktabi kausujkunash, chi llaktallabidi tiyuj Jerusalén pueblobi kausujkunash shinaidi Jordán yaku kuchu muyundiki kausujkunashmi paimu kuchuyagujllagunaga. 6 Paigunaj juchagunada Diosmu parlukiga Juanchuga Jordán yakubimi bautizajkuga.

7 Tauga fariseoguna saduceoguna bautizingu shamujta rikusha Juanchuga niga, "Culebra shina millida rurajkunaminguichi. Dios p'iñarisha llakichina p'unlla shamunamunda <Kangunaga kishpiringuichimi> nisha ¿pidi parlugari? 8 Juchagunada sakishkashaga alli grano shina allida rurusha rikuchichiri. 9 Ama kangunaj yuyillabi, 'Abrahamga ñukuchij ñauba taitamigun,' yuyusha nisha ama nichichu. Ñukaga ninimi, Diosga kai rumigunada Abrahambuj wawagunada rurunmullami. 10 Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuki na alli aparij yuragunadaga p'itishami ninabi shitun.*

3:3 3.3 Is 40.3 ‡ 3:3 3.3 Mandaj Dios shungugunabi mandachun na alli ruranagunada sakisha ñanda alli parijaj laya chapachun nishami shina nin. § 3:4 3.4 Chuzbiti nishaga saltamonteskunadami nin. * 3:10 3.10 Shinalladimi na allida rurujkunadash shitunga.

11 Kanguna juchagunada sakisha Diosmu kuchuyaki, ñukaga yakunllami bautizani.†
Ñukaj k'ipa shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paimi ñukada yalli imadash ruri pudijllagun. Ñukaga Paibuj pargatida apungujllash na kabinichu.
12 Paiga trigoda wairachingu palada Paibuj makibi charisha t'amumunda ch'ikunyachij shinami ruranga. Trigolladami wakichinga. T'amudaga na wañuj ninabi shitashami rupachinga," niga.

Jesusta bautizashkamunda

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

13 Chi p'unllagunaidi Jesús Galilea llaktamunda risha Jordán yaku kuchumu Juanchu bautizachun nisha chayuga. 14 Ashtanbish Juanchuga na bautizash nisha kashna niga:

“Ñukami Kan bautizachunga ministini. ¿Ashtan Kan ñukamu shamushkanguindi?”

15 Shina niki Jesusga,

“Kununllaga shinash saki; Dios tuki mandushkadami p'aktachina ganchi,” niga.

Chimundami <Ari> nisha Juanchuga bautizaga.

16 Bautizarishka k'ipa, Jesús yakumunda llujshinmi, jawa pacha paskariki Diosbuj Espiritu Paibuj jawamu paloma shina uriyajta Jesús rikuga. 17 Chi k'ipa jawa pachamunda, “Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi; Paibimi

† **3:11** 3.11 Griego shimida rikushaga <Yakun bautizani> na gashaga <Yakubi bautizani> intindiri pudin.

manchanaidi kushiyani,” nisha shuj parlarishka uyariga.

4

Jesusta diablo pandachingu munushkamunda

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

¹ Chi k'ipami diablo pandachingu nisha imaladash nichun Diosbuj Espirituga Jesusta shitushka pushtumu pushaga. ² Chusku chungu (40) p'unllada tutadash ayunashka k'ipaga Jesusga yarijachigami. ³ Chibi diabloga pandachisha nisha Jesusbujmu kuchuyashaga,

“Kan Diosbuj churidij gashaga kai rumigunadaga tanda tukuchun niri,” niga.

⁴ Shina niki Jesusga niga, “Diosbuj Shimibiga ninmi, ‘Gentegunaga tandallada mikushaga na kausungachu.

Ashtangarin tuki Diosbuj Shimibi ima nishkamundash kausungallami.’ ”

⁵ Chi k'ipa diabloga Jesusta Diosbujlla gaj Jerusalén pueblomu pushusha israelgunaj Diosbuj wasi jawamundi shayachisha kashna niga:

⁶ “Kan Diosbuj churidij gashaga kaimunda pambamu urmi. Diosbuj Shimibi kashna nishkamunda:

‘Dios Paibuj angelgunada Kanda chapachun kachungami; Kambuj chaki rumibi ama takarichun, paigunaj makin chariringami.’ ”

7 Shina niki Jesusga niga, “Shinalladi Diosbuj Shimibiga, ‘Kambuj Manduj Diostaga ama urmachingu munichu,’ ninmi.”*

8 Kutinlladi diabloga Jesusta pandachingu munusha shuj jatun urku jawamundi pushusha riga. Chimundami kai pachabi tiyaj tuki llaktagunada, shinaidi paiguna tuki k'uilla charishkagunandij rikuchisha, ⁹ kashna niga:

“Ñukaj ñaubuki kungurisha kumurisha <Allimi gangui> nikiga kai tukidami kanmu kusha.”

¹⁰ Shina nikiga Jesusga niga, “Kaimunda ri, Satanás. Diosbuj Shimibiga, ‘Kambuj Manduj Diosllada <Allimi gangui> nisha Pai nishkallada rurangui,’ nishka tiyashkamunda.”

¹¹ Chimundami diabloga Jesusbuj kuchumundaga rigallami. Chibi tauga angelguna ñash rikurisha Pai ima ministishkada rurungu kuchuyagaguna.

*Galileabi Jesús parlungu kallarishkamunda
Mc 1.14-15; Lc 4.14-15*

¹² Bautizaj Juanchuda carcelbi churushkada Jesús uyushaga Galilea llaktamu vueltamuga.

¹³ Nazaretmunda llujshisha Galilea yaku kucha manyabi tiyuj Capernaúm pueblomu Zabalón Neftalibuj kausushka achpabi kausungu riga. ¹⁴ Kaigunaga Dios nishkada

* **4:7** 4.7 Jesús shina nishaga ninmi, Diosga tukida ruri pudij gashkamundami, pish na urmachi pudin. Dios gashkamunda Paiga na genteguna laya pandarijchu.

parluj Isaías kashna escribishka p'aktachunmi shina tukuga:

15 “Zabulonbuj shinaidi Neftalibuj achpabi, yaku kucha manyabi, Jordán yaku ch'imbabi, na israelguna kausana Galilea achpabi,

16 tuki chi llaktabi tutabi laya kausujkuna p'unllayachijtami rikugaguna.

P'unllayachij luzmi wañuna manchin tutabi laya kausujkunamu p'alanishka.”

17 Chimundami Jesusga Diosbuj Shimida parlungu kallariga kashna nisha: “Diosbuj mandanaga ñami kuchuyamugun. Shinushaga juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi.”

Chaulada japijkunada Jesús kayashka-munda

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

18 Galilea yaku kucha manyada rigushami Jesusga Simonda paibuj wauki Andikundijta rikuga. Simonga Pedro nishkamiga. Paigunaga chaula japijkunashami chaulada japinada yakumu shitagugaguna. 19 Chimunda Jesusga,

“Katimichi; Ñukami kangunadaga chaulada japij shina, gentegunada japijta rurusha,” niga.

20 Shina ninmi, chaulada japinada chi push-tubi shitusha, Paigun rigaguna.

21 Chimunda ashallada rishami Zebedeoj churi Jacoboda paibuj wauki Juanchudash barcabi paigunaj taita Zebedeon chaulada japinada p'utyusha tiyajta rikuga. Shina tiyajta

Jesús rikusha kayunmi, ²² barcada shinaidi paigunaj taita Zebedeodash sakisha Jesuskun rigaguna.

Imalla unguiyujkunada Jesús alliyachiga

Lc 6.17-19

²³ Jesusga illujta Galileada purishami Diosmunda yachana wasigunabi yachachiga. Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlaga. Shinalladi tuki unguiyuj, naniyujkunada alliyachiga. ²⁴ Tuki Siria llaktabimi Jesumunda parlushkaga. Shinushami imalla ungui nanigunama charijkunadash, yana katishkagunadash, urmuj ungui charijkunadash, suchugunadash pushamukiga Jesusga alliyachiga. ²⁵ Galileamunda taugalladijkuna, Decapolismunda, Jerusalén pueblomunda, Judeamundash, shinaidi Jordán yaku ch'imba ladu llaktabi kausujkunashmi Jesusta katisha purigaguna.

5

Jesús “Kushiyachishka ganguichi” nishkamunda

Lc 6.20-23

¹ Shina taugalladijkunada Jesús rikushaga urkumu risha tiyariga. Paibuj yachagujkuna kuchuyakiga, ² Paiga yachachingu kallariga kashna nisha:

³ “Kushiyachishka ganguichi, mashnalla Diosta ministishkada yuyarijkuna;

Diosbuj mandanaga kangunajmigun.

⁴ Kushiyachishka ganguichi, llakigunan purijkuna;

Diosga k'uyusha kushichingami.

⁵ Kushiyachishka ganguichi, na jatun tuku-
jkuna;

kangunamu Dios <kusha> nishka achpada
japinguichimi.

⁶ Kushiyachishka ganguichi, mashnalla yari-
jachij yakunachij shina kabishkada yal-
lidij rurungu munujkunaga;

kanguna munashkada sajsachishkama shi-
nami ganga.

⁷ Kushiyachishka ganguichi, mashnalla shu-
jkunamunda llakirijkuna;

shinaidi Diosga kangunadash llakiringami.*

⁸ Kushiyachishka ganguichi, mashnalla linshu
shunguguna;

kangunami Diostaga rikunguichi.

⁹ Kushiyachishka ganguichi, mashnalla
p'iñanukushkagunada allichijkuna;

kangunami Diosbuj churi ushiguna nishka
ganguichi.

¹⁰ Kushiyachishka ganguichi, Dios
mandushkada p'aktachishkamunda
llakichisha katik'ichushkaguna;

Diosbuj mandanaga kangunajmigun.

¹¹ “Ñukada katishkamunda rimukish
imadadikish nisha llagmusha kangunada
katik'ichukish, kushiyachishka ganguichi.

¹² Mejor kushilla ganguichi. Jawa
pachabiga kangunamu alli kumbidanami
tiyan. Shinaidimi ñauba Dios nishkada
parlajkunadash katik'ichugaguna.”

* **5:7** 5.7 <Diosga kangunadash llakiringami> nisha Paibuj
misericordiadami nigun. Ro 9.15

“Kachi, luz shinami ganguichi”

Mc 9.50; Lc 14.34-35

¹³ “Kangunaga kai pachabi kausujkunamuga kachi shinami ganguichi. Kachi chamujyashaga ¿ima layadi kutin kachij tukunga? Imakish ña na valinchi. Ashtangarin ñanbi shituki genteguna sarunga.

¹⁴ “Kangunaga kai pachabi kausujkunamunga p'unllayachij shinami ganguichi. Shuj jatun pueblo urkubi ruruhkaga na pakalla gai pudinchi. ¹⁵ Shinaidi pish luzta katichishaga mangan urisingusha churungujka na katichinchi. Ashtangarin mashnalla wasi ukubi tiyujkuna p'unllallabi tiyachunmi, katichisha jawamu churun. ¹⁶ Shinalladij tukigunaj ñaubuki kangunash alli kausasha luz shina rikuchichi, kanguna alli ruruhkagunada genteguna rikusha jawa pachabi tiyuj Taita Diosta jatunyachichunguna.”

Mandashkagunamunda yachachishkaguna

¹⁷ “Moisés mandushkada Dios nishkada parlujkuna yachachishkadas *<Chingachingujmami kai pachamu shamushkanga>* nishaga ama yuyunguichichu. Ñukaga na chingachingabuj shamushkanichu, ashtangarin alli yachachisha p'aktachingabujmi shamugani. ¹⁸ Kabishkadadimi nini; kai pachash, jawa pachash narij tukurikiga Dios mandashkagunamundaga shuj letra, shuj shimi, imawalladash ima ura tuki ima nishkaguna p'aktungagama na anchuchishkachunga. ¹⁹ Chimundami maijin kai mandashkagunamunda shujllada,

p'ichillawa gakish, na kazusha, shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka, Diosbuj mandanabiga uchilla nishkami ganga. Ashtan maijinbish Dios mandashkagunada kazusha shujkunamush shinaidi rurachun yachachijka Diosbuj mandanabiga jatun nishkami ganga. ²⁰ Shinalladi kangunamu ninimi, Diosbuj ñaubuki allida rurusha kangunaga Moisés mandushkada yachachijkunadash fariseogunadash yalli na rurushaga Diosbuj mandanamunga ima layash na waigunguichichu.”

Pidash ama p'iñachun nishkamunda

Lc 12:57-59

²¹ Jesús parlusha katishaga, “Kangunaj ñauba taitagunamu Moisés kashna mandushkadaga uyushkanguichimi: ‘Ama wañuchinguichu; maijin wañuchijtaga juezbujmu pushusha juchachishka ganga.’

²² Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijinbish shujkunan† p'iñarijtaga juezbujmu pushusha juchachishkami ganga. Maijinbish shujkunan p'iñarisha maidadikish rimujtaga israelgunada mandujkunapura tandanukushkabi juchachishkami ganga. Shinaidi maijinbish shujkunan p'iñarisha ‘Imadikish tukuchun’ nijka, uku pacha ninamu kachanallami ganga.

²³ Shinakiga Diosmu imadash kumbidangu rigusha altar ñaubuki maijin kangun p'iñarishkada yuyarishaga ²⁴ kumbidanada

† **5:22** 5.22-24 shujkunan - Shimi shimi parlushaga waukida p'iñarijtami nin.

narij kumbidashaidi chi altar ñaubuki sakisha paigundij alli tukungu ri. Chimundaga imada Diosmu kungu rigushkadash kutin vueltamushaga kunguilla.

²⁵ “Maijinbish kanda juchachisha juezbujmu pushakiga ñanda rigushaidi narij juezbujmu chayushaidi ut'kada parlanukusha paigun alli tukungui, juezbujmu ama pushachun, juez guardamu ama kuchun, guarda carcelbi ama churachun. ²⁶ Kabishkadadimi nini; ima ura illujta kuchkida pagusha tukuchingagama chimundaga na llujshinguichu.”

Ama wainayachun nishkamunda

²⁷ “Kangunaga, ‘Ama wainayanguichu,’ nisha mandushkadash uyashkanguichimi.

²⁸ Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijinbish shuj warmida purina yuyin rikushaga chi warmin paibuj yuyibi ñami wainayashka.

²⁹ Shinushaga kambuj alli ladu ñawi na alligunada rikusha juchabi urmachikiga llujshichisha kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj ñawilla chingarina, ashtan na illujta cuerpo uku pachamu shitushka ganaga.

³⁰ Shinalladi kambuj alli ladu maki juchabi urmachikiga p'itishtasha kanmunda shiti. Allimi ganmu kambuj cuerpomunda shujlla chingarina ashtan na tuki cuerpo illujta uku pachamu rinaga.”

Kazarashkaguna na partirinashkamunda

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

³¹ “Shinaidi nigami, ‘Maijin k'aribish paibuj warmimunda partirijka, partirishkada

rikuchingaj firmashka p'angadami kunagun.'
 32 Ashtangarin Ñukaga ninimi, maijin kusash nash warmi wainayaki partirijka, chi warmidaga wainayachunmi kachushka tukun. Shinalladi maijin k'arish partirishka warmin kazarajka wainayajmi tukun."

"P'aktachishami" nisha na juranashkamunda

33 "Chimundash kangunaj ñauba taitagunamu kashna mandushkadaga uyushkanguichimi, 'Manduj Diosbuj shutida nisha <P'aktachishami> nisha na p'aktachishallaga ama sakinguichu. Ashtangarin Diosmu <P'aktachishami> nishkadaga p'aktachingui.' 34-36 Ashtangarin Ñukaga ninimi, <Jawa pacha> nishash ama parlunguichichu, Dios mandashka pushtu gashkamunda. <Kai pachamundash> ama ninguichichu, Dios chakida churusha samana pushtu gashkamunda.‡ <Jerusalén pueblomundash> ama ninguichichu, Jatun Manduj Diosbuj puebloshkamunda. Shinaidi <Ñukachari imash tukusha> nishash ama ninguichichu. Kangunaj umamunda shuj juakchalladash yurujta yanadash na ruri pudinguichichu. Shinushami imamundash <P'aktachishami> nisha ama ninguichichu.
 37 Kanguna <ari> nishkaga shina gachun. Kanguna <mana> nishkash shina gachun.

‡ **5:34-36** 5.34-36 "Kai pachabi Dios chakida churusha samana pushtu," nishkaga "kai pachabish mandagun" nishami shina nin. Is 66.1

Kaimunda ashtan shuj shimigunada nishkaga diablomundami shamun.”

Na allida rurukish na shinaidi rurana-munda

Lc 6.29-30

³⁸ “ ‘Maijinbish p'iñasha ñawida llujshichiki paidash ñawida llujshichingami; shinaidi kiruda p'akikish paidash kiruda p'akingami,’ nisha mandushkada uyushkanguichimi.

³⁹ Ashtangarin Ñukaga kangunada ninimi, kanda ima na allida rurakish kanga imadash ama rurunguichu. Ashtanbish maijin

alli ladu ñawi ichibi lutskikiga chaishuj ladudash lutskichun rikuchilla. ⁴⁰ Maijinbish comisariojmu kayachisha kambuj camisada kichusha nikiga ashtanbish pillurishkadash apush richun saki. ⁴¹ Maijinbish kanmu imadash apachisha, ‘Shuj kilometroda jaku,’

nisha mandukiga ashtanbish ishki kilometroda ringui. ⁴² Maijinbish imadash <Kubai> nikiga kunguilla. Shinaidi <Mañachibai> nikish ama mitsushalla mañachinguilla.”

P'iñajkunada k'uyanamunda

Lc 6.27-28,32-36

⁴³ “ ‘Kangunani alli apanukujkunadaga k'uyungui; shinaidi kanda na rikunachijkunadaga p'iñungui,’ nisha mandushkadash uyashkanguichimi. ⁴⁴ Ashtangarin Ñukaga

ninimi, kangunada na rikunachijkunada k'uyichi, shinalladi kangunada p'iñusha

katik'ichujkunamundash Diosta mañichi. §
 45 Shina rurushami jawa pachabi tiyuj kangunaj Taita Diosbuj churigunashkada rikuchinguichi. Paimi alligunamu na alligunamush Paibuj indida llujshichisha rupida shitachin. Shinalladi Dios mandushkada rurujkunamu, na rurujkunamush tamiada kachun. 46 Kangunada k'uyujkunallada k'uyushaga ima kumbidanadash Diosmundaga na japinguichichu. Kanguna layaidimi impuestoda cobrujkunash rurunguna. 47 Kangunapuralla <¿Allillachu gangui? > nishaga ¿paigunada yallichu ruranguichi? ¿Diosta na rijsijkunash nachu shinaidi rurunguna? 48 Shinushaga ima layami kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Dios alligunallada ruruj gan, shinaidi kangunash alligunaida rurunguichi.”

6

Ministijkunamu kushkamunda

1 Jesús yachachish katisha kashna niga: “Ima alligunada rurushash p'akta gentegunaj ñaubuki paiguna rikuchun nishalla rurunguichimu. Shina rurukiga jawa pachabi tiyuj kangunaj Taitaga ima alli kumbidanadash na kungachu.

2 “Shinushaga ima ura maijin imada ministijkunamu kushaga ishki siki imadash

§ 5:44 5.44 Maijin escribishkagunabiga kaidashmi nin: “Kangunada ‘laki tukunmu’ nijkunadaga ‘Alligunada kuchun’ nichu. Kangunada p'iñajkunamush ashtan allida rurichi.”

nij tukushalla purijkuna laya ama buzizada tukujma laya tukigunamu yachi chayachinguichichu. Paigunami genteguna alli parlushka gangu munushalla, Diosmunda yachana wasigunabish shinaidi ñangunabish shujkunamu parlunguna. Kabishkadadimi nini, paigunaga <Alligunamigun> nisha genteguna parlushkalladami japingaguna. ³ Shinushaga kangunaga ima ura imadash ministijkunamu kumbidashaga kangunan yalli apanukujkunamush ama parlunguichichu.* ⁴ Imada kumbidashash pakalla pish na rikujllabi kuki kangunaj Taita Dios pakalla rurushkada rikujka, kangunamush alli kumbidanada kungami.”

Diosta mañanada Jesús yachachishka-munda

Lc 11.2-4

⁵ “Kanguna Diosta mañushaga nij tukushalla ishki sikiguna laya ama gaichichu. Paigunami genteguna rikuchun nishalla Diosmunda yachana wasigunabi shinaidi genteguna purina ñan manyagunabish shayarisha mañunguna. Shinushaga kabishkadadimi nini, paigunaga <Alligunamigun> nisha genteguna parlushkaidami japingaguna. ⁶ Ashtan kanga Diosta mañushaga kambuj ukumu waigusha punguda ichkusha pakalla kambuj Taitada mañungui. Taita Dios pakalla rurushkada rikujka alli kumbidanadami kanmu kunga.

* **6:3** 6.3 Shimi shimida parlagushaga “Alli ladu (maki) ruragushkada lluki (maki) ama yachi tukuchun” nishami nin.

7 “Diosta mañushaga Paida na rijsijkuna mañushka layaidi ama chi shimigunalladadij ñalla ñalla mañunguichichu. Paigunaga taugalladi shimigunada parlarishkamundaga <Uyushkami gashun> nisha yuyunguna.

8 Shinushaga ama paiguna laya gaichichu. Imada ministishkadash kanguna narikish mañujllabidimi kambuj Taitaga ña yachun.

9 Kangunaga kashna laya mañunguichi:
‘Jawa pachabi tiyuj ñukuchij Taita Dioslla,
Kan jucha illuj gashkamunda <Alli> nishka gachun.

10 Kambuj mandana shamuchun.
Ima layami Kan munashkada jawa pachabi ruruhka gan,
shinaidi kai pachabish ruruhka gachun.

11 Ñukuchimu p'unllandi ministishka tandada kunun kubai.

12 Ñukuchida na alli rurujkunada perdona-ganchimi,
shinaidi ñukuchij juchagunada perdonabai.

13 Jucha ruranagunabi urmachunga amalladi sakibaichu,
ashtangarin na alligunamunda wakichibai.’ ”†

14 Jesús yachachish katishaga, “Shujkuna kangunada na alligunada rurusha p'iñachijkunada perdonakiga kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita kangunadash perdonangami. 15 Ashtangarin shujkunada

† **6:13** 6.13 “Kanga jatun mandujma, tukida ruri pudijma, tukiguna kanda jatunyachishkabish uni unidami gangui. Shina gachun,” nisha mirachishka, k'ipa copiashkagunabi tiyan.

na perdonakiga kangunaj juchagunadash kangunaj Taita na perdonangachu,” niga.

Na mikushalla Diosta mañanamunda

¹⁶ “Kangunaga na mikusha Diosta mañusha kainashaga ishki siki nij tukushalla purijkuna rurushka laya ama llakilladi tukusha rikuchichichu. Paigunami na mikusha kainagushkada gentegunamu rikuchingaj nishalla urmarishka ñawi tukunguna. Kabishkadadimi nini, kaibi genteguna <Alligunamigun> nishkalladami japingaguna.

¹⁷ Ashtangarin kanga na mikusha Diosta mañusha kainashaga kambuj uma juakchada nakchari; ñawidash mailli, ¹⁸ na mikusha kainashkada gentegunamu ama rikuchingu, ashtanbish kambuj Taita Dioslla rikuchun. Kangunaj Taita Diosga pakalla rurushkada rikuj gashami kangunamush alli kumbidanada kunga.”

Jawa pachabi charij tukunamunda

Lc 12.33-34

¹⁹ “Yalli valijkunadaga ama kai pachabi tandachisha charichichu, maibimi polillagunash mikunlla; ima charishkagunash wakushka jirru laya tukuringallami; shinaidi shuwagunash waigusha shuwanllami. ²⁰ Ashtangarin yalli valijkunada jawa pachabi tandachichi,‡ maibimi polillash na mikunga; ima charishkash na tukuringa; chibimi shuwagunash na waigunga. ²¹ Yalli valijkunadaga maibimi

‡ **6:20** 6.20 Yalli valijkunada jawa pachabi tandachijka Diosta crisha shinaidi Pai nishkada rurusha tandachin.

wakichinguichi, kangunaj shunguga chibimi yuyagun.”

“Ñawiga cuerpoj luzmi”

Lc 11.33-36

²² “Kambuj ñawigunami cuerpobuj luz shinagun. Shinushaga kambuj ñawi alli rikukiga tuki kambuj cuerpomi p'unllagun. § ²³ Kambuj ñawi na alli rikukiga kambuj cuerpoga tutabi layaminga. Shinushaga kambuki tiyuj luz tuta laya gakiga ¡yanamangagarin ima layashi ganga!”

Diosmunda shinaidi kikin ima charishkamunda

Lc 16.13

²⁴ “Ishki trabajachij nishkadaga pish na ruri pudinchu. Shujta p'iñungami, chaishujta llakingami. Na gashaga shujtaga paillada k'uyunga, kaishujtaga na rikunachinga. Shinushaga charij ganaida yuyagusha Diosbujl-lada rurush nishash ishkimunga na ruri pudinchu.”

Ima ministishkadash Dios yachashkamunda

Lc 12.22-31

²⁵ “Chimundami ñukaga kangunada kashna nini: Kangunaj kausibiga <¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi churarishun?> nisha, ama mancharij shina chi yuyilla gaichichu. ¿Kausiga nachu mikunada yalli valin? ¿Kikinbuj cuerpoga

§ **6:22** 6.22 Na alli rikuj ñawidaga envidiasha na alli gaj gentedami israelgunaga yuyujkunaga. Alli ñawidaga na mitsaj alli gaj gentedami yuyujkunaga.

nachu churanadash yalli valin? ²⁶ Jawada vuluj pishkugunada rikusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu. Granudash na tandachisha wakichinchu. Shina gakish jawa pachabi tiyuj Taitaga karanllami. Kangunagarin pishkugunadash yallimi valinguichi. ²⁷ Shinaidi maijinsh chaida kaida yuyarishash kikinbuj kausidaga shuj urawaidash na mirachi pudinchu.

²⁸ “¿Imamundadi kangunaga churanamunda mancharij shina kaida chaida yuyaringuichi? Rikunguichimungandi tarbushkabi iñuj lirio sisagunada. Chigunaga imadash na rurungunachu, puchkidash na puchkungunachu. ²⁹ Shinash kangunada ninimi, Rey Salomonbish pai tukida charij gashash kai sisaguna laya k'uilladaga na churarigachu. ³⁰ Kununga k'iwaguna tarbunabi iñagun. Kayaga jurnubi shitana gakish Diosga k'uilladami sisachin. Kangunamungarin churanada kungami. ¡Na tuki shungun crij genteguna! ³¹ Chimundaga ‘¿Imadadi mikushun? ¿Imadadi ubiashun? ¿Imadadi churarishun?’ tapusha ama kaida chaida yuyunguichichu. ³² Kai tukigunadaga Diosta na rijsijkunami shina mancharij laya kaida chaida yuyarisha puringuna. Ashtangarin kangunaj jawa pachabi tiyuj Taitaga imada ministigushkagunadash ñami yachun. ³³ Shinusha kallaramunga Diosbuj mandanada shinaidi Pai mandushkada p'aktachinadash mashkichi. Shina kausakiga Diosga kangunamu ima ministishkagunadami

kunga. ³⁴ Shinushaga <Kayaga ¿ima tukungashi?> nishaga mancharij laya ama chi yuyilla gaichichu. Ima llakigunash tuki p'unllagunami shamun. Shinushaga kaya ima tukunadash kayalladimi yuyarina gan.”

7

Shujkunada na juchachinamunda

Lc 6.37-38,41-42

¹ “Shujkunada ama juchachinguichichu, kangunadash Dios ama juchachichun. ² Ima shinami shujkunada juchachinguichi, shinaladimi Diosga kangunadash juchachinga. Ima layami shujkunada rurunguichi, shinalladijmi rurushka ganguichi. ³ Kambuj waukij ñawibi uchinlladi astis tiyajtaga ¿imamundadi rikungui, kambuj ñawibi jatun kaspi tiyashkadash narij rikushaidijka? ⁴ Kambuj ñawibi jatun kaspi tiyakiga kambuj waukidaga, ‘Kambuj ñawibi tiyaj uchilla astista ñuka llujshichingu saki,’ nisha ¿ima layadi ni pudinguri? ⁵ ¡Ishki siki! Kambuj ñawimundadi jatun kaspida surkiri. Shina rurushami alli rikusha kambuj waukij ñawibi uchilla astis tiyajtash surki pudingui.

⁶ “Diosllamu ch'ikunyachishkadaga ama achkugunamu shitichichu. Kangunalladadimi vueltarisha kanisha chugrichishtangaguna. Shinaidi kangunaj k'uilla perlagunadash

k'uchigunamush ama shitichichu chakigunan saru saru rurachunllaga.”*

*<Kangunaj Taitaga alligunadami kunga>
nishkamunda*

Lc 11.9-13; 6.31

⁷ “Mañichi, Diosga kungallami. Mashkichi, japinguichillami. Kayichi, punguda kangunamu paskangallami. ⁸ Maijin mañujka japingami; maijin mashkujkish japingami; shinaidi kayujmush paskangallami.

⁹ “Kangunaj churi tandada mañukiga maijinbish na rumida kunguichimuchu.

¹⁰ Shinalladi chaulada mañukish na culebrada kunguichimuchu. ¹¹ Kanguna na alliguna gashash kangunaj churigunamunga alligunada kungu yachunguichindi. Shina

gakiga ;kangunaj jawa pachabi tiyuj Taitagarin maijin mañujkunamunga alligunadami kunga!

¹² “Shinakiga ima layami shujkuna kangunamu rurachun mununguichi, shinaidimi kangunash paigunamu rurananguichi. Kaimigun Moisés mandushka, shinaidi Dios nishkada parlujkuna yachachishkash.”

Ishki ñanda parlashkamunda

Lc 13.24

* **7:6** 7.6 Israelgunami achkugunada k'uchigunada naidi rikunachijkunashka. Achkugunamunda parlushaga rikuchinmi Diosbuj Shimida parlushkada na uyanachij gentegunada; k'uchigunamunda parlushash rikuchinmi Diosbuj alli shimigunada yachushash saruj laya na kazuj gentegunada. **7:12**
7.12 Lc 6.31

13 “Kichki punguda waiguichi. Uku pachamu waiguna punguga jatunmi; ñanbish anchumi. Chidaga taugagunami rin. 14 Ashtangarin na tukurij kausanamu pushuj ñanga jinchilladimigun, pungubish kichkimi. Ashallagunami chi ñandaga japinguna.”

Yuramunda grano p'ukuki rijsinamunda
Lc 6.43-45

15 “Diosmunda llagmusha yachachijkunamunda yuyin ganguichi. Paigunami ovejaguna laya kangunamu shamunguna. Ashtangarin paigunaj uku shungubiga p'iña loboguna layamigun. 16 Kangunaga paiguna rushkagunabimi rijsinguichi. Uvadaga na pallunchichu kasha yuramundaga; shinaidi jigustash na chini yuramundaga pallunchichu. 17 Shinalladi alli yuraga alli granudami aparin. Na alli yuraga na alli granudami aparin. 18 Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchi. Na alli yurash alli granudaga na aparinchi. 19 Maijin alli granuda na aparij yuradaga p'itisha ninabimi shitanagun. 20 Shinushaga kangunaga chi llullajkunada imada rurushkabimi rijsinguichi.”

Diosbuj mandanabiga na tukiguna waigungachu

Lc 13.25-27

21 “ ‘Mandujlla, Mandujlla,’ nisha Ñukada nijkunamunda na tukigunaga Diosbuj mandanamu waigungachu, ashtangarin jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita munushkada rurujkunalla. 22 Chi p'unllaga

taugagunami Ñukada ninga, ‘Mandujlla, Mandujlla, ñukuchiga ¿nachu Kambuj shutibi Diosmunda parluganchi? ¿Nachu Kambuj shutibi yanagunadash llujshichisha kachuganchi? Shinaidi Kambuj shutibi pish na ruri pudishkagunada ¿nachu taugada ruruganchi?’²³ Shina nikiga Ñukaga kashnami nisha, ‘Kangunaga Ñukamunga na rijsishkagunachunguichi; Ñukamunda anchichi milligunada rurujkuna.’ ”

Rumi jawabi, yugzi achpabi wasichishka-munda

Lc 6.47-49; Mc 1.22

²⁴ “Shinushaga maijin Ñuka nishka shimigunada uyusha kazujka alli yuyiyuj k'ari wasida rumi jawabi ruruj layami. ²⁵ Chi wasi rumi jawabi rurushka gashkamunda mashna tamia shamusha yakuguna mirarisha waira manchanaidi lutskigukish na urmagachu. ²⁶ Shinakiga maijinbish Ñuka nishka shimigunada uyushash na kazujka yuyi illuj k'ari wasida yugzi achpa jawabi ruruj layami. ²⁷ Tamia shamusha yakuguna mirarisha waira p'ukusha lutskiguki chi wasiga pambamu urmugallami. Shinushaga manchanaidimi llaki tukuga.”

²⁸⁻²⁹ Shina Jesús parlusha tukuchikiga mashnalla chibi tiyujkunaga Jesús ima laya Paibuj yuyillan yachachisha na Moisés mandushkada yachachijkuna laya yachachishkada uyusha mancharishkaidi kushiyagaguna.

8

Lepra unguiyujta Jesús alliyachishkamunda

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Jesús urkumunda uriyagukiga taugalladigunami Paida katisha rigaguna. ² Shina rigukimi lepran ungushka k'ariga Jesusbuj ñaubujmu kuchuyasha kungurishaga kashna niga:

“Manduj Jesús, Kan munushaga lepradaga ñukamunda p'ichushti pudingumi.”

³ Chimunda Jesusga, “Ari, munanimi,” nisha Paibuj makin tupasha, “¡Linshuyi!” nin ñash leprayujka alliyagallami. ⁴ Chi k'ipa Jesusga kashna nisha manduga:

“P'akta pimush parlanguimu. Kambuj lepra ungui anchushkada tukiguna yachachunguna ri, curamu rikuringui, shinaidi Moisés mandushka shina Diosmu kunada apusha ringui.”

Romano soldadogunada manduj crishkamunda

Lc 7.1-10

⁵ Capernaúm pueblomu Jesús waigukimi, Roma llaktamunda soldadogunada mandujka, Jesusbuj kuchumu mañungu kuchuyaga kashna nisha:

⁶ “Manduj Jesús, ñukada sirvijmi wasibi ungushka na kuyuri pudisha sirin. Shinaidi nanigunash paida manchanaidi llakichigun.”

⁷ Shina niki Jesusga, “Ñuka alliyachingu risha,” niga.

⁸ Soldadogunada manduj kashna niga: “Manduj Jesuslla, Kan ñukaj wasimu

waiguchunga ñukaga imash na ganichu. Alliyachun nillada nibai. Shina nikiga ñukada sirvijka alliyangallami. ⁹ Ñukalladi jatun mandujkuna mandashkallami kausani; shinaidi ñukash soldadogunadami mandani. Ñuka shuj soldadoda 'Ri' niki rinllami. Shujta 'Shami' nikish shamunllami. Shinaidi ñukada sirvijta imadash rurachun mandukiga rurunllami.”

¹⁰ Jesús shina nijta uyushaga kushilla sakirisha Paidá katijkunamu shina niga:

“Kabishkadadimi nini, Israelbi pilladash kai k'ari laya tuki shungun crijtaga na rij-sishkanichu. ¹¹ Shinaidi ninimi, taugalladigunami tuki ladumunda kai k'ari laya shamungaguna. Diosbuj mandanabi ñauba taita Abraham, Isaac, Jacobgunbish mizabi mikungu tiyaringaguna. ¹² Ashtanbish Diosbuj mandanabi tiyanagunaga uku pacha yanamangabimi shitushkaguna ganga.* Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.”

¹³ Chi k'ipa soldadogunada mandujta Jesusga,

“Wasimu rilla. Kan crishka shina tukuchun,” niga.

Shina ninmi paida sirvijka alliyaga.

Tauga ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda

Mc 1.29-34; Lc 4.38-41

* **8:12** 8.12 Diosbuj mandanabi tiyanagunada nishaga israelgunada nisha nin. Paigunami chibi wacharishkamunda, Moisés mandushkada kazushkamundash <Ña kishpirishkam-inchi> nijkunaga. Ashtangarin Jesusga shujtami yachachiga.

14 Pedroj wasimu Jesús rishaga Pedroj suegrada rupuj unguin sirijta rikuga. 15 Shina sirijta Jesús makibi tupunmi rupuj unguiga anchuga. Chimunda chi warmiga jatarisha paigunamu karungu kallariga.

16 Ña tutayagukimi, Jesusbuj kuchumu tauga yana katishkagunada pushamugaguna. Shuj shimi nishkallanmi chi yanagunada llujshichish kachuga, shinaidi tuki unguishkagunadash alliyachigallami. 17 Dios nishkada parluj Isaiasga,

“Paimi ñukuchij unguigunada shinaidi ñukuchij nanigunadash apaga,”
nisha parlashka p'aktachunmi kaigunaga shina tukuga.

Jesusta katingu munujkunamunda
Lc 9.57-62

18 Jesús Paibuj muyundijbi taugalladigunada rikushami yachagujkunamu <Yaku kuchada ch'imbashunchi> niga. 19 Narij rijllabidi Moisés mandashkagunada shuj yachachij kuchuyashaga kashna niga:

“Yachachij, maimu rikish kandami katish ringu munani.”

20 Shina niki Jesusga kashna niga:

“Zorroguna maibi kausana ut'kuda charinmi. Pishkugunash tazinlladash charingunami. Ashtangarin Aichayuj

tukushka Churiga† maibi samanaidash na charinchu.”

²¹ Paibuj yachagujkunamunda shujka,
“Manduj Jesús, ñukaj taitadadi pambangu ringu shuyabai,” niga.

²² Shina niki Jesusga,
“Ñukada katimi. Wañushkagunaidi paigunaj wañushkagunada pambachun saki,” niga.

*Yakudash wairadash Jesús chuluny-
achishkamunda*

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³ Chimundaga Jesús barcabi sikuki Paibuj yachagujkunash rigaguna. ²⁴ Shina rigukimi ñash manchanaidi waira tamia shamusha yaku kuchada jatarichiki barcabi yaku jundungu kallariga. Shinash Jesusga puñurishkamiga. ²⁵ Shinushami Paibuj yachagujkuna Jesusta rijchachingu kuchuyashaga,

“¡Manduj Jesús, kishpichibairi! Ña wañugunchijka,” nigaguna.

²⁶ Shina niki Jesusga,
“¿Imasha manchanaidi mancharinguichi? ¡Ashaida crijkuna!” niga.

Shina nishka k'ipaga jatarisha wairadash yakudash, chulunlla tukuchun mandukiga chi pushtubimi tuki chulunlla sakiriga. ²⁷ Chi k'ariguna chida rikushaga,

† **8:20** 8.20 Aichayuj tukushka Churiga - Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

“¿Pishigun kai k'ariga? Wairama yakumash Paida kazunllandi,” nisha mancharishkaidi tapunukugaguna.

Ishki k'arimunda yanagunada llujshichishkamunda

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸ Jesús yaku kuchada ch'imbusha Gadara llaktamu chayukiga ishki yana katishka k'arigunami pantiumunda llujshisha Jesusbujmu kuchuyagaguna. Chigunaga millilladigunashkamunda chi pushtu ñandaga pish na pasi pudijchuga. ²⁹ Ñash kaparigaguna kashna nisha:

“Diosbuj Churi Jesús, ¿ñukuchinga imada rikuna charingui? ¿Narikish p'unlla p'aktujllabidichu ñukuchida llakichingu shamugangui?”

³⁰ Chimunda chainijllamumi taugalladi k'uchiguna mikugaguna. ³¹ Chi k'arigunabi tiyuj yanaguna Jesusta,

“Ñukuchida kaimunda llujshichishtushaga chi k'uchigunabi waiguchun sakibai,” nisha mañugaguna.

³² Jesús, “Richilla,” niki chi yanaguna k'arigunamunda llujshishaga k'uchigunabi waigunmi, tuki k'uchiguna ut'kada risha k'akada uriyasha yaku kuchamu urmusha wañugaguna.

³³ Chi k'uchigunada michijkunaga mancharishkaidi rigaguna. Ña pueblomu chayushaga tuki ima tukushkadami, shinaidi ima laya

yana katishka k'ariguna tukushkadash parlugaguna. ³⁴ Shinushami tuki chi pueblomunda gentegunaga maibi Jesús purishkamu rigaguna. Jesusta rikushaga chi pueblomunda richun nisha mañugaguna.

9

*Na kuyurijta Jesús alliyachishkamunda
Mc 2.1-12; Lc 5.17-26*

¹ Kai k'ipami, Jesusga barcabi sikusha yaku kuchada ch'imbusha Paibuj pueblomu chayuga. ² Chimu chayuki na kuyurij k'arida wandunabi apushka Jesusbuj kuchumu chayugaguna. Paiguna Diosta crishkada Jesús rikushaga chi ungushkada kashna niga:

“Kushilla gai, Ñukaj k'uyashka. Kambuj juchagunaga p'ichushkami gan.”

³ Moisés mandushkada yachachijkunamunda shujkunaga, “Pai nishkaga Diosta imakish na valichishkamigun,” ninukugaguna.

⁴ Paiguna ima yuyashkada Jesús yachushaga tapuga,

“¿Imasha kangunaga shina na alli yuyigunada charinguichi? ⁵ ¿Maijindikun ashtan jawalla ruranaga? ‘Kambuj juchagunaga p'ichushkami gan’ ¿ninachu? Na gashaga ‘Jatarisha rilla’ ¿ninachu? ⁶ Aichayuj tukushka Churiga kai pachabi juchagunada p'ichi pudishkada rikuchingami,”

nishka k'ipaga chi na kuyuri pudijta kashna niga:

“Jatari. Kanda wandumushkada japisha wasimu ri.”

⁷ Shina nikimi, chi na kuyurijka jatarisha wasimu riga. ⁸ Chida rikusha taugaguna mancharishaga shina alliyachingu pudinada kai k'arimu kushkamunda Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

*Mateoda Jesús kayashkamunda
Mc 2.13-17; Lc 5.27-32*

⁹ Jesús chimunda rigushami impuestoda cobrana pushtubi tiyaj Mateo shuti k'arida rikushaga, "Jaku, katimi," niga. Chimundami Mateoga jatarisha Jesusta katisha riga.

¹⁰ Chi k'ipa Jesús wasibi mikuki tauga impuestoda cobrujkuna, shinalladi juchabi kausujkunash chayushaga Jesuskun shinaidi Paibuj yachagujkunandij mizabi mikungu tiyarigaguna. ¹¹ Kaida rikushami Jesusbuj yachagujkunada fariseoguna tapuga,

"Kangunada yachachijka ¿imamundadi impuestoda cobrujkunan shinaidi juchabi kausujkunan mikun?"

¹² Shina tapujta Jesús uyasha kashna niga:

"Na ungushkagunaga jambijta na ministinchu. Ungushkagunallami jambijta ministin. ¹³ Richi kai escribishkabi ima nishkada yachunguichi: 'Animalgunada wañuchisha kumbidajkunalla gachunga na munanichu, ashtanbish shujkunamunda llakirijkuna gachunmi yalliga munani.' Shinushaga Ñukaga na shamuganichu kabishkada rurujkunamunga, ashtangarin juchayujkuna Diosmu kuchuyachunmi shamugani."

Ayunanamunda Jesusta tapushkamunda

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

14 Chimundaga Bautizaj Juanchuda katijkunaga Jesusmu kuchuyasha tapugaguna, “Fariseogunash, ñukuchikish na mikusha Diosta mañusha tauga kutin kainunchindi. ¿Imasha Kambuj yachagujkunaga na shina rurunguna?”

15 Shina niki Jesusga niga, “Shuj bodamu kayushkagunaga novio paigunan purigukiga ¿llakilladi gai pudinchu? Ashtangarin novioda pushusha rina p'unlla chayamungami. Chibimi na mikusha Diosta mañungaguna.*

16 “Mauga churanabiga mushuj linsudaga pish na p'utyunchu. Shina rurukiga mushuj linsuga tandarisha mauga churanada llikichiki ashtan llikimi sakiringa. 17 Shinaidi mauga p'urugunash tugyanashkamunda rurushkalla vinoda karan rurushka mauga p'urugunabiga na churanachu. Shina tugyukiga vino jicharinga; shinaidi p'urubish chingaringami. Shinushami rurushkalla vinodaga mushuj kara p'urugunabi churanagun. Chibimi vinosh p'urush imash na tukunga.”†

Manduj Jairoj ushida Jesús kausachishkamunda

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

18 Jesús kaigunada parlaguki Israelbi ashal-lada manduj ñash kuchuyashaga Jesusbuj

* **9:15** 9.15 Jesusga noviomunda parlasha Paimundadi nijkuga. † **9:17** 9.17 Mushuj rurushkalla vinoda, mushuj linsudash nishaga Jesús mushuj yachachinagunada rikuchinmi.

ñaubuki kumurisha kungurisha kashna niga:
 “Ñukaj ushiga ñami wañun. Ashtan Kan shamusha makida paibuj jawabi churabai; shina rurukiga kausaringallami.”

¹⁹ Shina niki Jesús jatarishaga Paibuj yach-agujkunandij paida katisha riga. ²⁰ Shina rigukimi shuj warmi chungu ishki watada yaur shitusha purij, washa ladumunda kuchuyasha Jesusbuj churana manyada ñash tupuga.

²¹ Chi warmiga <Jesusbuj churanada tushkanllash alliyashami> nisha yuyuga.

²² Chimunda Jesús vueltarisha chi warmida rikusha kashna niga:

“Kushilla gai, Ñuka k'uyashka. Ñukada crishkallamundami alliyashkangui.”

Shina nin, chi warmiga alliyagallami.

²³ Ashallada mandujbuj wasimu Jesús chayushaga flauta tukujkunada shinai di genteguna wakush kaparigujta rikusha,

²⁴ kashna niga:

“Kaimunda richi. Kai maraga na wañushkachugun; ashtanbish puñugunmi.”

Shina niki genteguna Jesusta asigaguna.

²⁵ Tuki chibi gajkunada llujshichishaga wai-gusha, chi maraj makida chaririki maraga jatarigallami. ²⁶ Shina rurushkadaga tuki chi llaktabimi yachi chayugaguna.

Ishki cigugunada Jesús alliyachishka-munda

²⁷ Chimunda Jesús llujshisha rigukimi ishki ciguguna katishaga,

“¡Ñukuchida llakiribai Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparigaguna.‡

28 Jesús wasimu waigushami, ciguguna kuchuyamuki tapuga,

“¿Kangunada sanuyachi pudinashkada cringuichichu?”

Shina niki, “Ari, Manduj Jesús,” nigagunami.

29 Chimundami Jesús ñawigunada tupusha kashna niga:

“Kanguna crishka laya tukuchun.”

30 Shinami cigugunaga rikuj tukugaguna. Chi k'ipa Jesusga,

“P'aktalladi pish yachuj chayanmu,” niga.

31 Ashtangarin chimunda llujshinmi, Jesús imada rurushkada tuki chi llaktabi parlugaguna.

Upada Jesús alliyachishkamunda

32 Paiguna llujshigukimi shuj k'arida Jesusbujmu pushushka chayugaguna. Paiga yana katischkamundami upa tukushkaga. 33 Chi yanada upamunda Jesús llujshichikiga chi upaga ñash parlugallami. Chida rikusha taugunami kushilladi tukusha,

“Kai layadaga Israel llaktabiga ima urash na rikushkanchichu,” ninukugaguna.

34 Ashtanbish fariseogunaga,

“Kai k'arimunga yanagunada manduj llujshichikimi yanagunada llujshichishtan,” nisha ninukugaguna.

‡ 9:27 9.27 “Rey Davidbuj Churi,” nishaga Mesías gashkada rikuchishami shina nijkunaga.

“Tandachijkunada kachachun Granuyujta mañichi”

³⁵ Jesusga tuki jatun pueblogunabi uchilla pueblogunabish, Diosmunda yachana wasi-gunabi yachachisha puriga. Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlaga. Shinal-ladi tuki unguiyuj naniyujkunada alliyachiga.

³⁶ Jesús taugalladigunada rikushaga paiguna llakilladi, shitushka laya, ovejada michij il-luj layama purishkamunda, paigunada shun-gundijta llakiriga. ³⁷ Shinusha chi genteguna-mundaga Paibuj yachagujkunada, “Tandanalla granugunaga milgadimigun; tandachijkunaga ashallami. ³⁸ Shinusha tandachijkunada ashtan kachachun nisha Granuyuj Manduj Diosta mañichi,” niga.

10

*Chunga ishkiGUNADA Jesús agllashkamunda
Mc 3.13-19; Lc 6.12-16*

¹ Chunga ishki Paibuj yachagujkunada Jesús kayusha paigunamu poderda kuga, na alli espiritugunada llujshichishtachun shinaidi tuki unguiyuj naniyujkunadash alliyachichun.

² Kaigunamigun chunga ishki agllushka apostolgunaj shutiguna: kallarimu Simón nishka (pailladi Pedro shuti), paibuj wauki Andikush; Zebedeoj churiguna Jacobo, paibuj wauki Juanchush; ³ Felipesh, Bartolomesh, Tiimash, shinaidi sarun impuestoda cobruj Mateosh; Alfeoj churi Jacobosh, Tadeosh,

⁴ Simón Celote nishka, shinalladi Judas

Iscariote; kaimi k'ipaga Jesusta wañuchisha nijkunamu japichiga.

*Chunga ishki yachagujkunada
parlachun kachushkamunda*

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Kai chungaga ishkigunadami Jesús kashna nisha mandusha kachuga: “Ama ringuichichu na israelguna kausushka pushtumuga. Samaria pueblogunamush ama waigunguichichu. ⁶ Ashtanbish Israel llaktabi chingushka oveja layagunajmu ringuichi. ⁷ Kashna parlungu risha, ‘Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi,’ ninguichi.* ⁸ Ungushkagunada alliyachichi. Wañushkagunadash kausachichi. Lepra unguiyujkunadash linshuyachichi. Shinalladi yanagunadash llujshichichi. Kaigunada rurushaga kai poderda yanga japishkamundaga ama cobrunguichichu.

⁹ “Ima kuchkidash† chumbillishkabi ama apusha ringuichichu. ¹⁰ Shinaidi kipidash, shuj churanadash, pargatidash, shinaidi tau-nalladash ama apusha ringuichichu. Maijin-bish trabajashkamundaga mikunash kabinmi.

¹¹ “Maijin pueblomush chayushaga alli shunguyujta mashkichi; shinushaga chi wasibi sakiringuichi chi pueblomunda ringagama. ¹² Chi wasimu waigushaga ‘K'uilla

* **10:7** 10.7 “Diosbuj mandanaga kuchuyamunmi,” nishaga Diosga ñalla tuki gentegunaj shungubi mandungu shamunashkadami rikuchin. † **10:9** 10.9 Shimi shimi nishkaga: “Oroma platama cobremadash ama apusha ringuichichu,” nishami nin.

kausida Dios kuchun' nisha mashnalla chibi kausujkunan saludanguichi. ¹³ Chi wasibi kausujkuna kangunada alli shungun japikiga 'K'uilla kausida Dios kuchun' nishkaga p'aktungami. Na alli shungun japikiga chi nishkaga na p'aktungachu. ¹⁴ Kangunada na japish niki, Diosmunda parlukish na uyanachikiga chi wasimunda pueblomundash llujshisha risha chakimunda achpada chaspisha ringuichi.‡ ¹⁵ Kabishkadadimi nini, alli rurushkada na alli rurushkada Dios rikusha juchachina p'unllabiga Sodoma Gomorra pueblobi kausujkunadash yallimi chi pueblodaga llakichishka ganga."

Jesumunda parluki katik'ichunamunda

¹⁶ "¡Rikichi! Ñukami kangunada ovejagunada laya lobogunaj chaubimu kachani. Shinushaga culebra laya imamundash yuyin ganguichi; shinaidi palomaguna laya alli shungu gaichi. ¹⁷ Gentegunamunda yuyin ganguichi. Paigunaga mandujkunapura tandanukushkabi kangunada kungagunami; shinaidi Diosmunda yachana wasigunabish azilgun dalingagunami. ¹⁸ Shinaidi mandujkunamush jatun mandujkunamush Ñukaj yachajkuna gashkamunda paigunaj ñaubujmu pushushkami ganguichi. Shina rurukiga paigunamush na israelgunamush Ñukamunda parli pudinguchi. ¹⁹ Ima ura mandujkunaj ñaubujmu pushuki kaida chaida

‡ **10:14** 10.14 Chakimunda achpada chaspisha rishaga chibi kausajkuna millida rurushkadami rikuchijkunaga.

yuyarisha <¿Imada nishun? ¿Ima laya nishun? > nisha ama mancharinguichichu. Parlarina ratu chayukiga Dioslladimi ima nina shimigunadash kunga. ²⁰ Shinushaga na kangunaga parlunguichichu; ashtangarin kangunaj Taita Diosbuj Espiritulladimi kangunamu parlachinga.

²¹ “Waukibish kikinbuj waukidami wañuchichun kunga; taitash paibuj churida. Shinaidi churigunash taita mamada p'iñusha wañuchichun kunga. ²² Shinushaga Ñukada katishkamunda tukigunami na rikunachinga. Shinaidi maijinbish tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun crisha katijka kishpichishkaminga. ²³ Shuj pueblobi Ñukamunda katik'ichukiga shuj ladumu mitikusha ringuichi. Kabishkadadimi nini, narikish tuki Israel llaktabi illujta tukuchijllabidimi Aichayuj tukushka Churiga vueltamunga.

²⁴ “Maijin yachagujka yachachijtaga na yallichu. Shinaidi mandushkada rurujbish na paibuj mandujtaga yallichu. ²⁵ Yachagujka paibuj yachachijkun igulda yachuj gangujllami munana gan; mandushkada rurukish paibuj manduj laya. Shinaidi wasibi mandujta, ‘Yanagunada manduj Beelzebú’ nisha nikiga paibuj familiadagarin ¿nachu shinaidi ningaguna?”§

§ **10:25** 10.25 Jesús, “wasibi manduj,” nisha paillamundadi parlan. Mateo 12.24bi fariseogunaga Jesusta <Beelzebú> ningu kallariaguna. Paiguna Jesusta na rikunachishkamundami shina nijkunaga.

*Pida manchanada Jesús yachachishka-
munda*

Lc 12.2-7

²⁶ “Shinushaga gentegunamunda ama mancharinguichichu. Ima pakushkash rikuchishkadiminga. Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingaidimi.

²⁷ Tutabi Ñuka nishkadash kangunaga p'unllabi parlunguichi; shinaidi rinrin sikibi parlanukushkadash wasi jawamunda jinchida kaparinguichi.

²⁸ Ama manchichichu, kangunaj aichada wañuchijtaga; kambuj almadaga na wañuchi pudingachu. Ashtangarin, uku pacha ninamu shitusha almadash aichadash chingachi pudij Diosta manchichi.

²⁹ “¿Nachu ishki pishkulladash shuj monedallabi k'atunguna? Shina gakash shuj pishkullash na urmasha wañunchu, narikish Taita Diosbuj muni gakiga. ³⁰ Kangunadagarin Taita Diosga kangunaj uma juakchada mashna charishkadash illujtami yachun.

³¹ Shinushaga ama manchunguichichu. Kangunaga tauga pishkugunadash yallimi valinguichi.”

*Jesusmunda na pinganachina gashka-
munda*

Lc 12.8-9

³² “Maijnbish Ñukada gentegunaj ñaubuki <Rijsinimi> nijtaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki Ñukash paidaga <Rijsinimi> nishami. ³³ Shinaidi maijnbish gentegunaj

ñaubuki Ñukada rijsishash <Na rijsinichu> ni-
jtaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñaubuki
Ñukash <Na rijsinichu> nishami.”

Jesusta criki p'iñanukiguna tiyanga

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴ Jesús parlarish katishaga kashna niga:

“ ‘Kaibi kausujkunamu k'uilla kausida kungumi kai pachamu shamushkanga,’ nishaga ama yuyunguichichu. Ñukaga k'uilla kausida churungujka na shamuganichu; ashtanbish p'iñanukunada churungumi shamugani.* ³⁵ Churiga paibuj taitagun, ushiga paibuj mamungun, shinaidi k'achunbish paibuj suegrandij, shina p'iñanukida churungumi shamugani. ³⁶ Shinakiga kikingunaj familiapuralla-mundadimi kashna na rikunachijkunaga tiyunga.

³⁷ “Ñukadash yalli kikinbuj taita mamada k'uyajka Ñukada katij tukunaga na kabinchu; shinaidi kikinbuj churidash ushidash yalli k'uyajka, Ñukada katij tukunaga na kabinchu.

³⁸ Maijinbish cruzta aparishka shina Ñukada na katijka Ñukaj tukunaga na kabinchu.†

³⁹ Maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka,

* **10:34** 10.34 Isaías 9.6bi Jesustaga “Príncipe de Paz” nin. Genteguna Dioskun alli apanuki tiyachun Jesús shamushkamunda shina parlan. Shina gakash Jesusta crijkuna na crijkunandij p'iñanukuna tiyanashkada kai Mateo 10.34bi yachachin. † **10:38** 10.38 “Cruzta aparishka shina” nishaga Jesusta crishkamunda ima llakida na manchashalla wañungagama Jesusbuj kausanadami nin.

na tukurij kausidaga na japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakirijka, na tukurij kausidaga japingami.”

Kumbidanagunamunda

Mc 9.41

⁴⁰ “Maijinbish kangunada alli japijka, Ñukada japishka layaidimi japin. Shinaidi maijin Ñukada japijka Ñukada kachuj Taita Diosta japishka layaidimigun. ⁴¹ Maijinbish Diosbuj randi shamushkamunda Dios nishkada parlujta wasibi alli japijka, ima kumbidanadash Dios nishkada parlujmu kumbidana layaidadimi japinga. Shinaidi Dios mandushkabi kausuj shuj alli k'arida pai allilladishkamunda japijka chi alli k'arimu kumbidana layaidadimi japinga. ⁴² Shinaidi Ñukaj yachagujkunashkamunda maijinbish imash na gaj shinagunamu shuj pilchi chiri yakuidash kujka, kabishkadadimi nini, ima kumbidanagunadash japingami.”

11

Bautizaj Juanchumunda

Lc 7.18-35

¹ Jesús Paibuj chungu ishki yachagujkunamu imada ruranada yachachishka k'ipaga israelgunaj pueblogunabi Diosbuj Shimida parlungu shinaidi yachachingu chi pushtumunda riga.

² Bautizaj Juanchu carcelbi tiyasha Jesucristo imada rurashkada yachij

chayushaga paibuj yachagujkunada Jesusta tapuchun kachuga ³ kashna nisha:

“¿Kanchu gangui <Shamungami> nishka Dios kachushka Cristo? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?”

⁴ Shina niki Jesusga niga,

“Imada rikushkada shinaidi imada uyashkadash Juanchujmu risha parlanguichi.

⁵ Na rikujkunash rikun, suchugunash purin, lepra unguiyujkunadash alliyachishkamigun, na uyajkunash uyun, wañushkagunadash kausachishkamigun, shinaidi na charijkunamush Alli Shimida parlashkamigun. ⁶ Maijin Ñukabi trankarinada na japisha crishkada na chingachijka kushiyachishkami gan.”

⁷ Juanchu kachashkaguna riki Jesusga Juanchumunda gentegunamu parlungu kallarisha kashna nisha tapuga:

“Shitashka pushtubiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Shuj iru yurada waira chaspishkadachu? ⁸ Na gashaga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿K'uidi churana churashka k'arida rikungu riganguichi? K'uidi churashkagunaga jatun mandujkunaj wasi-gunabimi tiyanguna. ⁹ Shinakiga ¿imadadi rikungu llujshiganguichi? ¿Dios nishkada parlujtachu? Ari, Dios nishkada parlujtash ashtan yallidami rikuganguichi. ¹⁰ Dios escribichishkabiga Juanchumunda parlasha kashna nin, 'Riki. Kanda ñaubusha risha, Kishpichij purina ñanda parijachunmi ñukamunda parlujta kachani.'

11 “Kabishkadadimi nini, tuki wacharishka-gunamunda maijinsh na Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gakish Diosbuj mandanabi imash na gajka, Juanchuda yallimi.*

12 “Juanchu parlungu kallarishka p'unllamunda kunungama, Diosbuj mandanaga jursarishaidi shamugushkalla. T'angushtaj shina ima layash waigush nijkunami Diosbuj mandanamunga waigungaguna.

13 Shinushaga tuki Dios nishkada parlujkuna parlushkash Moisés mandushkash Diosbuj mandanallamundadimi Juanchu parlushkagama parlagaguna. 14 ‘Dios nishkada parluj Eliasmi shamunga,’ nishkaga Juanchumiga; shinushaga kai nishkada japisha nishaga japichilla. 15 ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!

16 “Kunun p'unllabi kausujkunadaga ¿imamu rijchujkunadikun nisha? Kangunaga lasabi tiyarij maraguna layami ganguichi. Kaparisha kashna ninguna:

17 ‘Lautabi tukukish na dansuganguichichu. Llakilladi cantogunada cantakish na wakuganguichichu.’

18 “Shinalladi Juanchush shamushaga na mikukish na ubiakish, ‘Diablo katishkamigun,’ ninguichi. 19 Chi k'ipa Aichayuj tukushka

* **11:11** 11.11 Jesús wañusha kausarikiga Diosbuj mandana p'unllaguna kallariga. Gentegunaga Jesús shungubi mandachun sakishami Diosbuj mandanamu waigun. Jesús narij kausarijllabidi Juanchu wañushkamunda Diosbuj mushuj mandana shamujta na rikuga. Shinushami tuki Diosbuj mandanabi purijkunada Juanchuda yallimi nisha nin. **11:14** 11.14 Lc 1.17

Churi shamusha mikuki ubiakish,[†] ‘¡Yallida mikuj! ¡Ubish purijlla! Impuestoda cobrujkunanbish, juchayujkunanbish apanukujlamigun,’ ninguichi. Ashtangarin Dios tukida yachaj gashkadaga Paida kazusha allida rurushkagunabimi rikuchishka gan.”

Jesusta na kazuj pueblogunamunda

Lc 10.13-15

²⁰ Chimundami pish na ruri pudishkagunada maibi yalli rurushka pueblogunada Jesús juchachisha rimungu kallariga. Chi pueblogunabi kausujkuna juchagunada na sakisha Diosmu na kuchuyashkamunda kashna nisha rimuga:

²¹ “¡Ai Corazín pueblobi kausajkunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi kausajkunalla! ¿Ima tukunguichichari? Ñuka pi na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina, Tiro, Sidón pueblogunabi rurushkakiga sarunmundadi paza churanagunada churusha, uchpabi tiyarisha juchagunada sakishkada rikuchisha Diosmu kuchuyangunamuga.

²² Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga Tiro Sidón pueblogunabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi. ²³ Capernaumbi

kausujkunalla, kangunaga, <Jawa pachamu pushungami> yuyanguichichari. ¡Ashtangarin uku pachamundimi shitashka ganguichi! Pish na ruri pudishkagunada kangunamu rurushka shina, Sodoma pueblobi

[†] **11:19** 11.19 Jesusga uvan rurushka vinoda ubiujkuga.

rurushkakiga chi puebloga kunun p'unllagama tiyanmumiga. ²⁴ Ashtanbish kangunada ninimi, Dios juchachina p'unllabiga kangunaga Sodoma llaktabi kausajkunadash yallimi llakichishka ganguichi.”

“Ñukami samachij gani”

Lc 10.21-22

²⁵ Chi p'unllagunami Jesús kashna niga:

“Jawa pachada kai pachadash Mandaj Ñuka Taitalla, alli yuyida charijkunamu, yachajkunamush Kan pakushkagunada, ashtanbish ashalla yachajkunamu rikuchishkamundami Kandaga <Alli> nini. ²⁶ Shinushaga Taitalla, shina tukuchunga kan munashkami gashka.

²⁷ “Ñukaj Taitami tukida Ñukamu minguga. Maijinbish Churidaga na rijsinchu, Taitallami rijsin. Maijinbish Taitadaga na rijsinchu, ashtanbish Churillami rijsin. Shinaidi Ñukaj Taitadaga Ñuka rijsichisha nishkallagunamumi rijsichisha. ²⁸ Shinushaga tuki mashnalla trabajasha llashijkunada aparisha shaikushkaidi layaguna Ñukajmu shamichilla; Ñukami kangunadaga samachisha. ²⁹ Ñuka na ratu p'iñarij alli shungumi gani. Shinushaga Ñukaj yugoda aparij laya Ñuka yachachishkada katichi. Shinada rurushaga samarinada japinguichimi. ³⁰ Ñuka kangunamu churashka yugo, shinaidi Ñuka kushka

aparinaga p'angallami gan.”‡

12

Samana p'unllamunda Jesús yachachishka-munda

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Chi p'unllagunami Jesusga samana p'unllada tarbushkagunabi riguki Paibuj yachagujkuna yarijachishaga trigo k'atsugunada pilusha granuda mikungu kallariaguna. ² Chida fariseoguna rikushaga Jesusta nigaguna,

“Riki, Kambuj yachagujkunaga samana p'unllagunabiga nash kabida rurungunandi.”*

³ Shina niki Jesusga niga,

“Shuj ratu ñauba Rey David paigun igulda purijkunandij yarijachisha imada rurushkada ¿nachu liyushkanguichiri? ⁴ Diosmu kusha ñaubuki churushka tandagunadaga Davidga Diosbuj wasimu waigushaga paibish paigun igulda purijkunash na mikuna gakash ashtangarin curagunalla mikuna tandagunadami paigunaga mikugaguna.†

⁵ Shinaidi curagunaga samana p'unllabish na samashalla Diosbuj wasibi trabajashash

‡ **11:30** 11.30 Fariseoguna leyguna p'aktachichun nikish, genteguna yalli llashij yugoda aparij shina na pudigaguna. Ashtan Jesusbuj p'angalla yugoda aparijka Pai yachachishkada kazusha na shaikushalla ashtan k'uilla kushi kausida charin. * **12:2** 12.2 Sabadogunabi samasha Diosllada yuyarina p'unlla nisha Moisés mandushkabi yachachishkaga. † **12:4** 12.4 Diosmu kushka tandada mikusha David na shuwagachu. Ashtanbish curalladimi mikuchunguna kuga. 1Sa 21.1-6

na juchayuj tukunachu nisha Moisés mandushkabi ¿nachu liyuganguichi?
⁶ Ashtanbish Ñukaga ninimi, Diosbuj wasidash yalli valijka kaibimigun. ⁷ Kangunaga kai shimiguna ima nisha nishkash na intindishkanguichindi: 'Animalgunada wañuchisha shinaidi kumbidanagunadash kujkunalla gachunga na munanichu; ashtanbish shujkunamunda llakirijkuna gachunmi yalliga munani.' Shina munashkada intindishkashaga imash na rurujkunada na juchachinguichimuchuga. ⁸ Ashtanbish Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash Mandujmi gan."‡

Chakishka makida alliyachishkamunda
Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chimunda Jesús rishami Diosmunda yachana wasimu waiguga. ¹⁰ Chibimi shuj maki chakirishka k'ari tiyaga. Fariseoguna imallamundash Jesusta juchachingu munashkamundaga tapugaguna:

“¿Samana p'unllabish shuj ungushkada aliyachinallachari?”§

¹¹ Shina tapuki Jesús niga,

“¿Kangunamunda maijinsh shujlladi ovejada charisha, samana p'unllabi ut'kubi urmukiga nachu llujshichinguichimu? ¹² ¡Ashtanbish shuj gentegarín shuj ovejadash yallimi

12:7 12.7 Os 6.6 ‡ **12:8** 12.8 Aichayuj tukushka Churimunda Mateo 8.20 ura chakibi yachachishkada rikungui. § **12:10** 12.10 Fariseoguna samana p'unllabiga ungushkagunadash na alliyachichun nisha yachachijkunaga.

valin! Shinushaga allida ruranadaga samana p'unllabish rurana allimigun.”

¹³ Shinushami chi k'aridaga,

“Makida chutallada churi,” niga. Makida chutallada churunmi alliyasha chaishuj maki laya sanu sakiriga.

¹⁴ Shina alliyachijta rikushami fariseoguna llujshish rishaga ima layash Jesusta wañuchingu nisha tandanukusha parlanukungu kallariyaguna.

Ima laya gana gashkada Jesús parlushkamunda

¹⁵ Jesús chida yachushaga chi pushtumunda riga. Taugalladijkunash katisha riki tuki ungushkagunadash alliyachiga.

¹⁶ Shinaidi <Ñukamundaga pimush ama parlunguichichu> nisha mandaga.

¹⁷ Kaiga Dios nishkada parluj Isaiasmu kashna nisha parlachishka p'aktachunmi shina tukuga:

¹⁸ “Kaibimi Ñukajta ruru, maijinda Ñuka agllashka, Ñuka k'uyushka, maijinbi Ñuka manchanaidi kushiyani.

Ñukaj Espirituda Paibimi churusha, shinalladi tuki llaktagunabi tiyujkunamu Paimi kabishkada ruranada parlunga.

¹⁹ Pigunbish na p'iñanukungachu, na kaparingachu;

Pai parlarishkadash ñangunabish pish na uyungachu.

²⁰ P'akiriguj suku laya p'akirichunga shinaidi wañuj nina laya wañuchunga Pai kabishka rurushkash vincichichingama

gentegunadaga na sakingachu.

²¹ Shinushaga tuki llaktagunami <Paimi kish-pichinga> nisha chapangaguna.”*

<Beelzebujmi> nisha Jesusta
juchachishkamunda

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

²² Chimundaga yana katishkamunda na rikuj upa k'arida Jesusbujmu pushamuga. Chibimi Jesusga paida alliyachiki rikuj par-luj tukuga. ²³ Tukiguna mancharishkaidi tapunukugaguna, “¿Kaichu ganga shamuna gaj Rey Davidbuj Churi?” nisha.†

²⁴ Shina nishkada fariseoguna uyushaga, “Yanagunada manduj Beelzebú poderda kai k'arimu kushkanmi yanagunada llujshichish-tan,” nigaguna.

²⁵ Paiguna yuyagushkada Jesús yachusha kashna niga:

“Maijin llakta kausujkunapuraidi p'iñanukusha partirinukukiga chi llakta chingaringami. Pueblobish wasibish tiyujkunapura p'iñanukusha partirisha tukuringagunami. ²⁶ Shinaidi Satanás Satanaslladadi llujshichishaga pailladimi partirigun. ¿Shinushaga ima layadi mandi pudinga? ²⁷ Kanguna ninguichimi Ñukadaga, ‘Beelzebú poderda kushkanmi yanagunada llujshichishtan.’ Shina gakiga

* **12:21** 12.21 Verso 18munda 21gama Diosga Isaiasmu parlachishaga Jesusmundami shina parlachishka. Is 42.1-4

† **12:23** 12.23 “Rey Davidbuj Churi,” nishkaga Mesías nishami nin. Mt 9.27 **12:24** 12.24 Mt 10.25

¿pidi kangunada katijkunamunga yanagunada llujshichina poderda kun? Shinushaga paigunalladimi kanguna pandarishkadaga rikuchinguna. ²⁸ Chimundami Ñukaga Diosbuj Espiritu poderda kushkan yanagunada llujshichisha Diosbuj mandana ña kangunamu chayushkada rikuchini.

²⁹ “Maijimbish shuj jinchi k'ari ima charishkada shuwangu wasimu waigush nishaga tsagnidadimi chi k'aridaga tsaganagan. Shina rurushallami shuwi pudinga.

³⁰ “Maijimbish Ñukan na gajkunaga Ñukada p'iñjukunami. Shinaidi maijimbish na Ñukan igulda gentegunada tandachijka chingachishami kachun.

³¹ “Shinushami nini, tuki juchagunadash shinaidi Diosta imakish na valichisha rimashkagunadash Diosga perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda imakish na valichisha rimushkadaga nalladi perdonangachu. ³² Shinushaga Aichayuj tukushka Churida p'iñusha rimujtash Diosga perdonangami. Ashtangarin Diosbuj Espirituda p'iñusha rimujtaga kai kausibish k'ipa kausibish na perdonashkachunga.”

Alli yuradaga granuki rijsinamunda
Lc 6.43-45

³³ Jesusga kashna niga: “Alli yuraga alli granudami aparin; na alli yuraga na alli granudami aparin. Shinushaga alli yura

na alli yura gashkadaga granukimi rijsinagun. ³⁴ ¡Culebra shina millida rurajkunaminguichi! Kanguna na alliguna gashkamunda ¿ima layadi alligunada ni pudinguichiri? Shungu ukubi imalla tiyashkadami shimimundaga parlun. ³⁵ Shinushaga alli gajka shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunadaga nin. Na alli gajka shungubi na alli yuyiguna junda gashami na alligunadaga nin. ³⁶ Ashtanbish Ñukaga kangu namu ninimi, Dios juchachina p'unllabiga tuki gunami imakish na valij shimigunamundaga imamunda nishkadash parlana tukunguichi. ³⁷ Shinaki kambuj nishka shimigunamundami <Kauzayujmingui,> <Na kauzayujchungui,> nisha juchachishkash gangui.”

Dios kachushka gashkada rikuchichun mañashkamunda

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Chi k'ipaga fariseoguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkuna Jesusta,

“Yachachij, pish na ruri pudishkada rurusha Dios kachushka gashkada rikuchichun ninchimi,” nigaguna.

³⁹ Shina nikimi Jesusga niga,

“Kunun p'unlla milli gentegunaga wainayaj laya, Diosta na kazujkunaga pish na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishkada parluj Jonás ima tukushka layallami rikuchishka ganga. ⁴⁰ Ima layami Jonás kinsa p'unlla kinsa tutada jatundij chaulaj ikxa ukubi tiyuga, Aichayuj tukushka Churish shinalladi kinsa

p'unlla kinsa tutadami achpa ukubi ganga.
⁴¹ Dios juchachina p'unllaga ñaubadi kausuj
 Ninivemundagunami kunun p'unllabi kausu-
 jkunadaga juchachingu jatarisha shayaringa-
 guna. Ninivebi kausajkuna Jonás parluki
 juchagunada sakisha Diosmu kuchuyagaguna.
 Jonastash yalliga kaibimi gan. ⁴² Shinalladi
 Dios juchachina p'unllaga ura llakta jatun
 manduj warmishmi kunun p'unllabi kausu-
 jkunadaga juchachingu shayaringa. Pai Sa-
 lomón alli yachushkada uyungu karulladi llak-
 tamunda shamuga. Salomondash yalli valijka
 kaibi tiyan.”

*Yana llujshishash kutin vueltamushka-
 munda*

Lc 11.24-26

⁴³ “Milli espíritu shuj gentemunda
 llujshichiki llujshishaga chakishka
 pushtugunabimi samanada mashkusha purin.
 Na japishami, ⁴⁴ ‘Ashtan ñukaj wasimunda
 llujshishkallamundi vueltusha,’ nisha yuyarin.
 Shina kutin chimu vueltushaga chushuj,
 p'ichushka, k'uilladi parijashka wasi layada
 chi genteda japishaga ⁴⁵ paida yalli na
 alli kanchis espirítugunada tandachishaga
 pushusha chi tukigunanmi chibi kausungu
 waigunguna. Shinushami chi gentega ñauba
 kausidash ashtan yalli na alli tukun. Paiguna
 na alli gashkamundaga kunun kausajkunash
 shinaidimi tukungaguna.”

*Jesusbuj mamamunda waukigunamundash
Mc 3.31-35; Lc 8.19-21*

⁴⁶ Chairijtij Jesús taugalladigunamu par-
lusha katijllabidi, Paibuj mamash waukigu-
nash Paiyun parlaringu munushami washabi
chapagaguna. ⁴⁷ Chibimi maijinchari Jesusmu
parluga,

“Kambuj mamash waukigunash Kangu
parlarish nisha washabi shayangunandi.”

⁴⁸ Ashtangarin shina parlujta Jesús kashna
nisha yuyachiga:

“¿Maijindi Ñukaj mama? ¿Shinaidi maijin-
gunadi Ñukaj waukigunagun?”

⁴⁹ Chimundami Paibuj yachagujkunamu
makin rikuchisha,

“Ñukaj mamash, Ñukaj waukigunash kai-
gunamigun,” nisha niga. ⁵⁰ “Shinushaga
maijinbish jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taita
munushkada rurujkunallami, Ñukaj mama,
shinaidi Ñukaj wauki paniguna gan,” niga.

13

*Tarbujmunda Jesús yuyachishkamunda
Mc 4.1-9; Lc 8.4-8*

¹ Chi p'unllalladimi Jesús wasimunda llu-
jshisha risha, yaku kucha manyabi tiyariga.

² Taugalladiguna tandanukushkamunda Jesús
shuj barcabi sikusha tiyariga. Gentegunaga
yaku manyabi shayariga. ³ Yuyachina par-
lugunan milgalladadi yachachishaga kashna
niga: “¡Uyichi! Shuj tarbujmi tarbungu llu-
jshiga. ⁴ Jichusha tarbukimi asha muyugunaga

ñan manyabi urmuga. Chimundami pishkuguna shamusha mikugaguna. ⁵ Asha muyugunaga rumilla ashalla achpa pushtubimi urmuga. Shinushami chi muyuga p'itinlla achpa tiyashkamunda ratu iñuga. ⁶ Indi llujshisha rupachiki anguda na charishkamunda chakiriga. ⁷ Asha muyuga kasha ukubimi urmuga. Chi kasha yuraguna iñushaga chi muyuguna iñajta jarkusha wañuchiga. ⁸ Ashtangarin alli achpabi urmushka muyugunaga pachundimi granuga. Shuj k'atsullamunda kinsa chungu (30), sujta chungu (60), patsujmadami (100) granuga. ⁹ ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Imamunda yuyachinagunan yachachishkamunda

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chimunda Jesusbujmu Paibuj yachagujkuna kuchuyasha tapuga kashna nisha:

“¿Imamundadi gentegunamuga yuyachina parlugunan yachachingui?”

¹¹ Shina tapuki Jesús niga,

“Diosmi Paibuj mandanamunda pakalla tiyashkagunada kangunamunga yachachun kushka. Ashtanbish paigunamunga na shina yachachun kushkachu. ¹² Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yallidashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash kichushkami ganga.* ¹³ Shinushami yuyachina parlugunan parlani. Paigunaga rikushash

* **13:12** 13.12 Mateo 25.29 ura chakibi yachachishkada rikungui.

na rikuj layami; uyushash na uyuj layami; shinaidi na intindingunachu. ¹⁴ Shinushami Dios nishkada parluj Isaías ima parlushka paigunabi p'aktun,

'Uyagushash na intindinguichichu.

Rikuriashash na rikuj shinami ganguichi.

¹⁵ Kai gentegunaga muspa laya yuyi illujkunami;

rinringunada tapachishka layagunami;

ñawigunadash ichkushka layagunamigun.

Ama uyangu, rikungu, intindingu, ama Ñukajmu shamungu shina rurunguna.

Na shina rurushkakiga alliyachinimumiga.'

¹⁶ "Ashtangarin kushiyachishka ganguichi, kanguna ñawigunadash rikujta rinringunadash uyujta charishkamunda.

¹⁷ Kabishkadadimi nini, Dios nishkada tauga parlujkunash, Dios mandushkada rurujkunash kanguna rikushkada rikungu munashash na rikugagunachu. Kanguna uyushkada uyungu munushash na uyugagunachu."

*Tarbuymunda yuyachishkada
intindichishkamunda*

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ "Uyichi, tarbuymunda yuyachinaga ima nishadi nigun. ¹⁹ Ñan manyabi tarbushka

muyu shinaga Diosbuj mandanamunda yachachishkada uyushash na intindikiga paigunamu alli parlashkada shungubi tarbushkada diablo shamushaga kichunllami.

²⁰ Rumi ukubi urmuj muyuga Diosbuj Shimida parlushkada uyusha chi ratulla kushilla japijkunadami rikuchin. ²¹ Shina gashash

Diosbuj Shimida crishkamunda ima llakiguna rikuriki, paida katik'ichukish pai crishkash chingarinllami. Ashalla anguda charij yura layashkamundami na jinchida shayarin. ²² Kasha ukubi tarbushka muyuga Diosbuj Shimi parluskada uyushash ashtangarin kai pachabi ima ruranagunadash yallidij yuyusha imadash ashtan charina yuyin purisha pandarijkunadami rikuchin. Kai yuyigunami Diosbuj Shimida llapij shina ima granudash kuchun na sakin. ²³ Ashtangarin alli achpabi tarbushka muyuga Diosbuj Shimida parluskada uyusha intindisha shungubi wakichisha alli granuda kuj layadami rikuchin. Kaigunami shuj muyullamunda patsuj (100) granuma, sujta chungama (60) shinaidi kinsa chungamada (30) kujkuna laya gan.”

Mapa k'iwa iñushkada yuyachinan parluskamunda

²⁴ Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús parlusha kashna niga: “Diosbuj mandanaga shuj k'ari alli muyuda paibuj achpabi tarbuj shinami gan. ²⁵ Shina gakash tuki-guna puñugukimi paida p'iñusha na rikunachij chayushaga mapa k'iwa muyuda trigo ukubi jichusha riga. ²⁶ Trigo yura iñusha granukimi mapa k'iwa yurash rikuriga. ²⁷ Shinushami trabajjkuna achpayujmu parlungu rigaguna kashna nisha: ‘Manduj, kambuj achpabi kan tarbushaga ¿nachu alli muyuda tarbugangui? Shinushaga ¿imamundadi mapa k'iwa yuraga iñushkanga?’ ²⁸ Shina niki achpayujka niga, ‘Maijin p'iñusha na rikunachijmi shinadaga

rurushkanga.’ Shinusha trabajajkunaga, ‘¿Chi mapa k'iwada tirungu richun mununguichu?’ nisha tapugaguna. ²⁹ Achpayujka niga, ‘¡Na! Mapa k'iwada tirukiga trigogunash tiraringami. ³⁰ Ashtangarin trigo granuda japina p'unllagama igulda iñachun sakichilla. Chibimi trigoda tandujkunada kachusha mapa k'iwadadi ch'ikunyachisha watigunada ruru- rusa ninabi rupachishtachun, ashtanbish trigodaga ñukaj wakichinabi tandachichun nishami.’ ”

*Mostaza muyumunda levaduramundash
Mc 4.30-34; Lc 13.18-21*

³¹ Shinaidi kai yuyachinan kutin Jesús par- lusha kashna niga: “Diosbuj mandanaga shuj k'ari paibuj achpabi mostaza muyuda tar- bushka shinamigun. ³² Tuki muyumunda uchilladi muyu gashash tarbushka yuraguna- munda jatundimi iñun. Jatundi ramasapa yura gashkamundami pishkuguna ramagun- abi tazunda rurusha kausungu ringuna.”†

³³ Shinaidi kai yuyachinan kutin parlusha kashna niga: “Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj warmi tandada ru- rangu kinsa batia vali kutabi ashalla levu- rada churusha chapukish illijtami masushkada p'unguichin.”

† **13:32** 13.32 Mostaza muyuga Diosbuj mandana gushtulla kallarishash k'ipallaga ashtandi mirarinashkadami rikuchin.

³⁴ Kai tukigunadami Jesusga taugalladi-gunamu kashna yuyachinagunanlla parlu-jkuga. ³⁵ Dios nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi kaigunaga tukuga:

“Yuyachinagunanmi parlusha.

Kai pachada Dios rurushkamunda pachadi pakushka tiyashkagunadash yachi chayahishami.”

Mapa k'iwa iñushkada intindichishka-munda

³⁶ Chi k'ipaga tukigunada <Shuj ratugamachi> nisha Jesús wasimu waigukimi, Paibuj yachagujkuna kuchuyashaga,

“Tarbushka pambabi mapa k'iwa iñushka yuyachinaga imada rikuchin parlabai,” nisha mañagaguna.

³⁷ Shina mañaki Jesusga niga,

“Alli muyuda tarbujka, Aichayuj tukushka Churimi gan. ³⁸ Tarbushka pambaga kai pachamigun. Alli muyuga Diosbuj mandanabi gajkunadami rikuchin. Mapa k'iwaga diabloj gajkunadami rikuchin. ³⁹ Shinaidi mapa k'iwada jichujka diablodami rikuchin. Granoda tandanaga rikuchinmi kai pacha tukurina p'unllada. Chi p'ukushka granoda tandachijkunaga Diosbuj angelgunamigun. ⁴⁰ Ima layami mapa k'iwada tandachisha rupachingu ninabi shitun, shinaidimi kai pacha tukurina p'unllash tukunga. ⁴¹ Shinushaga Aichayuj tukushka Churimi Paibuj mandanamunda tuki juchabi urmachijkunada millida rurusha kausajkunadash tandachun Paibuj angelgunada kachunga. ⁴² Shina rurushami nina

katiriaj jurnubi shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna. ⁴³ Ashtangarin mashnalla kabishkada rurujkunaga paigunaj Taita Diosbuj mandanabi indi layami p'alaninga. ¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi!”

Pakushka valijkunada yuyachishkamunda

⁴⁴ “Diosbuj mandanaga manchanaidi valijta achpabi pakusha pambushka shinami gan. Chi manchanaidi valijta pambusha churushkada shuj k'ari japishaga chillabidi kutin pambush churun. Manchanaidi kushiyasha pai charishkagunada illijta k'atusha chi achpadami randiga.

⁴⁵ “Kutinga shuj k'atuj tukimunda yalli alidij perlagunada randingu mashkusha purij shinami Diosbuj mandanaga gan. ⁴⁶ Shuj perlada mejorlladi valijta japishaga pai ima charishkada illujta k'atusha chi perlada randiga.” ‡

Chaulada japinada yuyachishkamunda

⁴⁷ “Shinaidi Diosbuj mandanaga chaulada japinada yaku kuchabi shituki tuki laya chaulagunada japij shinami. ⁴⁸ Ima ura chaulada japina jundukiga chaulada japijkunaga yaku manyamu llujshichin. Chibimi tiyarisha alli chaulagunada tandusha canastagunabi wakichin; shinaidi na alligunadaga shitun. ⁴⁹ Shina layaidimi kai pacha tukurina

‡ **13:46** 13.46 Dios kishpichinada ñukuchij kausidash Paila mandachun alli perlada shina mashkana ganchi.

p'unllash tukunga. Kabishkada rurujkuna-puramunda Diosta na kazujkunada angelgunami shamusha ch'ikunyachinga. ⁵⁰ Shina rurushami nina katiriaj jurnubi Diosta na kazujkunada shitunga. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna."

⁵¹ Jesusga, "¿Kangunaga kai tuki parlushkagunada intindishkanguichichu?" nisha tapuki, "Ari," nigagunami.

⁵² Chimundami Jesusga niga, "Moisés mandushkada maijin yachachijkish Diosbuj mandanamunda yachushaga shuj wasiyuj shinami. Alligunada wakichishkamunda mushujkunadash maugagunadash llujshichinllami."§

Nazaretmundaguna Jesusta na valichishkamunda

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

⁵³ Jesús yuyachinagunan parlusha tukuchishka k'ipaga chimunda risha, ⁵⁴ Pai kausushka achpallamundimi chayuga. Chibimi Diosmunda yachana wasibi yachachingu kallariga. Genteguna mancharishkaidi parlanukugaguna kashna nisha:

"¿Maibidi kai tuki yachashkagunada yachugashi? ¿Ima layashi kai pish na ruri pudishkagunadaga rurun? ⁵⁵ ¿Nachu

§ **13:52** 13.52 Kai yuyachinabi ima nishkaga taugalladi yuyiguna tiyan. Shujbiga wasiyujka Jesusta katijkunadami rikuchin. Mushujkunaga Jesusbuj yachachishkagunadami rikuchin. Mauguagunaga Moisés ñauba mandushkagunadami rikuchin.

kaikuga carpinterooj churi; paibuj mamunga Mariagun? ¿Nachu Jacoboj, Jozij, Simonbuj, Judasbukish waukigun? ⁵⁶ Shinaidi paibuj panigunash ¿nachu ñukuchipurallabidi kausagun? Shinushaga kaikuga ¿maimundadi kai tukidaga yachamugashi?”

⁵⁷ Shina Jesús parlashkada na japish nikiga Paiga niga,

“Shuj ladugunabiga Dios nishkada parlujuknaga valichishkamigun. Ashtan kikinbuj kausushka achpabiga shinaidi kikinpurallabidikish na valichinchu.”

⁵⁸ Chi genteguna Paida na crishkamundami, chi pueblobiga pish na ruri pudishkagunada ashallada ruruga.

14

Bautizaj Juanchuda wañuchishkamunda

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chi p'unllagunalladimi Galileada manduj Herodesga Jesumunda ima nisha parlajta uyusha, ² paibuj sirvijkunamu niga,

“Paiga Bautizaj Juanchumi; wañushkamunda kausarishkanchin. Shinushami pish na ruri pudishkagunada ruragun.”

³⁻⁴ Juanchu Herodesta,

“Kambuj wauki Felipej warmi Herodiastaga kambuj warmida laya charinaga na kabichugun,”* nishkamundami Herodesga Juanchuda japichiga. Chimundami watusha

* **14:3-4** 14.3-4 Moisés mandushkabimi waukij warmida charinaga na kabin nishka tiyan. Lv 18.16; 20.21

pushush risha carcelbi churugaguna. ⁵ Chi llaktabi kausujkunaga, “Juanchuga Dios nishkada parlujmigun,” nisha crishkamunda Herodes paida wañuchingu munushash manchuga.

⁶ Herodes watagunada p'aktachisha pishtada rurakimi tuki chi pishtabi tiyujkunaj ñaubuki Herodiasbuj ushi llujshisha dansakimi Herodes manchanaidi munushaga, ⁷ “Kan ima mañushkadash kushaidimi,” nisha juraga.

⁸ Shinushami chi solterada mamun yachachiki, “Bautizaj Juanchuj umada shuj ichibi kui,” nisha Herodesta mañuga.

⁹ Shina mañuki Manduj Herodesga llakiriga. Shina gashash tuki chi pishtabi gajkunaj ñaubuki <Chi soltera ima mañushkada kushaidimi> nisha jurashkamundaga kuchun mandusha, ¹⁰ paibuj soldadogunada Bautizaj Juanchuj kungada p'itingu richun carcelmu kachuga. ¹¹ Chi k'ipami Juanchuj umada shuj ichibi apamusha chi solteramu kuga. Solteraga paibuj mamunmu kuga. ¹² Juanchubuj yachagujkuna chayushaga Juanchu wañushkada apush risha pambuga. Chi k'ipami Jesusmu parlungu rigaguna.

*Pichka warangagunamu karushkamunda
Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

¹³ Shina tukushkada yachusha Jesús barcabi sikusha shitushka pushtumu Pailla chibi gangu chimunda riga. Taugalladiguna shina rigushkada yachusha chi pueblogunamunda

llujshishami chakinlla Jesusta katisha riga-
guna. ¹⁴ Jesusga barcomunda uriyasha tau-
galladigunada rikusha paigunamunda shun-
gundijta llakirisha tuki ungushkagunadami al-
liyachiga. ¹⁵ Ña tutayagukimi Paibuj yachagu-
jkuna kuchuyashaga,

“Ña tutayagunmi. Kai pushtuga shi-
tushkaidimigun. Shinusha gentegunada kach-
abai, paiguna risha pueblogunabi mikunada
randisha mikuchunguna,” nigaguna.

¹⁶ Shina niki Jesusga,

“Na ministingunachu ringujka; kangunaidi
karichiri,” niga.

¹⁷ Paida katijkunaga,

“Pichka tanda ishki chaulaidami charinchi;
ashtanga illujminchi,” niga.

¹⁸ Shina niki Jesusga,

“Apamichi kaimu,” niga.

¹⁹ Chimunda tukigunada kanis jawabi ti-
yarichun manduga. Chi k'ipa Jesusga pichka
tandada ishki chaulada japisha jawa pachada
rikusha Diosta <Diosolopai> nisha tandada
chaubisha Paibuj yachagujkunamu kuki chi
tukigunamu karuga. ²⁰ Tukiguna sajsunga-
mami mikugaguna. Shinash chi p'akishka
tandaguna puchushkada tandachikiga chungu
ishki canasta jundami gaga. ²¹ Chi mikujku-
namunda k'arigunalla pichka warangaguna-
mamishkanga (5.000), warmigunadash mara-
gunadash na cuentujllabidi.

*Yaku jawada Jesús purishkamunda
Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

22 Chi ratuidimi Jesusga Paibuj yachagujkunada <Barcabi sikusha yaku kucha ch'imbamu Ñukada ñaubusha richi> nisha kachuga. <Ñukaga kaibi gentegunada <Shuj p'unllagamachi> ningumi sakirini.>

23 Shina kachushka k'ipaga Jesusga Pailla Diosta mañungu shuj urkumu ichiyaga. Ña tutayaki Paillami chibi gaga. 24 Achpamunda yakubi barca ña milgada karuyasha riguki, ñaubujmunda manchanai waira t'anguki yaku kaimu chaimu apik'ichuga. 25 Narikish p'unllayajllabidimi Jesusga Paibuj yachagujkunaj kuchumu yaku jawada purisha riguga. 26 Shina yaku jawada purijta rikusha Jesusbuj yachagujkunaga pachunlladi mancharisha, “¡Kukuminchin!” nisha mancharisha kaparigaguna.

27 Shina kaparinmi Jesús parlarishaga,
“¡Jinchi gaichiri! ¡Ñukaidimi gani; ama manchichichu!” niga.

28 Shina nikimi Pedroga,
“Manduj, Kandij gashaga yaku jawada Kam-buj kuchumu ñukash ringu mandabai,” niga.

29 Jesús, “Shamilla,” niki Pedroga barca-munda uriyasha yaku jawada purisha Jesusbujmu riguga. 30 Ashtanbish pachunlladi wairada rikusha manchuga. Yakubi millpuringu kallarishaga,

“Manduj, kishpichibai,” nisha kapariga.

31 Shina kaparinmi Jesusga Pedroda makimunda charirishaga,

“Ashallada crij k'ari, ¿imashti na crigangui?” niga.

³² Paiguna barcabi sikukiga wairash chi pushtubimi chulunlla sakiriga. ³³ Chida rikusha mashnalla barcabi gajkuna Jesusbuj ñaubuki kungurisha,

“Kanga Diosbuj Churidimishkangui,” niga-guna.

Genesaretbi Jesús alliyachishkamunda

Mc 6.53-56

³⁴ Yaku kuchada ch'imbushami Genesaret llaktamu chayugaguna. ³⁵ Chibi kausujkuna Jesusta rijsishaga tuki chi muyundij llaktabimi shimi shimi parlusha yachi chayachigaguna. Shinushami tuki ungushkagunada pushusha rishaga,

³⁶ “Kan churarishka churana manyawaidash tupachun sakibai,” nisha Jesusta mañagaguna. Mashnalla tupujkunaga tukigunami alliyachishkagunaga.

15

Na alli yuyigunami juchayujta rurun

Mc 7.1-23

¹ Chimundaga Jerusalén pueblomunda wakin fariseoguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunash Jesusbuj kuchumu kuchuyasha tapugaguna:

² “¿Imashadi kambuj yachagujkunaga ñauba taitaguna yachachishkada p'akinguna? Narikish mikushaidi makida maillana nishkadaga na p'aktachingunandi.”

³ Shina niki Jesús kashna niga, “¿Imashadi kangunash Dios mandushkagunada sakisha

kangunaj ñauba genteguna yachachishkagunaida rurush katinguichi? ⁴ Shinushami Dios mandushaga kashna niga, 'Kambuj taitada mamadash allibi churungui,' shinaidi, 'Maijinbish paibuj taitada mamadash ima llakish tukuchun munujka wañuchun nishkami ganga.' ⁵⁻⁶ Ashtanbish kangunaga kashna nisha nichunmi yachachinguichi: Maijinbish taitada mamada, 'Ayudangu na pudinichu; tuki kangunamu imalla kunashkadaga Diosmumi kushkagun,' nijka taitada mamada ayudangujka na ministinchu. Shinami kangunaga ñauba genteguna yachachishkagunada katish nisha Dios mandushkagunadaga chingachishkanguichi. ⁷ ¡Ishki siki imadash nij tukushalla purijkuna! Dios nishkada parluj Isaiasga kangunamundaga allidami parlushka kashna nishaga:

⁸ 'Kai gentegunaga jawa shimillanmi <Allimi gangui> ninguna,

ashtanbish paigunaj shungugunaga Ñukamundaga karubimigun.

⁹ Ñukamunga <Allimi gangui> nishkash imakish na valinchu.

Paiguna yachachishkash genteguna mandashkallami gan.' "

¹⁰ Chi k'ipa Jesús Paibuj kuchumu tau-galladigunada kayushaga, "Uyichi shinaidi intindichi. ¹¹ Shimimu waiguj mikunaga mapalladaga na rurunchu. Ashtanbish paibuj

shimimunda llujshijmi mapalladaga rurun,” niga.

¹² Chimunda Paibuj yachagujkuna kuchuyasha, “¿Fariseoguna Kan parlashka shimigunada uyusha litushka tukushkada yachuganguichu?” nigaguna.

¹³ Shina tapuki Jesús niga, “Jawa pachamunda Ñuka Taita na tarbushka tuki yuragunadaga angundijtami tirushtashka ganga. ¹⁴ Paigunada sakichi. Na rikujkuna laya kaishuj na rikujta aisusha purij layagunamigun. Shinaidi shuj na rikujlladi chaishuj na rikujta aisusha purishagarin ishkindijlladimi shuj ut'kubi urmungaguna.”

¹⁵ Chimunda Pedroga Jesusta, “Kai yuyachinan parlushkaga ¿imadadi nisha nin? Ñukuchimu yachachibai,” nisha mañuga.

¹⁶ Shina niki Jesusga niga, “¿Ashtanbish kangunashchu chairijtij ima yuyish illuj gan-guichi? ¹⁷ Tuki shimimu waiguj mikunaga ik-samu risha chimunda llujshishkadaga ¿nachu yachunguichi? ¹⁸ Ashtanbish shimimunda llujshijka shungu ukumundami llujshin. Chimi gentedaga juchayujta rurun. ¹⁹ Ashtanbish shuj gentej shungumundaga llujshinmi mil-lanai yuyiguna, wañuchina, wainayana, piyun-bish siririna, shuwana, llagmusha maid-ash juchachina, pidash na allu shimigunan mirachisha parlanukuna. ²⁰ Kaigunami gente-gunada juchayujta rurun. Ashtanbish makida na maillushalla mikunaga juchayujtaga na ru-runchu.”

Na Israelmunda warmi Jesusta crishka-munda

Mc 7.24-30

²¹ Chi k'ipa Jesús chimunda llujshishaga Tirobuj shinaidi Sidonbuj kuchulla pueblogunamu riga. ²² Chi llaktabi tiyuj shuj Cananea warmi kaparishaga,

“Manduj, Davidbuj Churi, ñukamunda llakiribai. Yana katishka ñukaj ushida manchanaidi llakichin,” nisha kuchuyaga.

²³ Shina mañakish Jesusga imash na nigachu. Chimunda Jesusbuj yachagujkuna Paibuj kuchumu risha, “Chi warmi kaparishaidi washada shamushkamunda richun nibai,” nisha mañagaguna.

²⁴ Chibi Jesusga, “Ñukaga chingushka oveja laya israelgunallamumi Dios kachushka gani,” niga.

²⁵ Pai warmiga kuchuyasha Jesusbuj ñaubuki kungurisha kumurisha, “Manduj Jesús, ayudabailadi,” niga.

²⁶ Jesús, “Churiguna mikuna tandada kichusha achkugunamu shitanaga na allichugun,” niga.*

²⁷ Pai warmiga, “Shinamigun, Manduj Jesús. Ashtanbish achkuyujkuna mizamunda urma-chishka p'iligunada achkugunash mikunllagunandi,” niga.

* **15:26** 15.26 Achkugunamunda parlashaga na israel-mundagunadami rikuchishka. Jesusga na israel warmi gashkamundaga na p'iñagachu. Ashtanbish maijin llaktamunda shamujkunash Jesusta crishaga paibuj wawa tuku-nashkada Israel genteguna yachachunmi chi warmibuj ushida alliyachiga. Mt 15.28

28 Chimunda Jesusga, “Warmi, kan Diosta crishkaga jatundimishka. Shinushaga kan munushka p'aktachun,” niga.

Shina ninmi paibuj ushiga sanu tukuga.

Ungushkagunada Jesús alliyachishka-munda

29 Chi pushtumunda Jesús llujshisha risha Galilea yaku kucha manyamu chayuga. Chibimi jawa urkumu ichiyasha tiyariga. 30 Taugalladiguna Pai tiyashkamu kuchuyasha suchugunada, na rikujkunada, ishtu makigunada, upagunada shinaidi tuki laya unguida charijkunadash Jesusbuj kuchumu pushuki alliyachigallami. 31 Shina upaguna parlaki ishtu makigunash alliyaki suchugunash puriki shinaidi na rikujkunash rikuki mancharishkaidi tukusha kushiyarisha Israelbuj Diosta <K'uillami gangui> nigaguna.

Chusku warungagunamu Jesús karushka-munda

Mc 8.1-10

32 Jesús Paibuj yachagujkunada kayusha, “Kai genteguna kinsa p'unllada Ñukan igulda purisha ima mikunadash na charishkamunda Ñukaga shungundijtami llakirini. Shinusha yarijinga wasimu na kachush ninichu, ñanda rigusha ama ñawi ansayasha tigrachunguna,” niga.

33 Chimunda Paibuj yachagujkunaga, “¿Kai shitushka pushtubidijka maimundadi milga

tandadaga japishun kai tukigunamu sajsujta karungujka?" nigaguna.

³⁴ Shinusha Jesusga, "¿Kangunaga mashna tandada charinguichi?" nisha tapuki, paigunaga, "Kanchis tandada shinaidi ashalla chaulaidami charinchi," nisha nigaguna.

³⁵ Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandushaga ³⁶ kanchis tandada shinaidi chauladash japisha Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha Paibuj yachagujkunamu kuki chi gentegunamu kuga.

³⁷ Shinami tukiguna sajsujta mikugaguna. Chimundash chi p'akishka tandaguna puchushkada tandachikiga kanchis canasta jundami gaga. ³⁸ Mikujpuragunamunda k'arigunalla chusku warangagunamishka (4.000), warmigunadash maragunadash na cuentujllabi. ³⁹ Chimunda Jesús gentegunada wasimu kachushka k'ipa barcabi sikusha Magdala llaktamu riga.

16

Pi na ruri pudishkada rurachun mañashka-munda

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Fariseoguna shinaidi saduceoguna Jesusbuj kuchumu kuchuyasha imallabish pandariki rimungu jawa pachamunda pi na ruri pudishkada rurusha rikuchichun mañagaguna.

² Ashtanbish Jesusga niga, "Tutayamukiga jawa cielo pukalla gajta rikushaga kangunaga 'K'uilla p'unllami ganga,' nijkuna ganguichi.

³ Shinaidi puzu puzu p'unllayaguki jawa cielo pukalla tukuki p'uyugunash junduki 'Kununga tamialla wairalla gana p'unllaminga,' ninguichi. Shinusha kanguna jawa cieloda rikusha ima laya p'unlla ganada parlungu yachajkunashdijka ¿imashti imada kunun p'unllaguna rikuchigushkada na alli yachi pudinguchi? ⁴ Kunun p'unlla wainayaj laya milli gentegunaga pish na ruri pudishkada rurusha rikuchichunmi mañunguna. Ashtangarin Dios nishkada parluj Jonás ima tukushka layallami rikuchishka ganga."

Shina nishaga sakish rigallami.

*Fariseogunaj saduceogunaj levadura-
munda*

Mc 8.14-21

⁵ Jesusbuj yachagujkuna Galilea yaku kuchada ch'imbusha tandada na apushalla kungarisha rigaguna. ⁶ Jesús niga, "Uyichi. Fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda yuyin puringuichi."

⁷ Shina niki Paibuj yachagujkunaga, "Tandada na apamushkamundami chida nin," nisha kaishuj chaishuj ninukugaguna.

⁸ Shina yuyagushkada yachusha Jesús niga, "¿Imashti tandadaga na charinchijka ninukunguchi? ¡Ashaida crijkuna!

⁹ ¿Narijchu chairijtjij alli yachunguchi? Pichka tandallan pichka warangagunamu (5.000) karushkada shinaidi mashna canasta tandada kanguna tandachishkadash ¿nachu yuyaringuichiri? ¹⁰ Shinaidi kanchis tandallan chusku waranga (4.000) gentegunamu

karushkada shinaidi mashna canasta tandada kanguna tandachishkadash ¿nachu yuyaringuichi? ¹¹ ‘Yuyin puringuichi fariseogunaj saduceogunaj levaduramunda,’ nishaga tandada kungamushkamundaga na parlaganichu. ¿Imashti kangunaga chidaga na intindinguichi?” niga.

¹² Jesús shina nikimi na tandabi churana levaduramunda yuyin purichun nishkadaga, ashtanbish <fariseoguna saduceogunash yachachishkamunda yuyin puringuichi> nishkada chibimi alli yachugaguna.

*Jesusta Pedroga “Cristomingui,” nishka
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21*

¹³ Cesarea Filipino pueblo kuchullamu chayushaga Jesús Paibuj yachagujkunada, “Aichayuj tukushka Churiga ¿pi gashkada gentegunaga nigunguna?” nisha tapuga.

¹⁴ Shina tapuki, “Shujkunaga <Bautizaj Juanchumi>; chaishujkunaga <Eliasmi>; maijgunaga <Jeremiasmi> na gashaga <Dios nishkada parlujkunamundaminga> ningunami,” nigaguna.

¹⁵ “Kangunaga ¿Pi gashkadadi Ñukadaga yuyinguichi?” nisha tapuki,

¹⁶ Simón Pedroga, “Kanmi Cristo, kausujti Diosbuj Churi gangui,” nisha niga.

¹⁷ Chimunda Jesusga, “Kan Jonasbuj churi Simón, kushilla gangui. Pi gentesh kanmunga kaidaga na rikuchishkachu; ashtanbish jawa pachabi tiyuj Ñuka Taitallami kaidaga

rikuchishka,” niga. ¹⁸ “Shinaidi Ñuka kandaga Pedromi gangui, nini.* Shinushaga kai rumi jawabi wasichij shinami Ñukada crijkunadaga mirachisha. Wañuna chayamushash paigunada na vinci pudingachu. ¹⁹ Shinushaga Diosbuj mandana llavedash kanmumi kusha. Kan kai pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kan kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.”†

²⁰ Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunada Pai Cristo gashkadaga pimush ama parlachunmi manduga.

“Ñukada wañuchingami,” nisha Jesús par-lushkamunda

Mc 8.31—9.1; Lc 9.22-27

²¹ Chimunda pacha Jesús Paibuj yachagujkunamu yachi chayachingu kallarishaga, “Ñukaga Jerusalén pueblomu rinami gani. Chibimi pushaj yuyijkunamunda, manduj curagunamundash, Moisés mandashkada yachachijkunaj makimundash manchanaidi llakida japisha. Shinaidi wañuchichunbish kachushkami gasha. Shinash kinsa p'unllabiga kausarishami,” niga.

* **16:18** 16.18 Pedro shutidaga griego shimibiga <rumi> nishami nin. † **16:19** 16.19 Shuj yachuj tukushkaguna kai versobi kashna yachachishkada yuyanguna: Pedro perdonakiga Diosbish perdonangami; na perdonakiga Dios na perdonangachu. Jesusbuj yachagujkunamu shinaidi nishkada Mateo 18.18bish Juan 20.23bish riki pudingui.

²² Chimunda Pedroga Jesusta ch'ikunyachisha pushush risha, “Manduj, kan shina tukuchunga Dios amalladi sakichun,” nisha jarkusha rimungu kallariga. ²³ Ashtanbish Jesús vueltarisha rikusha Pedrodaga, “Ñukaj ñaubujmunda anchi, Satanás. Kanga trankarij laya urmachunmi shina ningui. Imadash Dios rikushka layada na rikunguichu. Ashtangarin genteguna rikushka layallami rikungui,” niga.

²⁴ Chi k'ipa Jesusga Paibuj yachagujkunada kashna niga: “Maijin Ñukada katingu munujka kikinbuj munida sakisha, cruzta japisha katimilla. ²⁵ Shinushaga maijinsh kikinbuj kausida yalli llakirijka, na tukurij kausidaga mana japingachu. Ashtanbish maijin Ñukada katishkamunda kikinbuj kausida na llakirijka, na tukurij kausida japingami. ²⁶ Shuj gentemu kai pachabi tuki ima tiyujta charij tukushash ¿imaj alli gangari wañusha kikinbuj almada chingachishaga? Kikinbuj kausi kishpirichunga ¿imada kui pudingari? ²⁷ Shinusha Aichayuj tukushka Churiga Paibuj Taitaj k'uilla gashkan angelgunandij shamunga. Chibimi tukigunamu ima imada rurashkamunda kunashkada kunga. ²⁸ Kabishkadadimi nini: kaibi tiyajkunamunda wakingunaga Aichayuj tukushka Churi mandungu shamujta narikish rikushaidijka na wañungachu.”

17

*Jesús shuj laya tukusha rikurishkamunda
Mc 9.2-13; Lc 9.28-36*

¹ Sujta p'unlla k'ipa Jesús Pedroda Jacoboda paibuj wauki Juanchudash agllusha paigunallada shuj jatun urkumu pushush riga.

² Chibi paigunaj ñaubuki Jesús shuj laya tukuga. Paibuj ñawi indi laya p'alaniga; shinaidi churanash yurujlladi luz shinami tukuga. ³ Ñash Dios nishkada parluj Moisesa Eliasta Jesuskun parlanukujta rikugaguna.

⁴ Chimunda Pedroga Jesusta niga, “Manduj Jesús, allimi gashka kaibi ganaga. Kan munukiga kinsa carpada rurushallami, shujtaga kanmu, chaishujtaga Moisesmu, kaishujtaga Eliasmu.”

⁵ Pedro shina nigujllabidi paigunaj muyundiki p'alaniguj p'uyu tiyariki ñash p'uyumunda,

“Kaimigun Ñuka k'uyashka Churi. Paibimi manchanaidi kushiyani. Paida uyunguichi,” nisha shuj parlarishka uyariga.

⁶ Kaida uyashaga Jesusbuj yachagujkuna mancharishkaidiguna kungurisha kumuriki,

⁷ Jesús paigunajmu kuchuyasha tupushaga, “Jatarichi. Ama mancharichichu,” niga.

⁸ Chimunda umada alsusha rikushaga pidash ña na rikusha Jesuslladami rikugaguna.

⁹ Ña jawa urkumunda uriyagushaga, “Kai rikushkadaga Aichayuj tukushka Churi wañushkagunapuramunda kausaringagama

ama pimush parlanguichichu,” nisha Jesús manduga.

10 Chimunda yachagujkuna Jesusta tapugaguna, “¿Imasha Moisés mandushkada yachachijkunaga, ‘Eliasmi ñaubusha shamunagun,’ ninguna?”*

11 Shina niki Jesusga niga, “Kabishkadimigun; Eliasmi ñaubusha shamunaga, tukida k'uillada parijangaj. 12 Ashtanbish Ñukaga ninimi, Eliasga ña shamugami. Paidana rijsisha paiguna ima munushkadash rurugaguna. Shinaidimi Aichayuj tukushka Churish paigunaj makibi llakichishka ganga.”

13 Chibimi Paibuj yachagujkunaga Bautizaj Juanchumunda Jesús parlashkada yachi tukugaguna.

Maramunda yanada Jesús llujshichish-tushkamunda

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

14 Paiguna taugaguna purishka pushtumu chayuki, shuj k'ariga Jesusbujmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurishaga, 15 “Manduj Jesús, ñukaj churimunda llakiribai. Urmuj unguida charisha mejorlladimi llakirin. Tauga kutinmi ninabish shinaidi yakubish urmun.

16 Kambuj yachagujkunamu pushamukish na alliyachi pudishkagunachu,” niga.

* **17:10** 17.10 Mesías narij shamujllabidi Dios nishkada parluj Elías ñaubusha shamushkadami Diosbuj Shimi Malaquías 4.5-6bi parlan. Elías shamuna nishkaga Bautizaj Juanchubimi p'aktuga. Mt 11.14

17 Shina niki Jesusga, “¡Ashallada crijkuna; na alli genteguna! ¿Ima uragamashi kangunan purisha? ¿Maigamachari shinagunada rikusha kausagushalla? Marada kaimu pushamichi,” niga.

18 Chimunda Jesús chi yanada p'iña rimuki maramunda llujshiga. Chimunda pacha maraga alliyagallami.

19 Jesusbuj yachagujkuna Paillada ch'ikunyachisha shamusha tapugaguna, “Ñukuchiga ¿imasha na yanadaga llujshichi pudiganchi?” nisha.

20 Shina niki Jesús niga, “Kangunaga ashallada crishkamunda. Kabishkadadimi nini: Kanguna shuj mostaza muyu shinawaidash crishaga chi urkuda, ‘Kaimunda anchi; shuj pushtumu ri,’ nin, anchunmunllami. Kangunamunga imash na pudibujka na ganmunchu.”†

*Jesús Pai wañunada kutin parlushkamunda
Mc 9.30-32; Lc 9.43-45*

22 Jesusbuj yachagujkuna Galilea llaktabi tandanukuki Jesús niga, “Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj makibimi kushka ganga.

23 Shinaidi wañuchingagunami. Ashtanbish kinsa p'unllabiga kausaringami.”

Shina nijta uyusha mejorlladi llakirigaguna.

Diosbuj wasimu impuestoda pagashkamunda

† **17:20** 17.20 Ñauba escribishkagunabiga verso 21 ilan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 9.29munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Na mikushalla Diosta mañujllabimi kai laya yanagunaga llujshinmu.”

²⁴ Jesús Paibuj yachagujkunan Capernaumu chayuki Diosbuj wasimu impuestoda cobrujkuna Pedroj kuchumu kuchuyasha tapugaguna, “Kangunada yachachijka ¿nachu Diosbuj wasimu impuestoda kujkun?”

²⁵ Shina tapuki, “Ari, kujmigun,” niga.

Chi k'ipa Pedro wasimu waiguki Jesús ñaubushadi parlarisha kashna niga: “Simón, ¿kanga imada yuyangui? Kai pachabi jatun mandujkunaga ¿pigunada impuestoda cobrunguna? ¿Kikinbuj llaktamundagunada? ¿Na gashaga shuj llaktamundagunada?”

²⁶ Shina niki Pedroga, “Shuj llaktamundagunada,” niga.

Chimunda Jesús niga, “Shinushaga chi llaktallamundadi gajkunaga pagungujka na kabinchu. ²⁷ Shina gakash pidash ama p'iñachingu jatun yaku kuchamu risha anzueloda shiti. Ñaubusha japi tukuj chaulada llujshichisha shimida paskusha shuj kuchkidami japingui. Chi kuchkillandi Ñukaj impuestodash kambujtash paigunamu pagungu ringui.”

18

*“¿Maijindij yalli valij gan?” nishkamunda
Mc 9.33-37; Lc 9.46-48*

¹ Chi ratugunaidimi Jesusbuj yachagujkuna Paibujmu kuchuyasha tapugaguna, “Diosbuj mandanabiga ¿maijindi yalli valij gan?”

² Shina niki Jesús shuj marada kayusha paigunaj chaubibi shayachishaga ³ kashna

niga: “Kabishkadadimi nini, kanguna shina gashkada na sakisha na kutin mara laya tukushaga Diosbuj mandanamunga na wai-gunguichichu. ⁴ Shinushaga maijin <Imash na ganichu> nisha kai mara laya gajka, Diosbuj mandanabiga yalli valijmi ganga. ⁵ Shinaidi maijin Ñukaj shutibi kai marada laya shuj marada japijka Ñukadami japin.”

Juchabi urmanamunda
Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Shuj uchilla mara laya Ñukada crijta juchabi maijinbish urmachijka, jatun kutana rumida kungabi watushka jatun yaku kucha jundu pushtubi millpuchishka ganami ashtan allimunga. ⁷ Tauga juchagunabi urmanaguna tiyashkamundaga kai pachabi tiyujkunaga ¿imachari tukunga? Shinash chigunaga tiyanalladijmi gan. Ashtanbish maijinsh shujkunada juchabi urmachijka ¿imachari tukunga? ⁸ Shinushaga kambuj makima chakima juchabi urmachikiga p'itishtasha kanmunda shiti. Ishki maki ishki chaki na tukurij nina rupajmu shitushka gana randiga ashtanbish maki illuj chaki illuj kan na tukurij kausimu waigunami alli ganmu. ⁹ Shinaidi kambuj ñawi juchabi urmachikiga llujshichisha shiti. Uku pacha ninamu ishki ñawin shitashka gana randiga ashtan shuj ñawillan na tukurij kausanamu rinami alli ganmu.”

Shuj oveja chingushkan yuyachishka-munda

Lc 15.3-7

¹⁰ “Kai uchillagunamunda maijindash na valichisha ama ch'ikunyachinguichichu. Ash-tanbish ninimi, jawa pachabi paigunaj angel-gunaga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaj ñawida rikurianllagunami.*

¹² “¿Ima laya rikurin? Maijinsh patsuj (100) ovejada charisha paigunapuramunda shuj chingarikiga ¿nachu iskun chungu iskun (99) ovejada urkubi sakisha chingushka ove-jada mashkungu rinmu? ¹³ Chingarishka ovejada japishaidijka chi iskun chungu iskun maimush na risha na chinguj ovejagunadash yallimi kushiyaringa ninimi. ¹⁴ Shinaidimi kangunaj jawa pachabi tiyuj Taita Diosbish kai uchillagunamunda shujllash chingarichunga na munanchu.”

Crijkunapuraga ima laya alli tukunamunda

Lc 17.3

¹⁵ “Crijkunamunda shuj wauki juchada ru-rukiga paigunlla parlarisha pai na allida ru-rushkada rikuchingui. Kan nishkada uyakiga kutin kambuj waukidi gachun japingumimi. ¹⁶ Ashtanbish na uyash nikiga shujma ishki-madash kangun richun kayungui. ‘Ima

* **18:10** 18.10 Ñauba escribishkagunabiga kai verso 11 parlushkaga illan. Shinash k'ipa rurujkunaga Lu-cas 19.10munda japisha churushkamaminga kashna nisha: “Aichayuj tukushka Churiga chingarishkagunada mashkusha kishpichingumi shamuga.” **18:15** 18.15 Mt 12.46-50

tukushkaga ishki na gashaga kinsa rikujkuna kabishkada parlashkan tuki allichishka gachun shina ruranami.’¹⁷ Shinaidi paigunadash na uyush nikiga tuki tandanukushka crijkunamu parlungui. Chi tukigunadash na uyush nikiga paidaga Diosta na rijsij na alligunaida rurungu munuj gashkabi sakingui.

¹⁸ “Kabishkadadimi nini, kanguna kai pachabi ima watushkaga jawa pachabish watushkami ganga. Shinaidi kanguna kai pachabi ima kacharishkaga jawa pachabish kacharishkami ganga.†

¹⁹ “Kaidash ninimi, kai pachabi kangunamunda ishkindijlladi <Allimigun> ninukusha imadash Diosta mañukiga jawa pachabi tiyuj Ñukaj Taitaga kungallami. ²⁰ Maibi ishki kinsama Ñukaj shutibi tandanukukish Ñukaga paigunaj chaubibimi gani.”

Na perdonasha nij k'arimunda

²¹ Chimunda Pedro Jesusbujmu kuchuyasha tapuga, “Manduj Jesús, ¿mashna kutinda ñuka wauki ñukada na allida rurukiga perdonana gani? ¿Kanchis kutingamachu perdonasha?”

²² Shina tapuki Jesús niga, “Na ninichu kanchis kutida, ashtanbish kanchis chungu (70) kutin kanchisgama perdonangui ninimi.‡

18:16 18.16 Dt 19.15 † **18:18** 18.18 Jesusbuj yachagujkunamu kaibi parlashkaga Mateo 16.19bi Pedromu parlashka. Chibi ura chakibi yachachishkada rikungui. ‡ **18:22** 18.22 Kanchis chungu kutin kanchisgama nishaga na chilladaga perdonanachugun, ashtanbish perdonagunallamigun. Lc 17.3-4

23 “Shinushaga ima layami shuj llaktada mandujka pai nishkada rurujkunamunda mashna kuchki fiachishkada japish nin Diosbuj mandanash shinalladimi gan.

24 Ña shina rurusha kallariguki sujta chungu waranga waranga denarioda§ fiujtaga llaktada mandujbuj ñaubujmu pushagaguna. 25 Chi fiujka iman na pagui pudishkamundaga llaktada mandujka pai fiachishkada pagushka gachun nishami, ‘Fiujta warmindij maragunandij tuki paiguna ima charishkadash k'atunguichi,’ nisha manduga.

26 “Shinushami chi sirvijka llaktada mandujbuj ñaubuki pambamu kumurisha kungurishaga, ‘Ashawan ñukada shuyabairi. Tukida illujta kushallami,’ nisha mañaga.

27 Shina mañaki llaktada mandujka paimunda llakirisha chi fiachishkadaga illujta kungarisha sirvijta kacharisha sakiga.

28 “Ashtangarin chimunda llujshishaga chi sirvijka paigun igulda purij paida patsuj denarioda fiujkun tupanukushaga, ‘Ñuka fiachishkada kui,’ nisha kungabi charirisha makin sipingu kallariga.

29 “Shina rurukimi paigun igulda purijka pambamu kumurisha kungurishaga, ‘Ashawan shuyabairi. Tuki ñuka fiushkada kushallami,’ nisha mañaga.

§ **18:24** 18.24 “Chunga waranga talentos” nishami nin. Shuj talento nishkaga sujta chungu waranga waranga (60.000) denariomi valin. Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. Mt 20.1-16

³⁰ “Chi fiachijka na uyush nisha ashtanbish pushush risha carcelbimi churachiga ima fiushkada vueltachingagama. ³¹ Chida rikusha chaishuj sirvijkunaga mejorlladi llakirisha llaktada mandujmu tuki ima tukushkada parlungu rigaguna.

³² “Chimundami mandujka kayachun kachuga. Ña pushamukiga, ‘¡Milli sirvij! Ñukaga kan <Shuyabairi> nikiga kan fiushkada illujta kungarisha sakiganindi.

³³ Ñuka ima layami kanmunda llakirigani, shinaidi ¿nachu kambish kangun igulda purijmunda llakirisha kungarina gagangui?’

³⁴ nisha paida mandujka manchanaidi p'iñarishaga carcelbi llakichichun kuga tuki fiushkada vueltachingagama.”

³⁵ Jesusga, “Kangunapura maijin p'iñachij waukida tukiguna na tuki shungun perdonakiga jawa pacha Ñuka Taitash shinaidimi kangunadash rurunga,” niga.

19

*Jesús <Na partirinachu> nishkamunda
Mc 10.1-12; Lc 16.18*

¹ Shina Jesús parlush tukuchishka k'ipaga Galileamunda llujshisha Jordán yaku ch'imbapurabi tiyuj Judea llaktagunamu chayuki, ² taugalladiguna katigaguna. Chibimi ungushkagunada alliyachiga.

³ Shuj fariseoguna Jesusmu kuchuyasha imallabi pandarikish juchachingaj,

“¿Imallamundash kusaga warmimunda ch'ikunyanallachu gan?” nisha tapugaguna.

⁴ Jesús parlarishaga, “¿Nachu Diosbuj Shimibi kaida liyushkanguichi? Kallarimunda tukigunada ruruj Diosga, ‘K'aridash warmidashmi ruruga.’ ⁵ Shinaidi kaidash niga, ‘Chimundami k'ariga taitada mamada sakinga paibuj warmin kazarasha tandanukungaj. Shinami ishkindijmunda shuj shinalla tukunga.’ ⁶ Shinushaga ña mana ishkindijchu gan. Ash-tangarin shuj aichallami gan. Shinashkamundaga Dios tandachishkadaga pish ama ch'ikunyachichun,” niga.

⁷ Shina niki fariseoguna tapugaguna, “¿Imasha shinadijka maijin kusa warmida kachangajka partirishkada rikuchingaj firmashka p'angada paimu kuchun Moisesga manduga?”

⁸ Shina niki Jesús niga, “Kanguna uyiti na uyujkunashkallamundadimi Moisesga warmimunda ch'ikunyachun sakiga. Ashtanbish kallarimunga Diosga na shinada munugachu. ⁹ Shinushami Ñukaga nini, maijin kusaga warmi nash wainayaki partirisha, shuj warmin kazarajka wainayanmi.”

¹⁰ Chimunda Jesusbuj yachagujkunaga, “Kusan warmin shina kausanakiga na kazarashkami alli ganmu,” nigaguna.

¹¹ Jesús niga, “Na tukiguna kai par-lushkadaga <Allimigun> ni pudingunachu.

Ashtanbish maijingu namu Dios chi yuyida kushkagunallami pudinguna. ¹² Shujkunaga lulun illuj wacharishkamundami na kazaran, kaishujkunadaga genteguna kapashkamunda. Maijingu naga Diosbujllada rurush nisha paiguna idimi <Na kazarasha> ninguna. Maijin kaida <Allimigun> nisha japi pudijka japichunlla.”

*Maragunada Jesusmu pushamushkamunda
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17*

¹³ Maragunaj jawabi makida churusha Diosta mañachun Jesusbujmu pushamuki, Paibuj yachagujkunaga pushush rijkunada takush nigaguna. ¹⁴ Chimunda Jesusga niga, “Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi, ama jarkichichu. Ashtanbish Diosbuj mandanaga kai maraguna laya gajkunajmigun.”

¹⁵ Maragunaj jawabi makida churusha mañushaga chi pushtumunda rigallami.

Charij musu Jesuskun parlanukushkamunda

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chi k'ipa Jesusbujmu shuj musu kuchuyashaga, “Yachachij, na tukurij kausida japingajka ¿ima allidadi rurana gani?” nisha tapuki,

¹⁷ Jesusga, “¿Imashadi alli ruranagunamunda Ñukada tapungui? Alliga Diosllami tiyun. Ashtanbish kan na tukurij kausida japish nishaga Diosbuj mandushkagunada kazi,” niga.

¹⁸ Chi musuga, “¿Maijingu naga?” niki,

Jesús niga, “Ama wañuchingui. Ama wainayangui. Ama shuwangui. Shujta na allida rurungajka ama juchachisha llagmunguichu. ¹⁹ Kambuj taita mamadash k'uyusha allida rurungui; shinaidi shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.”

²⁰ Chi musu niga, “Tuki chi nishkadaga p'aktachishkanimi. ¿Imadadi ashtan p'aktachina gani?”

²¹ Shina niki Jesús niga, “Kan allidadi ruruj gangu munushaga ri, kan charishkada k'atusha imash na charijkunamu kungui. Shinami jawa pachabi tukimunda yalli alli charinagunada charingui. Chida ruramushaga Ñukada katimi.”

²² Chi musuga Jesús shina nijta uyushaga milgalladi charij gashkamundaga llakirisha rigallami.

²³ Chimunda Jesús Paibuj yachagujkunamu niga, “Kabishkadadimi nini: shuj charij Diosbuj mandanamu waigunaga jinchimi gan.*

²⁴ Kutinbish ninimi, jatun camello akuja ut'kuda waigunash, charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami gan.”

²⁵ Yachagujkuna kaida uyushagarin ashtanlladi mancharisha, “Shina gakiga ¿pishi kishpiri pudinga?” niguki,

19:19 19.19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20 **19:19** 19.19 Lv 19.18; Mt 22.39; Stg 2.8 * **19:23** 19.23 Diosta na yuyarisha ashtan kai pachallabi charinagunada munushkamunda Dioslladi mandachun na sakishaga kishpichishka ganaga jinchimi ganga.

²⁶ Jesús paigunada rikuriasha, “Kaiga gentegunamunga na ruri pudibujmi, ashtanbish Taita Diosmunga ima na ruri pudinaga ilunmi,” niga.

²⁷ Shina niki Pedroga, “¡Riki, ñukuchiga tuki ima charishkagunada sakishkanchindi Kanda katingaj! ¿Shinushaga imadadi japishun?” niga.

²⁸ Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, ima ura tukida mushujyachina p'unlla chayukimi, Aichayuj tukushka Churi k'uilladi p'alanigujti mandanabi tiyariki kangunashmi Ñukada katishkamundaga chungu ishki mandana tiyarinagunabi Israelbuj chungu ishki tribugunada mandungu tiyaringuichi,” niga.

²⁹ “Shinushaga mashnalla Ñukamunda wasida, wauki panigunada, turi ñañagunada, taitada, mamada, maragunada, achpagunamada sakijkunaga patsuj (100) kutin ashtan yallidami japingaguna. Shinaidi na tukurij kausidash japingagunami. ³⁰ Ashtanbish taugaguna kunun ñaubusha gajkunaga k'ipabimi ganga. Shinaidi taugaguna k'ipa gajkunaga ñaubungagunami.”†

20

Uva tarbushkabi trabajajkunamunda

19:28 19.28 Ap 21.1-5 † **19:30** 19.30 Genteguna jatun nishkagunada valichin; yanga nishkagunada na valichin. Ashtanbish Taita Diosga Paida crishkamundami valichin.

1 “Shinushaga jawa pacha Diosbuj mandanaga milga achpada charij k'ari shinami-gun. Puzu puzudi paibuj uva tarbushkabi trabajachun trabajajkunada mashkungu riga. 2 Ña trabajajkunan parlanukusha shuj p'unllamunda denario kuchkida kungu ari ninukusha uva tarbushkabi trabajachun kachuga.

3 “Kutin asha p'unllalabi risha shujkunash imadash na rurasha lasabi gajkunada rikusha, 4 niga, ‘Kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi. Mashna kuchkida kunashkadaga kushallami.’ Shina niki paigunash riga.

5 “Chi achpayuj kutin chaubi p'unlla shinabi, shinaidi duzi k'ipa llujshisha rishash trabajajkunada japishaga shinaidimi ruruga. 6 Ña indi waigusha niguki kutinlladi llujshish risha shujkunadash imadash na rurujkunada japisha, ‘¿Imashadi kangunaga na trabajashalla tuki p'unlla kaibi kainanguichi?’ nisha rimaga.

7 “Shina niki, ‘Pish na trabajachun japishkamunda,’ nigaguna.

“ ‘Shinadijka kangunash ñukaj uva tarbushkabi trabajangu richi,’ niga.

8 “Ña tutayaki uva tarbushka achpayujka trabajajkunada mandujtaga, ‘Trabajajkunada kayushaga k'ipa trabajangu waigujkunamunda pagungu kallarishaga ñaubushadi shamujkunamu pagusha tukuchingui,’ niga.

9 “Indi waigush niguki trabajangu waigujkuna kuchuyashaga tukigunami

denario kuchkida japigaguna. ¹⁰ Ñaubusha trabajangu waigujkuna kuchuyana tukukiga <Paigunada yallimi japishun> nisha yuyagaguna. Shina gakish paigunash shuj denariolladadimi japigaguna. ¹¹ Ña japishaga achpayujmunda rimungu kallarigaguna, ¹² kashna nisha: 'Kaigunamuga k'ipa chayamusha shuj urawaida trabajakish ashtanbish ñukuchiga rupibi tuki p'unlla trabajasha kainukish paigunamu kushkaidadi ñukuchimu kushkanguindi.'

¹³ "Shina nikish achpayujka paigunamunda shujtaga, 'Hijo taita, kandaga ima na allidaga mana ruragushkanichu. ¿Parlanukushaga nachu shuj denarioda japingu <Ari> nigan-gui? ¹⁴ Shinakiga kanmu kushkada japisha ri. K'ipadi trabajangu waigujmush kanmu kushka layaidimi kush nini. ¹⁵ ¿Shinaga nachari ñuka kuchkinga ñuka munushkada ruri pudini? Na gashaga ¿ñuka kujlla gashkamunda wañur-gungui?'

¹⁶ "Shina layaidi k'ipa gajkunaga ñaubun-gagunami. Shinaidi ñaubusha gajkunaga k'ipabimi ganga."*

*Jesús Pai wañunada kutin parlashkamunda
Mc 10.32-34; Lc 18.31-34*

¹⁷ Jesús ña Jerusalén pueblomu ñanda ichimu rigushaga Paibuj chungu ishki yachagujkunada ch'ikunyachisha kayushaga kashna niga: ¹⁸ "Kununga Jerusalemu rigunchi maibimi Aichayuj tukushka

* **20:16** 20.16 Mateo 19.30 ura chakibish rikungui.

Churiga manduj curagunamu shinaidi Moisés mandushkada yachachikunamu japichishka ganga. Paigunami wañuchichun nisha juchachinga. ¹⁹ Shinaidimi na israelgunamuga maidadikish nisha asisha, azilgun dalisha shinaidi cruzbi chakatasha wañuchichun kungaguna. Ashtangarin kinsa p'unllabiga kausaringallami."

Jesusbuj ladubi tiyachichun mañashka-munda

Mc 10.35-45

²⁰ Zebedeoj churigunaj mamun paibuj churigunandij Jesusbujmu kuchuyashaga Paibuj ñaubuki kungurisha <Shuj ruranada rurabai> nisha mañuga.

²¹ Chimunda Jesusga, "¿Imadadi ningui?" nisha tapuki chi warmiga,

"Kai ishki ñukaj churiguna Kambuj mandanabi paigunash mandachun shujka alli ladumu kaishujka lluki ladumu tiyarichun nibai," niga.

²² Shina niki Jesús niga, "Kanguna imada mañashkadash na yachunguichichu. Ashtangarin ¿jatun llakida shina, Ñuka jayuj ubianada ubyi pudinguiichichu?"

Shina niki paigunaga, "Pudinchimi," niga-guna.

²³ Chimunda Jesús niga, "Kangunaga kai jayuj yakuda ubianguichillami, ashtanbish Ñukaj alli ladumu lluki ladumu tiyarichun kunaga na Ñukajka kabinchu. Ashtanbish maijin Ñukaj Taita chibi tiyarichun nishkallagunamumi kushka ganga."

24 Shina nishkamunda chaishuj chungu yachagujkuna chi ishki waukindijkunanga p'iñarigallagunami. 25 Ashtan Jesús tukigunada kayusha niga, "Ima layami kanguna yachunguichi, llaktagunada mandujkunaga pueblobi kausujkunadaga paiguna munushkaida rurusha mandun, shinaidi jatun tukushkagunash shujkunadash llakichisha kazuchinguna. 26 Kangunapurabiga na shinaga ganachugun. Ashtangarin maijin kangunamunda jatun tukush nijka chaishujkunada sirvichun. 27 Shinaidi kangunapuramunda maijin ñaubusha gash nijka kangunamu watushka shina ruruj gachun. 28 Shina layaidi Aichayuj tukushka Churiga na Pai nishkada rurachingujka shamugachu, ashtan shujkunaj rurunada rurungumi, shinaidi kausida kusha taugagunada kacharisha kishpichingujmi shamuga."

Ishki na rikujkunada Jesús alliyachishkamunda

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

29 Paiguna Jericó puebloda pasusha llujshisha riguki taugalladijkunami Jesusta katish rigugaguna. 30 Ñan kuchubi tiyaj ishki na rikujkunaga Jesús rigushkada uyusha, "Manduj Jesús, Rey Davidbuj Churi,† ñukuchida llakiribairi," nisha kaparigaguna.

31 Upallachun nisha genteguna rimakish, "Manduj Jesús, Rey Davidbuj Churi,

† 20:30 20.30 Mateo 9.27 ura chakibish rikungui.

ñukuchida llakiribairi,” nisha ashtanmi kaparigaguna.

³² Chida uyusha Jesús shayarisha paigunada kayushaga, “¿Imadadi kangunamu rurachun ninguichi?” niga.

³³ Shina niki, “Manduj Jesuslla, rikujmi gangu munanchi,” nigaguna.

³⁴ Chimunda Jesús paigunamunda llakirisha ñawigunabi tupunmi, na rikujkunaga rikuj tukusha Jesusta katigaguna.

21

Jerusalenmu Jesús waigushkamunda

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Jesús Paibuj yachagujkunana Jerusalenmu ña kuchuyagusha Betfagé pueblomu Olivos urkubi chayusha Jesús ishki yachagujkunada kachuga, ² kashna nisha: “Ch'imbapura uchilla pueblomu richi. Chillabidimi warmi burru watushka wawa burrundij shayajta japinguichi. Chimundaga kacharisha burrugunada pushamunguichilla. ³ Maijinbish imash nikiga, ‘Manduj Jesusmi ministigun,’ ninguichi. Shina nikiga kachungallami.”

⁴ Kaiga Dios nishkada parluj kashna nishka p'aktachunmi shina tukuga:

⁵ “Sión* pueblobi kausujkunamu parliche: ‘Riki, kambuj Jatun Mandujka k'uyaj shungumi, burrubi sikushka kangunajmumi shamun,

* **21:5** 21.5 Sión - Juan 12.15 ura chakibi yachachishkada rikungui.

shuj wawa burrubi, cargada aparij burruj wawabi.' ”

⁶ Chi ishki yachagujkuna risha ima laya Jesús mandushkada rurasha, ⁷ mamun burruda wawandij pushusha rishaga paigunaga jawalla churarishkada chi burrugunabi paltuki chi jawabi Jesusga sikuga. ⁸ Taugalladigunami paigunaj jawalla churanada ñanbi chutachigaguna. Chaishujkunaga ramagunada yuramunda p'itisha ñanbi mandugaguna. ⁹ Shinaidi ñaubusha rijkunash washada katijkunash kashna nisha kaparigaguna:

“¡Hosana† Rey Davidbuj Churi! Manduj Diosbuj shutibi shamujtaga <Alli nishka gai> ninchimi. ¡Jawa pachabish Hosana nishka gachun!”

¹⁰ Jerusalemu Jesús waiguki tuki chibi kausajkunami bullaidi jatarisha kaida chaida yuyusha “¿Kaiga pidikun?” nigaguna.

¹¹ Shina niki gentegunaga, “Dios nishkada parluj Jesusmigun, Galilea llaktabi tiyuj Nazaret pueblomunda,” nigaguna.

Diosbuj wasida Jesús linshushkamunda

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹² Jesús Diosbuj wasimu waigusha tuki chibi k'atujkunada shinaidi randigujkunada washamu llujshichisha kachuga. Gentegunaj kuchkida cambiusha tiyajkunaj mizagunadash

21:5 21.5 Zac 9.9 † **21:9** 21.9 Hebreo shimibi “Hosana” nigushaga shimi shimida nisha “Kishpichibai” nisha nigun. K'ipa watagunabi jatun mandujta “Allimi gangui” ningu “Hosana” nijkunaga.

shinaidi palomada k'atuna tiyarinagunadash tangushtaga. ¹³ Chimunda Jesús niga, “Dios escribichishkabi ninmi: ‘Ñukaj wasiga Diosta mañana wasi nishkami ganga.’ Ashtanbish kangunaga kai wasida ‘shuwaguna tiyana ut'ku shinadami’ rurashkanguichi.”

¹⁴ Diosbuj wasibi na rikujkunama suchugunama Jesusbujmu kuchuyaki Paiga alliyachigallami. ¹⁵ Ashtanbish manduj curaguna shinaidi Moisés mandushkada yachachijkunash pish na ruri pudishkagunada rurujta rikushaga shinaidi Diosbuj wasibi maraguna, “¡Hosana Rey Davidbuj Churi!” nisha kaparijta uyushaga p'iñarigaguna. ¹⁶ Shinamunda Jestusta, “¿Paiguna ima laya nisha nigujta uyunguichu?” nigaguna.

Chimunda Jesús niga, “Ari, uyanimi. Ashtanbish kangunaga ¿nachu kaida liyushkanguichi? Dios escribichishkabiga, ‘Uchilla maragunakish chuchuj maragunakish,
Kan Diosmi Kanlladadi <Allimi gangui> nina shimigunada churushkangu,’ ninmi.”

¹⁷ Shinushami paigunada sakisha chi pueblomunda llujshisha Betania pueblomu rishaga chibimi pakariga.

Jigus yurada Jesús chakichishkamunda

Mc 11.12-14,20-26

¹⁸ Kayundij tutamunda Jerusalén pueblomu ichiyagusha Jesús yarijachiga. ¹⁹ Chi ñan kuchubi shuj jigus yurada rikusha

kuchuyaga. Ashtanbish ima mikunadash na japisha p'angagunaida rikushaga Jesusga chi yuradaga, “¡Kununmunda ichimunga ima granudash amalladi aparichun!” nisha niga. Chi k'ipaga yuraga ñash chakirigallami.

²⁰ Shina tukushkada rikushaga Paibuj yachagujkuna mancharishkaidijkuna Jesusta kashna nisha tapuga: “¿Ima layamunda jigus yuraga ñash chakirinllandi?”

²¹ Chimunda Jesús niga, “Kabishkadadimi nini: kanguna tuki shungun crisha kaida chaida na yuyushalla na kai jigus yurada rurushka layaidaga rurunguichimuchu. Ash-tanbish kanguna kai urkudaga, ‘Kaimunda anchi; jatun yaku kuchamu ri tigrungui,’ nikiga shina rurunmullami. ²² Kanguna Diosta crisha mañushaga ima mañushkagunadash japinguichillami.”

“¿Pidi kandaga kashna rurachigun?”

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Diosbuj wasimu Jesús waigusha chibi yachachiguki curagunada mandujkuna israel-gunaj pushaj yuyijkunash kuchuyasha ta-pushaga, “¿Pi mandukidi kaigunadaga kashna rurangui? ¿Pidi kandaga kashna rurachigun?” nigaguna.

²⁴ Shina niki Jesusga niga, “Ñukash kangu-nada shuj tapunaida tapusha; tapushkada parlakiga Ñukash pi mandushkamunda kaigunada rurushkada parlushallami.

²⁵ Juanchu bautizashaga ¿pi kachukidi

bautizajkuga? ¿Dioschu, na gashaga gentegunachu?”

Shina niki kaishuj chaishuj parlanukungu kallarigaguna kashna nisha: “ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘Shinadijka ¿imashadi Juanchu nishkada na criganguichi?’ ningami. ²⁶ Shinaidi gentegunada mancharishkamundami, ‘Gentegunami kachashkanga,’ ningukish na pudinchi, Juanchu Dios nishkada parluj gashkada tukiguna crishkamunda.”

²⁷ Shinushaga Jesumunga, “Na yachanchichu,” nigaguna.

Shina niki Jesusga, “Shinadijka Ñukash pi manduki kaigunada kashna rurashkadash na parlushachu,” niga.

Ishki churida yuyachisha parlashkamunda

²⁸ Jesús parlusha katishaga, “¿Kai parlana-munda imada yuyanguichi? Shuj k'arimi ishki churida chariga. Ñauba churij kuchumu rishaga, ‘Churi, kunun p'unllaga ñukaj uva tarbushkabi trabajangu ri,’ niga.

²⁹ “Shina niki chi churiga, ‘Na rish ninichu,’ niga. Shinash k'ipa yuyarishaga rigallami.

³⁰ “Shinaidi taitaga chaishuj churijmu kuchuyasha shina layaidi niga. Shina niki, ‘Ari, taita, rishallami,’ niga. Shina nishash na rigachu.

³¹ “¿Maijindi ishkimundaga taita munushkada ruruga?” nisha Jesús tapuga.

Paigunaga, “Ñauba churi,” nigaguna.

Jesusga niga, “Kabishkadadimi nini, impuestoda cobrujkuna shinaidi k'arigunamu k'aturisha purij warmigunadijmi kanguna narikish waigujllabidi Diosbuj mandanamuga ñaubungaguna. ³² Bautizaj Juanchu kabishkada rurusha kausana ñanda rikuchingu shamukish kangunaga na crishkamundami kashna nini. Ashtangarin impuestoda cobrujkuna shinaidi k'arigunamu k'aturisha purij warmigunash pai parlushkada crigagunami. Kangunagarin shinagunada rikushash pai nishkada cringujka nalladi yuyariganguichichu.”

Wañuchij k'arigunamunda yuyachishka
Mc 12.1-12; Lc 20.3-19

³³ “Ashtan shuj yuyachinadash uyichi: Shuj achpayujka paibuj milga achpabi uvada lantusha muyundijtash pirkasha churuga. Shuj ut'kuda ut'kuga vinoda chibi rurungaj, shinaidi jawamunda tukida rikusha chapana wasidash ruruga. Chi k'ipaga achpabi rurujkunamu partido rurachun kushaga karu llaktamu riga. ³⁴ Ña uvada pallana p'unlla p'aktukiga chi partido rurujkunajmunda pai japina gashkada tandachichun paibuj sirvijkunada kachuga. ³⁵ Ashtanbish chi partido rurujkunaga chi sirvijkunada japishaga shujtaga takugaguna, kaishujtaga wañuchiga shinaidi chaishujtaga rumigunan pigugaguna. ³⁶ Chi achpayujka ñaubusha kachushka sirvijkunadash ashtandi yalli kutin kachukish chi sirvijkunanbish shinaidimi rurugaguna.

37 “Tukigunada kachushka k'ipa, ‘Ñukaj churidaga kazungagunami,’ nisha yuyasha paibuj churidaga kachuga. 38 Ashtanbish chi partido rurujkunaga paibuj churida rikusha paigunapura, ‘Kaikumi paibuj taitamunda kai achpadaga japinga. Pai japinada ñukuchilla japingu wañuchishtashunchi,’ nisha ninukugaguna. 39 Shinusha paida charirisha uva chagramunda washamu llujshichish shitusha wañuchigaguna.‡

40 “Shinadijka kununga ima ura chi uva chagrayuj shamushaga ¿chi partido rurujkunadaga imada rurunga yuyanguichi?”

41 Shina niki nigaguna, “Chi na alligunadaga na llakirisha illujtami tukuchishtanga. Uva chagradaga shuj partido rurujkunamu kunga, pallana p'unlla chayuki pai japina gashkada kuchunllaguna.”

42 Jesús nigusha niga, “Ima urash kaidaga ¿nachu kangunaga Dios escribichishkabi liyushkanguichi?”

‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga ashtan kallarimu churana rumimi tukushka. Kaidaga Manduj Diosmi rurushka. Shinushaga ñukuchij ñawibiga k'uilladijmi gan.’

43 “Shinushaga ninimi, Diosbuj mandanaga kangunamunda kichushkami ganga. Shinaidi Paibujta rurusha alli frutada kujkunamumi

‡ **21:39** 21.39 Chi churida uva tarbushkamunda llujshichisha wañuchishka nishaga Jerusalén pueblo washamu llujshichisha cruzbi Jesusta wañuchishkadami rikuchin. **21:42** 21.42 Sal 118.22-23

kushka ganga. ⁴⁴ Maijin kai rumi jawabi urmujka p'akiringami. Maijinbuj jawabi kai rumi urmushash ñutushtangami.”

⁴⁵ Curagunada mandujkuna fariseogunash chi yuyachinagunan Jesús parlajta uyushaga paigunamunda rimashkadami yachugaguna.

⁴⁶ Chimundami ima layash prezungu munushash Dios nishkada parluj gashkada tukiguna crishkamunda, Jesustaga japinada manchagaguna.

22

Kazarana bodada yuyachinan parlushka

¹ Kutinlladi Jesús yuyachinagunan parlungu kallarishaga paigunada kashna niga:

² “Diosbuj mandanaga shuj jatun manduj paibuj churimu bodada ruruj shinami.

³ Chi mandujka paibuj sirvijkunadaga bodamu kayushkagunada pushamuchun kachuga; ashtanbish chigunaga na shamush nigagunachu.

⁴ Kutin shuj sirvijkunada kachuga, kashna nisha: ‘Bodamu kayushkagunada kashna ninguchi: Rikichi, mikunaga ña yanushkami-gun; ñukaj k'ari wagragunadash shinaidi lluchkalla animalgunadash ñami wañuchishkagun. Tukimi ña karanallagun. Bodamu shamichilla.’

⁵ “Shina niki chi kayushkagunaga ima na uyash nisha, shujka paibuj achpamu, kaishujka paibuj randishkagunada k'atunamu rigaguna. ⁶ Chaishujkunaga jatun mandujbuj sirvijkunada japisha wañuchingagamami takugaguna. ⁷ Jatun mandujka kaigunada uyushaga

manchanaidi p'iñarisha chi wañuchijkunada tukuchishtachun shinaidi paigunaj kausashkagunadash illujta rupachichun paibuj soldadogunada kachuga. ⁸ Chi k'ipa paibuj sirvijkunada niga, 'Kai bodajka ña tuki mikuna rurushkallami gan, ashtangarin chi bodamu kayashkaguna shamunaga na kabishkagunachushka. ⁹ Shinushaga jatun ñangunamu richi. Mashnalla tupujkunada bodamu kayunguichi.'

¹⁰ "Chimunda chi sirvijkunaga ñangunamu llujshishaga tuki tupanukujkunada pushusha tandachigaguna, alligunada na alligunadash; shinami chi gentegunan boda wasi junduga.

¹¹ "Jatun manduj pai kayashkagunada rikungu waigushaga shuj k'ari bodamu rina churanada na churarishkada rikuga. ¹² Paidaga, 'Uyi, bodamu shamuna churanada nash churashkadijka ¿ima layadi kaimu waiguganguiri?' niga. Shina niki upalla sakiriga.

¹³ "Chimunda jatun mandujka sirvijkunada niga, 'Chakidash makidash watusha washa yanamangabi shitichi. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakungaguna.'

¹⁴ "Diosbuj mandanabi shinalladijmi. Taugagunami kayushka gashka; ashtangarin ashalagunami agllushka gan."*

* **22:14** 22.14 Yuyachinabi shina tukigunami Diosbuj mandanamunga kayashka ganchi. Shina gakash shujkunaga bodamu churarinada na japish nij k'ari laya, Dios k'uyashkada na japish nishkamunda waiguchun na sakishkagunachunga.

*Pimu impuestoda kunada Jesús
yachachishkamunda*

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵ Chimunda fariseoguna risha Jesusta Pai parlashkallabidi urmachisha juchachingu nisha parlanukugaguna. ¹⁶ Shinushami paigunada katijkunada shinaidi Herodesbuj katijkunadash igulda mandusha kachugaguna kashna nichun:

“Yachachij, kan kabishkada parluj gashkada, Dios nishka laya kausachun yachachij gashkadash, genteguna ima nishkadash na kazusha, paiguna <Alli> nichunbish na parluj gashkadash yachanchimi. ¹⁷ Shinushaga ¿kanmunga ima alli rikurin? ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda kunaga kabinchu?”

¹⁸ Ashtanbish Jesús paigunaj na alli yuyigunada yachushkamundaga niga, “Ishki siki nij tukushalla purijkuna, ¿imashadi Ñukada juchachingaj pandachingu munanguichi? ¹⁹ Impuestomu kuna kuchkida ñukamu rikuchichiri.”

Shina niki shuj denarioda apamusha kugaguna. ²⁰ Chimunda Jesusga, “Kuchkibi tiyuj musrhash shutish ¿pibujtikun?” nisha tapuga.

²¹ Shina niki, “Romada mandujbujmi,” nigaguna.

Chimunda Jesusga niga, “Shinushaga Romada mandujbujtaga paillamundi kuichiri. Diosbujtaga Diosllamundi kuichiri.”

22 Kai nishkagunada uyusha mancharishkaidiguna gasha Jesusta sakisha rigallagunami.

Kanchis kusayuj warmimunda

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

23 Chi p'unllalladi saduceoguna Jesusbujmu shamushaga wañushkaguna kausarinada na crijkunashkamunda tapugaguna.

24 “Yachachij, Moisés yachachishkabiga kashnami nin: <Maijin k'arish marada na charishalla wañukiga wañujbuj warminmi paibuj waukiga kazarana gan, wañushka wauki maragunada charij laya gachun.>

25 “Shinadijka ñukuchipuramundami kanchis waukiguna tiyashka. Ñauba wauki kazarashaga wañuga. Na maragunada charishkamundaga paibuj warmidaga k'ipa wauki kazarachun sakiga. 26 Katij waukinbish, k'ipadij waukinbish, kanchis waukigunagama shinaidimi tukuga. 27 Tukiguna wañushka k'ipaga warmish wañugami. 28 Shinadijka, tukigunan kazarashka gashkamundaga ¿wañushkaguna kausari p'unllabiga chi kanchis waukigunamundaga maijinbujti warmidijka ganga?”

29 Chimunda Jesusga niga, “Kangunaga Diosbuj Shimibi ima nishkadash shinaidi Dios imada ruri pudishkadash na rijsishkamundaga manchanaidimi pandaringuichi.

30 Shinushaga wañushkaguna kausarina p'unllabiga k'arigunash warmigunash

na kazarangagunachu; ashtanbish jawa pachamunda angelguna shinami ganga. ³¹ Ashtanbish wañushkaguna kausarinamundaga Dios kangunamu kashna nishkadaga ¿nachu liyushkanguichi? Dios kaidami niga: ³² ‘Ñukaga Abrahambuj Isaacbuj Jacob-buj Diosmi gani.’ Shinushaga Paiga na wañushkagunaj Dioschu; ashtanbish kausujkunaj Diosmigun.”

³³ Kai nishkada uyusha gentegunaga Jesús yachachishkagunamunda mancharishkaidi tukugaguna.

Mandushkagunamunda maijin yalli gashkamunda

Mc 12.28-34

³⁴ Chi saduceogunada Jesús upayachishkada uyusha fariseogunaga tandanukugaguna.

³⁵ Paigunamunda shujka mandushkagunada pachun yachujka imallabish pandariki rimungu nishallami kashna nisha tapuga:

³⁶ “Yachachij, mandushkagunamundaga ¿maiwindij yallidi jatun mandushka gan?”

³⁷ Shina niki Jesusga, “ ‘Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyinbish k'uyangui.’”

³⁸ Kai mandushkami tuki-gunamunda jatun yalli alli gan.

³⁹ Kai mandushka k'ipabish shinaidimi nin: ‘Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.’ ⁴⁰ Kai ishki mandashkagunabimi Moisés mandushkash, Dios nishkada parlujkuna yachachishkash, chillabidi apachishka gan.”

“Cristoga ¿pimundadi shamun?”

Mc 12.28-34

⁴¹ Fariseoguna chairijti tandanukushka gaki Jesús paigunada kashna nisha tapuga:

⁴² “Cristomundaga ¿imadadi yuyunguichi? ¿Pimundadi shamun?”

Shina niki, “Ñauba Rey Davidmundami shamun,” nigaguna.

⁴³ Chimunda Jesusga niga, “Shinadijka, Davidga Diosbuj Espíritu yuyida kuki ¿ima nishadi paidaga <Ñukada Manduj> nigari? Davidlladimi niga:

⁴⁴ ‘Manduj Diosga ñukada Mandujtaga, “Kanda p'iñujkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungagama ñukaj alli ladubi tiyari,” nisha nishkami.’

⁴⁵ “Shinushaga Cristoga ¿ima layadij Davidmunda shamushka gangari? Davidlladi, <ñukada Manduj> nisha paida nikiga.”

⁴⁶ Jesús shina nikiga shuj shimiwaidash pish na ni pudigachu. Chi p'unllamunda pachami tukiguna kutin tapunadaga manchugaguna.

23

Fariseogunada, yachachijkunada Jesús rimushka

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chiguna k'ipaga gentegunada shinaidi Paibuj yachagujkunada Jesusga niga,

² “Moisés mandushkada yachachijkunash fariseogunash Moisés manduj gashka

shinaidimi mandunguna.* ³ Shinushaga yachachishkagunada kazunaminguichi, shinaidi paiguna nishkadash ruranaminguichi. Ashtangarin paiguna purishka layadaga ama katinguichichu; paigunaga <Kaidami ruranagun> nishash na p'aktachijkunachu. ⁴ Pish na apari pudibuj llashij cargadami shujkunaj rigra jawabi shitusha apachijkuna layami mandan. Ashtanbish paigunaga dedollanbish na tuparisha nij shinami p'aktachingujka na jursaringuna. ⁵ Imada rurushash genteguna paigunada rikuchunllami rurunguna. Paigunaga jatun p'atuj karabi Diosbuj Shimi escribishkada frentebi rigrabish watarishka purijkunami gan; shinaidi paiguna alli gashka rikuringajlla churanadash jatun tsuntsulladadimi churarijkuna gan.† ⁶ Jatun mikunagunabish ñaubukimi tiyarisha mikungu manchanaidi munujkuna gan; Diosmunda yachana wasigunabish alli pushtuda mashkusha ñaubuki tiyarijkuna gan; ⁷ shinaidi genteguna lasagunabi tupushash allidijkunada shina saludachun, shinaidi 'Rabí'‡ nichunmi munujkuna gan.

⁸ "Ashtanbish kangunaga 'Rabí' nichungaga ama mununguichichu. Ashtangarin tukigunami waukindijkuna ganguichi;

* **23:2** 23.2 Shinalla traducisha nikiga <Ñauba Moisés tiyarinabimi chi yachachijkunaga tiyarijkunashka.> Moisés tiyarinabi tiyarin nishaga pai mandushkaidadi japigaguna nishami shina nin. † **23:5** 23.5 Kai mandushkagunaga kaibimi tiyan: Dt 6.8; 11.18; Nm 15.37-40 ‡ **23:7** 23.7 Rabí nishaga <Alli yachachij> nishami shina nin.

shinushaga shuj yachachijlladami charinguichi. ⁹ Shinaidi kai pachabi gajkunadaga ama pidash ‘Taita’ ninguichichu. Kangunaga jawa pachabi tiyuj shuj Taitaidami charinguichi. ¹⁰ ‘Yachachij’ nichunllash ama mununguichichu, shuj Yachachijlla Cristoda charishkamunda. ¹¹ Kangunamunda maijin jatun tukushkaga kangunada sirvij gachun. ¹² Maijinsh <Ñukalla yallimini> nijka na valichishkami ganga. <Na valichuni> nijka jatunyachishkami ganga.

¹³ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Jawa pacha Diosbuj mandanamu genteguna waiguna punguda ichkuj shina jarkunguichi. Waigungu munujkunadash waiguchunga na sakinguichichu. Shinaidi kangunalladikish na waigunguichichu. §

¹⁵ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Shujllash kangunada katichun nishalla, kangunaga tuki ladu achpadash, jatun yaku kuchadashmi puringuichi. Ña shina

§ **23:13** 23.13 Ñauba escribishkagunabiga kai verso 14 parlushkaga illan. Shinash, k'ipa rurujkunaga Marcos 12.40munda japisha churushkamaminga, kashna nisha: “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Vi-uda warmigunaj charishkagunadash kichujkunami ganguichi. Shinaidi alli rikuringaj nisha unida Diosta mañuj tukujl- lagunami ganguichi. Kangunaga ashtan yalli llakidami apanguichi.”

rurushaga kangunaidi japina uku pacha ninadami paidaga ishki kutin yalli japinallada ruranguichi.

¹⁶ “¡Ay, ñawi na rikuj pushujkunalla! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami, ‘Maijin, <Diosbuj wasimunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun,’ ninguichi. ‘Ashtanbish, <Diosbuj wasibi tiyaj kurimunda> nishaga imadash p'aktachinami gan,’ nishami yachachinguichi. ¹⁷ ¡Yuyi illuj, na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Kurichu na gashaga Diosbuj wasichu? Diosbuj wasimi kuridaga Diosbujlladi gashkada rurun. ¹⁸ Shinaidi ninguichi: ‘Maijnbish, <Altarmunda p'aktachishami> nishash imash na imachugun. Ashtangarin maijin <Altar jawabi tiyaj kumbidashkamunda> nijka ima nishkadaga p'aktachinami gan,’ nisha ninguichi. ¹⁹ ¡Na rikujkuna! ¿Imadi yalli vali gan? ¿Diosmu kumbidashkachu na gashaga altarchu? Altarmi Diosmu kumbidashkadash Diosbujlladi gashkada rurun. ²⁰ Shinushaga maijin ‘Kai altarmunda p'aktachishami,’ nijka na chi altarllamundachu nin; ashtanbish chi altarmundash, chi jawabi tuki tiyajkunamundashmi nin. ²¹ Shinaidi maijin <Diosbuj wasimundadimi nini> nijka na chillamundachu nin; ashtanbish chi wasibi kausuj Diosmundashmi nin. ²² Maijin <Jawa pachamundadimi p'aktachisha> nijka Dios mandashka pushtumundami nin, shinalladi chibi tiyarij Diosmundashmi nin.

²³ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij

fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Kangunami mintada, anista, cominoda, patsujmunda (100) chungada Diosmu kujkuna ganguichi. Shina gashash tuki Moisés mandushkamunda yalli jatun yachachishkagunadaga na kazushkanguichichu. Chibimi kabishkada ruraj, shujkunamunda llakirij, shinaidi Diosta chi yuyillan crijkuna gachun yachachin. Kaidami ruranadij gashkanguichi, chaishuj ruranagunadash na sakishalla. ²⁴ ¡Na rikuj pushujkunalla! ¡Kangunami uchilla chuspida mikunamunda shushushash jatun camellodaga millpuj shina pandaringuichi!*

²⁵ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Vazudash latudash washalladami maillujkuna layanguichi. Ashtangarin kangunaj shungu ukubiga shujkunajta shuwana yuyigunan, juchagunada rurusha na jarkarina yuyigunanmi junda ganguichi. ²⁶ ¡Na rikuj fariseoguna! Ñaubushadi, vazu ukudash latu ukudash mailluj shina linshichiri; shina rurushami washamush linshushka sakiringuichi.

²⁷ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi!

* **23:24** 23.24 Jesús shina nishaga <Kanguna uchilla mandashkagunalladami p'aktachijkuna ganguichi; ashtan yalli vali mandashkagunadaga na p'aktachijkunami gashkanguichi> nishami shina nin.

Kangunami wañushkada churana wasida yurujlladi rurushka shina ganguichi. Washallaga k'uilladij ashtanbish ukumunga wañushka tullugunan shinaidi tuki laya mapagunan jundagunanguichi. ²⁸ Kangunaga shinami ganguichi. Washalla genteguna rikibiga allilladigunami rikuringuichi. Ashtanbish uku shungubiga milli yuyigunan jundashka nij tukushalla purij ishki sikigunaminguichi.

²⁹ “¡Ay, ishki siki imadash nij tukushalla purij fariseoguna, mandushkagunada yachachijkuna! ¡Imachari tukunguichi! Dios nishkada parlujkuna wañuki bovedagunada rurujkuna, shinaidi alligunada rurujkunaj musrhagunada k'uillada parijajkuna.

³⁰ Chimundaga ninguichi, ‘Ñukuchi ñauba taitagunaj p'unllabi kausashkashaga Dios nishkada parlajkunadaga paigunan na wañuchinchimuchuga.’ ³¹ Kashna nishaga Dios nishkada parlujkunada wañuchijkunamunda wacharimushkada kangunaidimi parlusha rijsiringuichi.

³² Shinusha kangunaj ñauba taitaguna rurungu kallarishkadaga tukuchichiri.

³³ “¡Culebra shina millida rurujkunaminguichi! Chi llakichina uku pacha ninamu rinamundaga ima layash na mitikunguichichu.

³⁴ Shinushami Ñukaga Dios nishkada parlajkunada, yachuj tukushkagunada, yachachijkunadash kachusha. Chimundaga kangunaga shujkunadaga wañuchishami cruzbi chakatanguichi; kaishujkunadaga

Diosmunda yachana wasibimi azilgun dalinguichi; shinaidi pueblogunamu rikish katik'ichunguichimi. ³⁵ Shina gashkamundaga kai tuki alli gentegunamunda shinaidi allida ruruj Abelmunda pacha Berequiasbuj churi Zacariasgama yaur kai pachabi jicharishkamundaga kangunaj jawabimi llakichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj wasibi tiyaj altar kuchubi wañuchiganguichi. ³⁶ Kabishkadadimi nini, kai tukigunamunda llakichinaga kai p'unllabi kausajkunaj jawabimi urmunga.”

Jerusalenmundagunada Jesús llakirishkamunda

Lc 13.34-35

³⁷ “¡Jerusalén, Jerusalén, Dios nishkada parlujkunadami wañuchishkanguichi; shinaidi Dios kachushkagunadash rumigunanmi pigushkanguichi! Ima layami warmi atil, wawagunada rigra ukubi ugllun, shinaidimi kambuj wawagunadash tauga kutin tandachingu munashkani; shinash na munashkanguichichu. ³⁸ Shinushaga rikunguichi, kangunaj wasiga shitushkami sakiringa.† ³⁹ Kaidami kangunamu nini, kununmunda pacha kutinlladijka Ñukadaga na rikunguichichu, kanguna ‘¡Manduj Diosbuj shutibi shamuj allimi gangui!’ ningama.”

† **23:38** 23.38 Kangunaj wasi nishaga Diosbuj wasidami na gashaga Jerusalén pueblolladadi parlan.

24

Diosbuj wasiga urmachishka ganamunda

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diosbuj wasimunda Jesús llujshisha ña riguki, chi wasi pirkagunada rikuchingu Paibuj yachagujkuna kuchuyamugaguna.

² Shina rikuchiki Jesusga niga, “¿Kai tukigunada rikunguichichu? Kabishkadadimi nini, kaibiga shuj rumillash pirkushkaga na sakiringachu. Illujtami urmachisha tukuchishka ganga.”*

Kai pacha tukurinabi ima tukuna gashkamunda

Mc 13.3-23; Lc 17.22-24; 21.7-24

³ Chi k'ipaga Olivos urkumu risha Jesús tiyariga. Chibimi Paibuj yachagujkuna kuchuyasha ch'ikunyachisha tapugaguna, “Kaigunaga ima uradi kashna tukunga parlachunmi munanchi. ¿Kan shamunash, kai pacha tukurinash ima rikuchinandij rikuchishka ganga?”

⁴ Shina tapuki Jesusga niga, “Ama pish kangunada pandachichunga yuyin ganguichi. ⁵ Taugagunami Ñukaj shutibi shamunga; ‘Ñukami Cristo gani,’ nishami taugagunada llagmusha pandachinga.

⁶ Llaktapuragunabi pachun p'iñanuki wañunuki kaibish chaibish tiyajta uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tukuna

* **24:2** 24.2 Kanchis chungu (70) watabi Jesús wacharishka k'ipa, Romamunda soldadogunami Jerusalén puebloda illujta tukuchishtashkaguna.

gan. Shina gakash kai pachajka narij tukurichu ganga. ⁷ Shuj llaktabi kausujkunan chaishuj llaktabi kausujkunanmi takanukungu jataringaguna; shinaidi achpa kuyish, mikuna illushkamunda yarijish tauga pushtubimi tiyunga. ⁸ Chairijti kaigunaga kallari wachi nani shinallami ganga.† ⁹ Chimundaga kangunada llakichichun japichingagunami; shinaidi wañuchingagunami; shinaidi Ñukada katishkamundami kangunadaga tuki llaktamunda genteguna na rikunachinga. ¹⁰ Chi p'unllagunadaga taugagunami Ñukada crishkadesh chingachingaguna. Shinaidi na rikunachinukusha llakichichunbish kaishuj chaishujmumi japichinukungaguna. ¹¹ Shinaidi taugagunami Diosmunda llagmusha yachachijkuna shamunga. Taugagunada pandachingaguna. ¹² Shina na allida ruranaguna mirariki taugaguna k'uyanukushkami chingaringa. ¹³ Ashtangarin maijinsh tukurina p'unllagama Ñukada tuki shungun crisha alli katijka kishpichishkami ganga. ¹⁴ Dios mandanamunda Alli Shimiga tuki kai pachabi kausajkunamumi parlushka ganga, tuki llaktagunabi yachi chayachun. Chimundaga tukurina p'unlla shamungami.

¹⁵ “Dios nishkada parluj Daniel parlusha es-cribishka shinami millanaidi na rikunachibu-jlladadi rurashkada Diosbuj wasibi rikunguichi. (Maijinbish chi parlushkada liyujka alli intindinguichi.) ¹⁶ Chida rikushaga Judea llak-

† **24:8** 24.8 Wachi nani nishaga llakiguna kallaringushkada nishami shina nin.

tabi gajkunaga urkugunabi mitikungu richun. ¹⁷ Shinaidi kikinbuj wasi jawabi gajkunaga ima charishkada llujshichingujllash uku pam-bamu ama uriyachun. ¹⁸ Chagrabi purijku-nash wasimunda churanada apungujllash ama vueltachun. ¹⁹ Chi p'unllaguna ikxa charij warmigunash, chuchuchigujkunash jimachari tukunga! ²⁰ Kanguna mitikusha rinaga ama tamia chiri p'unllaguna shinaidi ama samana p'unllash‡ gachun Diosta mañichi. ²¹ Chibiga jatun llakimi tiyanga. Kai pacha kallarishka-mundadi kunungama kashna jatun llakiga narij tiyashkachu. K'ipa p'unllagunash na tiyangachu. ²² Chi llaki p'unllaguna ashtan katichun Dios na jarkushkakiga pish na kish-pirinmunchu. Pai k'uyasha agllushkaguna-mundami chi llaki p'unllagunadaga ashallada rurunga.

²³ “Kangunada majinsh, ‘Rikichi, Cristoga kaibimi gan,’ na gashaga ‘Chaibimi gan,’ nikish ama cringuichichu. ²⁴ Llagmushami, ‘Cristomi gani,’ nisha, na gashaga ‘Dios nishkada parlujmi gani,’ nisha shamungaguna. Pish na ruri pudishkagunada, pish na rikuchishkagunadash rurusha Dios agllushkagunadash pudishallaga pandachingumi munungaguna. ²⁵ Imash narij tukujllabidi ñami kangunamu nini.

²⁶ “Shinushaga majinsh, ‘Rikichi, Pai Cristo chi shitushka pushtubimigun,’ nikish ama

‡ **24:20** 24.20 Samana p'unllabiga israelguna karu push-tumu richun na sakijkunashka.

ringuichichu. Na gashaga, 'Rikichi, kai uku-bimi mitikushka,' nikish ama cringuichichu. ²⁷ Ima layami indi llujshina ladumunda indi waiguna ladugama relámpago p'alanij rikurin shinami Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllash ganga. ²⁸ Maibimi wañushkaguna sirin, chibimi angagunaga tandanukunga. §

Aichayuj tukushka Churi shamunamunda

Mc 13.24-27; Lc 17.26-30,34-36; 21.25-33

²⁹ "Chi manchanai llakichina p'unllaguna ña tukurishka k'ipaga, 'indish ansayangami, lunash na p'unllayachingachu. Luzerogunash jawa cielomunda urmungami. Jawabi tuki imalla tiyajkunash ch'ujchuchishkaminga.'

³⁰ Chimundaga Aichayuj tukushka Churida rikuchinaga jawa cielobimi rikuringa. Tuki kai pachabi tiyaj tuki laya gentegunami manchillandi wakungaguna. Shinami Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudijlla jatun k'uilla p'alaniguj gashkan jawa pachamunda p'uyugunabi shamujta rikungaguna. ³¹ Paiga Paibuj angelgunadami chusku ladumunda kai pachabi tiyuj shuj ladu manyamundash chaishuj ladu manyagama jinchida buzinabi tukasha Paibuj agllushkagunada tandachichun kachunga.

³² "Jigus yura ima laya tukujta rikusha yuyida japinguchi. Chi yuramunda llullu ramaguna iñuki p'angagunash kutin iñusha

§ **24:28** 24.28 Angaguna tandanukushka rikurishka shinami Jesús shamuna p'unllada rikuchishkagunada tukiguna riki pudinga. **24:29** 24.29 Is 13.10; Is 34.4

jundukiga k'uilla rupi p'unllaguna chaya-mugushkada kangunalladi yachunguichimi.

³³ Shinalladi kai tukigunada rikushaga chi p'unllagunaga ña pungubi gashkada yachichi.

³⁴ Kabishkadadimi nini, kausajkuna narij wañujllabidimi kai tukigunaga shina tukunga.*

³⁵ Jawa pachash kai pachash tukuringami, ashtanbish Ñuka nishka shimigunaga na tukuringachu.

³⁶ “Ima p'unlla ima uras shina tukunadaga pish na yachunchu. Jawa pachamunda angelgunash Diosbuj Churilladikish na yachunchu. Taitallami yachun.

³⁷ “Ima layami Noé kausi p'unllaguna tukuga, shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamuna p'unllabish tukunga. ³⁸ Chi

p'unllaguna narikish pachun tamiujllabidi Noé arcabi sikungamaga genteguna ubiasha, mikusha, kazarasha, kazarachisha kausagaguna. ³⁹ Ashtanbish kungushkadami

ñash manchanaidi tamia shamusha yaku jatarisha tukigunada apush riga. Shinaidimi Aichayuj tukushka Churi shamunajka

tukunga. ⁴⁰ Chi ratugunaga ishki k'arigunami achpabi rurusha puringaguna; shujka pushushkami ganga, chaishujka sakishkami ganga. ⁴¹ Shinaidi ishki warmimi rumibi

kutangaguna; shujka pushushkami ganga, chaishujka sakishkami ganga.

⁴² “Shinushaga Ñuka kangunada Manduj ima ura shamunada kanguna na yachushka-

* **24:34** 24.34 Lucas 21.32dash ura chakibi yachachishkadash rikungui.

mundaga yuyin chapanguichi. ⁴³ Kaidash yachichi. Shuj wasiyujka tutabi ima urasta shuwa shamunada yachushaga shuwa wasimu waiguchunbish na sakisha yuyinmi chapanmu. ⁴⁴ Shinushaga kangunash rinalla chapanguichi. Aichayuj tukushka Churiga nash yuyashka urastami shamunga.

Kazuj shinaidi na kazujmunda

Lc 12.41-48

⁴⁵ “¿Maijindi alli kazuj, alli yuyiyuj sirvij gan? Paimumi mandujka paibuj wasibi tiyujkunamush mikuna uras p'aktuki karachunbish mingun. ⁴⁶ Manduj chayushaga pai mingashkagunada p'aktachigujta japikiga chi sirvijka kushilla gachun. ⁴⁷ Kabishkadadimi nini. Chi mandujka tuki imalla charishkada paimumi minganmu. ⁴⁸ Ashtanbish chi sirvijka na alli milli gasha, <Manduj narij shamungachu> yuyusha, ⁴⁹ paigun igulda purij sirvijkunada takungu kallari sha, shinaidi shingagunan tandanukusha mikusha ubiaki, ⁵⁰ na chapashka p'unlla shinaidi na yachushka uras paibuj manduj shamushaga ⁵¹ jinchida llakichinga, ishki siki imadash nij tukushalla purijkunada llakichishka laya. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakunguna.”

25

Chunga solteragunada yuyachisha parlashkamunda

1 “Jawa pacha Diosbuj mandanaga chungu maralla solteraguna michada japisha kazaraguj novion igulda ringaj tupungu llujshij shinami ganga. 2 Pichkaguna alli yuyi charijkunamiga; chaishuj pichkagunaga na alli yuyi charijkunachuga. 3 Na alli yuyi charij solteragunaga michada apush rishash aceiteda churungajka na apush rigagunachu. 4 Ashtanbish chaishuj alli yuyi charijkunaga michadash shinaidi aceite p'urudash apugagunami. 5 Kazaraj novio na ut'kada shamuki, chi solteraguna puñunachishaga tukigunami puñurigaguna. 6 Ña chaubi tuta shinada, ‘Ñami novio shamun. Llujshichi tupungaj,’ nisha kaparishka uyariga.

7 “Chida uyusha, tuki solteraguna rijcharishaga paigunaj michagunada parijangu kallarigaguna. 8 Chimunda na alli yuyi charij solteragunaga chaishuj alli yuyi charijkunada, ‘Ñukuchij michagunaga ñami wañugun; kangunaj p'itilla aceitewada kumbidichi,’ nigaguna. 9 Shina niki alli yuyi charij solteragunaga, ‘Shina rurukiga ñukuchimush kangunamush na p'aktungachu. Ashtanbish aceiteda k'atujkunajmunda kangunallamundi randingu rinami allinmu,’ nigaguna.

10 “Ashtanbish paiguna randingu riguki ñash novio chayamuga. Chi waigunalla solteragunaga novion boda wasimu waigukiga punguda ichkugallagunami. 11 Chi k'ipa chaishuj solteraguna chayamushaga, ‘Manduj, manduj,

ñukuchimush punguda paskabai,' nigaguna.

¹² “Shina nikiga, ‘Kabishkadadimi nini; kangunadaga na rijsinichu,’ niga.”

¹³ Jesusga kaidashmi niga, “Shinushaga ima p'unlla ima uras shamunada na yachushkamundaga yuyin chapanguichi.”

Kuchkida mingushkada Jesús yuyachishkamunda

Lc 19.11-27

¹⁴ “Diosbuj mandanaga shuj k'ari karu llaktamu rinalla gasha pai nishkada rurujkunada kayusha paigunamu kuchkida minguj shinami gan. ¹⁵ Shujmunga pichka waranga (5.000), kaishujmunga ishki waranga (2.000), shinaidi chaishujmunga waranga (1.000) kuchki-gunadami kuga. Ch'ikun ch'ikun paiguna ruri pudishkada mingusha karu llaktamu rigallami. ¹⁶ Pichka waranga kuchkida japijka chi kuchkin rishaga k'atunagunada churusha pichka warangadashmi mirachiga. ¹⁷ Shina layaidi kaishuj ishki warangada japijkish kutin ishki warangadashmi mirachiga. ¹⁸ Ashtanbish chaishuj warangallada japijka mandujbuj kuchkin rishaga achpada ut'kusha pakushami churuga.

¹⁹ “Uni uni p'unllaguna k'ipa pai nishkada rurujkunada manduj shamushaga mingushka kuchkida mashna mirachishkada paigunan rikungaj kallariga. ²⁰ Pichka waranga kuchkida japij ñaubusha shamushaga kutin pichka warangadashmi paida mandujmu kuga, kashna nisha: ‘Manduj, kanga pichka

warangadami kugangui. Shinushaga riki, kai pichka waranganbishmi mirachishkani.'

21 "Shina niki paida mandujka, 'Allimishka; mandushkada allidami ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,' niga.

22 "Shinaidi ishki waranga kuchkida japij k'ipalla shamushaga kashna niga: 'Manduj, kanga ishki warangadami kugangui. Shinushaga riki, kutin kai ishki waranganbishmi mirachishkani.'

23 "Shina niki paida mandujka, 'Allimishka; mandushkada allidami ruruj gashkangui. Kai ashallanbish allida rikuchishkamundaga milgadami kanmunga mingusha. Ñukan kushilla gangu shami,' niga.

24 "Shinaidi chaishuj warangaida japij sirvij chayamushaga mandujmunga niga, 'Manduj, kan p'aktachichij jinchi k'ari gashkada, na tarbushash japijllada, shinaidi na jichushash tandachijllada ñukaga yachuganimi. 25 Shinushami manchusha kambuj kuchkida apusha rishaga achpabi pambusha pakugani. Ashtanbish kambujtaga japi.'

26 "Shina niki mandujka, 'Kan sirvijka na alli killasikimishkangui; ñuka na tarbushash japijllada shinaidi na jichushash tandachijllada kan yachushkashaga 27 ñukaj kuchkida apusha bancobi shitungu ringuimugandi. Ñuka

shamushaga mama kuchkidash wawa kuchkidash japinimumiga.’²⁸ Chimunda chibi gajkunada, ‘Waranga (1.000) kuchkida kichusha chaishuj chungu warangada (10.000) charijmu kuichi,’ niga.²⁹ ‘Maijinsh charijmunga ashtanmi kushka ganga, shinusha yallidashmi charinga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishkaidash kichushkami ganga.*³⁰ Kai na alli sirvij imadash na pudijtaga washa yanamangamu shitichi. Chibimi kirugunash kanirisha karrusk'ichisha wakunga.’

Allida na allida rurujkunada Dios ch'ikunyachinamunda

³¹ “Ima ura Aichayuj tukushka Churij muyundijta k'uilla p'alaniguj shinaidi tuki Paibuj angelgunandi shamushaga Paibuj k'uilladi p'alaniguj mandana tiyarinabimi tiyaringa.³² Shinami tuki llaktagunamundaguna Paibuj ñaubuki tandanukungaguna; chimundaga ima layami shuj michij ovejagunada chivogunamunda ch'ikunyachin shinami paigunapuramunda ch'ikunyachinga.³³ Ovejagunadaga Paibuj alli ladumu, chivogunadaga Paibuj lluki ladumumi churunga.³⁴ Chimunda Jatun Mandujka Paibuj alli ladumu tiyajkunadaga

* **25:29** 25.29 P'ichilla kuchki charijmunda kichusha milga charijmu kushkada parlushaga Diosga ima kuchki, ima yuyi, ima alligunamadash kushkamunda paibujta rurusha kausanashkadami yachachin. Na shina rurujta Dios rikushaga ima kushkadash kichungallami.

ningami, 'Kanguna, Ñukaj Taita alligunada kushkaguna, shamichi. Shinaidi kai pachada rurushka pachamundadi kangunamu parijashka Diosbuj mandanada japichi.

³⁵ Yarijin puriki kangunaga Ñukamu mikunada karuganguichimi; yakunachikish ubiachun kuganguichimi; shuj ladumunda shamusha na rijsisha purikish puñuna ukuda mañachiganguichimi. ³⁶ Ñuka churana illuj tukukish kuganguichimi; ungushka gakish jambichiganguichimi; carcelbi tiyakish rikungu shamuganguichimi.'

³⁷ "Shinushaga allida rurujkunaga tapungagunami, 'Manduj, ¿ima ura yarijin kanda rikusha mikunada karuganchiri, na gashaga yakunachijta rikusha ubiachiganchiri? ³⁸ ¿Ima ura kan na rijsisha purijta rikusha puñuna ukuda kuganchiri, na gashaga churana illuj gaki kanmu kuganchiri? ³⁹ ¿Ima ura kan ungushkada na gashaga carcelbi tiyajtash rikungu riganchiri?'

⁴⁰ "Shina niki Jatun Mandujka, 'Kabishkadadimi nini, kai uchilla maragunamu laya, Ñukaj waukigunamunda shujllamush tuki imada rurushkash Ñukallamundimi rurushkanguichi,' ningami.

⁴¹ "Chi k'ipa Jatun Mandujka Paibuj lluki ladumu tiyajkunadaga, 'Ñukamunda anchichi milliguna; diablomush paibuj angelgunamush parijashka na tukurij ninamu richi,' ningami.

⁴² 'Ñuka yarijin purikish kangunaga mikunada na karuganguichichu; yakunachikish

ubiachun na kuganguichichu. ⁴³ Na rijsishka pushtubi purikish puñuna ukuda na mañachiganguichichu; churana illuj tukukish na kuganguichichu; ungushka gakash carcelbi tiyakash rikungujmash na shamuganguichichu.'

⁴⁴ "Shina niki paigunash, 'Manduj, ¿ima uradi yarijin gajta, yakunachijta, shuj ladumunda shamusha purijta, churana illujta, ungushka gajta, carcelbi tiyajtash kanda rikushash imada na ruruganchi?' nisha tapungunami.

⁴⁵ "Chimunda Jatun Mandujka, 'Kabishkadadimi nini, kai uchilla mara laya gentegunamu shujllamush, kai tukigunada na rurushkamundaga ñukamush na rurushkanguichichu,' ningami. ⁴⁶ Chigunaga na tukurij llakichinamu ringaguna; allida rurujkunaga na tukurij kausimu."

26

Jesusta wañuchingu yuyarinukushkamunda

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Kai tuki parlanagunada nishka k'ipaga Jesús Paibuj yachagujkunada kashna niga: ² "Kangunaga ishki p'unllabi Pascua pishta gashkada yachunguichimi. Chibimi Aichayuj tukushka Churiga cruzbi chakatasha wañuchichun kushka ganga."*

³ Chi p'unllagunami manduj curagunash shinaidi israelgunada pushaj yuyijkunash

* **26:2** 26.2 Israelguna ima laya Pascua pishtada yuyarij gashkada Glosariobi parlan.

curagunada jatun manduj Caifasbuj wasibi tandanukushaga ⁴ ima layash pandachisha Jesusta japingaj shinaidi wañuchingaj yuyarinukugaguna. ⁵ Ashtanbish, “Genteguna ama bulla rurachunga chi pishta p'unllagunabiga ama japichishunchi,” ninukugaguna.

Jesusbuj umabi k'uilla ashnarijta tallishka-munda

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Jesús Betania pueblobi gasha lepra unguiyuj nishka Simonbuj wasibimiga. ⁷ Jesús mizabi tiyakimi shuj warmi milga kuchki valij k'uilla ashnariguj yakuda alabastro rumida rurushka uchilla puñubi apushka kuchuyasha Jesusbuj uma jawabi talliga. ⁸ Jesusbuj yachagujkuna chida rikusha p'iñarisha, “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakuda yangadi jichush-tan? ⁹ Ashtanbish kai yakuda milga kuchkibi k'atushaga imadash na charijkunamu kunami allinmuga,” ninukugaguna.

¹⁰ Jesús uyushaga, “¿Imashadi kai warmidaga p'iñachinguichi? Pai Ñukada kashna rurushaga allidami rurushka. ¹¹ Shinalladi imadash na charijkunadaga kangunapurabiga charinguichilladijmi. Ashtanbish Ñukadaga na tuki ratu charigunguichillachu. ¹² Kai warmi kai k'uilla ashnariguj yakuda Ñukaj cuerpobi tallishaga Ñukada pambanabujmi shina parijaga. ¹³ Kabishkadadimi nini. Kai pachabi mai pushtubish Dios kishpichina

Alli Shimida yachachishaga kai warmi imada rurushkadashmi parlushka ganga. Shinami kai warmimunda yuyarishka ganga.”

*Judas Jesusta japichingu munushkamunda
Mc 14.10-11; Lc 22.3-6*

¹⁴ Chunga ishki yachagujkunamunda shujka, Judas Iscariote shuti manduj curagunada rikungu risha, ¹⁵ kashna niga: “Ñuka kangunamu Jesusta kuchunga ¿mashnada kush ninguichi?”

Shina niki paigunaga kinsa chungu (30) kuchkidami kugaguna.† ¹⁶ Chimunda pacha Judasga chi yuyilla gasha ima layash Jesusta japichinada mashkaga.

*Jesús yachagujkunan mikushkamunda
Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co
11.23-26*

¹⁷ Levadura illuj tandada mikuna pishta kallari p'unlla chayamukimi yachagujkuna Jesusbujmu kuchuyashaga, “¿Maibidi Pascua mikunada Kanmu parijachunga munungui?” nisha tapugaguna.

¹⁸ Shina niki Jesusga, “Pueblomu richi; chibi shuj k'arij wasimu chayushaga kashna ninguichi: ‘Yachachijka, “Ñukaj p'unllaga ñami p'aktamugun. Kambuj wasimumi Ñukaj yachagujkunan Pascuada yuyarisha mikungu risha,” ninmi,’ ninguichi,” niga.

† **26:15** 26.15 Chi kinsa chungu (30) kuchkiga platan rurushkami. Chusku killa trabajashka vali kuchkimishka.

19 Jesús ima laya mandushkadami Paibuj yachagujkunaga rurugaguna; shinami Pascua mikunada tukida parijagaguna.

20 Ña tutayaki Jesusga Paibuj chungu ishki yachagujkunandij mizabi tiyasha, 21 mikugushka ratu Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Ñukada p'ñajkunamu kangunapura-munda shujka Ñukada japichingami,” niga.

22 Shina niki llakilladi tukusha kaishuj chaishuj, “Manduj, ¿ñukachu gasha kanda japichijka?” nisha tapungu kallarigaguna.

23 Jesusga niga, “Ñukan kai latullabidi tandada nuyuchijmi Ñukadaga japichinga. 24 Kabishkadimigun; Dios escribichishka shina Aichayuj tukushka Churidaga wañuchinga. ¡Ashtangarin maijin japichijka imachari tukunga! Na wacharishkashami alli ganmuga,” niga.

25 Chimunda Jesusta japichingu purij Judasga, “Yachachij, ¿ñukachu gasha kanda japichijka?” nisha tapuki Jesusga,

“Kanlladimi ningui,” niga.

26 Shinaidi mikugushami Jesusga tandada japisha Diosta, “Diosolopai,” nishka k'ipa yachagujkunamu, “K'aigachi. Mikichi. Kaimigun Ñukaj cuerpo,” nisha chaubisha kuga.

27 Chi k'ipa shuj copada japisha Diosta <Diosolopai> nisha Paibuj yachagujkunamu kuga. “Kai copamunda tukiguna ubiyichi.

28 Kaimi Ñukaj yaur. Kai yaurgunmi Ñuka ari

nishkada p'aktachingu rikuchisha. Taugagunamundami kai yaurga jichushka ganga, paigunaj juchagunada perdonangaj. ²⁹ Shinaidi Ñukaga ninimi, Ñukaj Taitabuj mandanabi mushuj vinoda kangunan ubiana p'unllagama uvan rurushka vinodaga kutinga na ubiashachu," nisha niga.

*Pedro "Jesusta na rijsinichu" ninamunda
Mc 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

³⁰ Salmoskunada cantushka k'ipami Olivos urkumu rigaguna. ³¹ Chibimi Jesusga, "Kunun tutami kangunaga tukiguna Ñukada crinada chingachinguichi. Dios escribichishkabi kashna nishka shina: 'Michijta wañuchikiga oveja kanllaga kaida chaida rishami chingashka ganga.' ³² Shinash Ñuka kausarishaga kanguna Galilea llaktamu narij rijllabidimi Ñukaga ñaubusha risha," niga.

³³ Shina nikimi Pedroga, "Tukiguna Kanda crinada chingachikish ñukaga ima urasgamash na chingachishachu," niga.

³⁴ Chimunda Jesusga, "Kabishkadadimi nini, kunun tutaidimi gallo narikish cantujllabidi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ninguimi," niga.

³⁵ Shinash Pedroga, "Kangun wañuna gakash Kandaga <Na rijsinichu> nishaga na nishachu," niga. Tuki yachagujkunash shinaidimi nigaguna.

*Getsemanibi Jesús Diosta mañushkamunda
Mc 14.32-42; Lc 22.39-46*

³⁶ Chi k'ipa Jesús Paibuj yachagujkunan Getsemaní nishka pushtumu chayushaga, “Ñuka chaida risha Diosta mañungama kaibi tiyarichi,” niga.

³⁷ Chimunda Jesusga Pedrodash shinaidi Zebedeoj ishki churidash pushusha riga. Shina rishami Paibuj shungubi llakin gasha manchanaidi llakiringu kallarisha, ³⁸ paigunadaga, “Ñuka shungubiga wañi llakidami yuyani. Kangunaga kaillabi sakirichi. Na puñushalla Ñukan rijchuj ganguichi,” niga.

³⁹ Jesusga ashan ñaubujmu risha kungurishaga pambabi tuparingama kumurishami, “Ñuka Taitalla, pudinalla gakiga kai jayuj yakuda ubiana shina llakimunda Ñukada anchuchibai; ashtangarin ama Ñuka munushka gachun, ashtanbish Kan munushka shina gachun,” nisha Diosta mañuga.

⁴⁰ Chi k'ipa Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga puñujkunada japishami Pedroda niga, “¿Shuj urawaidash nachu rijchuj Ñukan gai pudiganguichi? ⁴¹ Ama ima jucha rurabi urmachishka gangujka na puñushalla Diosta mañichi. Kangunaj espirituga allida rurungu munakish aichami shaikushka shingun,” niga.

⁴² Kutinlladi risha kashna nisha mañuga: “Ñuka Taitalla, kai jayuj yakuda ubiuj shinada

na jarkana gakiga Kan munushka shina rushka gachun.”

⁴³ Yachagujkuna puñunaimunda ñawi ichkariki Jesús shamushaga kutin puñujkunada japiga. ⁴⁴ Chimunda paigunada sakisha kinsa kutibi Diosta mañungu rishaga chi shimigunallandi kutin mañuga. ⁴⁵ Chimunda Paibuj yachagujkuna tiyashkamu shamushaga Jesusga, “¿Kangunaga puñush katisha samanguichillachu? Rikichi, Aichayuj tukushka Churida juchayujkunaj makibi japichina uras ñami chayamushka. ⁴⁶ Jatarichi. Jakuchi. Ñukada japichijka ñami kuchuyamugun,” niga.

*Judas Jesusta japichishkamunda
Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

⁴⁷ Jesús chairijtij nigujllabidimi chungu ishki yachagujkunamunda Judasga kaspigunama espadagunamada apushka taugalladijkunan shamuga. Chigunaga manduj curaguna, israelgunada pushaj yuyijkuna kachushkami shamugaguna. ⁴⁸ Japichij Judasga, “Ñawi ichibi ñuka muchushkami, Jesusga ganga; Paidá japinguichi,” nishami paigunada ña yachachishkaga. ⁴⁹ Paiga ña Jesusbujmu kuchuyasha, “Yachachij, ¿allillachu gangui?” nisha Paidá muchuga. ⁵⁰ Chimunda Jesusga niga,

“Amigo, imada rurungu shamushkadaga rurilla.”

Chimunda chaishujkuna kuchuyasha Jesusta japisha charirigaguna.

51 Chibimi Jesusta katijkunapuramunda shujka paibuj espadada surkushaga jatun manduj curaj sirvijta juaktusha rinrinda p'itiga. 52 Chimunda Jesusga niga, “Kambuj espadada wakichi, wakichina pushtullabidi. Tuki espadan takanukujkunaga ashtanbish espadallandimi wañungaguna. 53 ¿Nachu yachungui? Ñukaga Ñukaj Taitada mañukiga kununlladi chungu ishki kanllalladi angelgunada yalli kachunmunllami.‡ 54 Shina gakiga ¿ima layadi Diosbuj Shimibi ‘Kashnami tukunagun’ nishkaga p'aktungari?”

55 Chibimi Jesusga gentegunada tapuga, “¿Imashadi kangunaga kaspigunan espadagunan Ñukada shuj shuwamada laya japingu shamuganguichi? Tuki p'unllagunami israelgunaj Diosbuj wasibi yachachigukish ima urash Ñukada na prezu japiganguichichu. 56 Ashtangarin tuki kaigunaga tukunmi Dios nishkada parlujkuna escribishka shina p'aktachun.”

Chimundaga tuki yachagujkunami Jesusllada sakisha mitikusha rigaguna.

Jesusta juchachishkamunda

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

57 Jesusta japijkunaga curagunada mandaj Caifasbuj wasimu pushusha rigaguna,

‡ **26:53** 26.53 Kanllalladi nishaga sujta waranga (6.000) soldadogunadami parlan.

maibimi Moisés mandushkada yachachijkunash pushaj yuyijkunash tandanukushka tiyagaguna. ⁵⁸ Jesusta pushakimi Pedrogaga washa washa katisha jatun manduj curaj wasi kanlla pambagama chayuga. Chimu waigusha chapujkunan igulda tiyarisha imabi tukuri-nashkada rikungu sakiriga.

⁵⁹ Chibimi manduj curaguna, israelgunada mandajkunapura tandanukushkabish Jesusta wañuchingaj nisha imalladash llagmusha juchachijkunada mashkagaguna.

⁶⁰ Taugaguna kuchuyasha llagmusha juchachigukish ima jucha rurashkadash na japigagunachu. Chibimi ishkigunabish kuchuyasha, ⁶¹ “Kai k'ariga, 'Ñukaga kai Diosbuj wasidaga urmachi pudinimi; kinsa p'unlla k'ipaga kutin shayachimunllami,' nigami,” nisha juchachigaguna.

⁶² Chimunda jatun manduj cura shayarisha Jesusta, “¿Shina nikish nachu ima ninadash charingui? ¿Imadi gan kai tuki kanda juchachishkagunaga?” nisha tapugukish,

⁶³ Jesús upalla sakiriga. Shinusha curagunada manduj curaga niga, “Kausuj Diosbuj shutibi, ñukuchimu kabishkada nichun mandanimi. ¿Kanchungui Cristo, Diosbuj Churi?”

⁶⁴ Shina niki Jesusga, “Kanlladimi nishkangui. Kangunadash Ñukash ninimi, Aichayuj tukushka Churidaga Tukida Ruri Pudijbuj alli ladubi tiyajtami kunun p'unllagunamundaga rikunguichi, shinaidi jawa pachamunda p'uuyubi shamujtashmi

rikunguichi," niga.§

⁶⁵ Shina niki curagunada manduj curaga paibuj churanada llikishtashaga* kashna niga: "Kai k'ari parlushka shimigunaga ¡Diosta imakish na valichishkagunamigun! ¿Imajtikish juchachijkunadaga ashtanga minishtishun? Kangunaidimi pai imakish Diosta na valichishkada uyushkanguichi." ⁶⁶ Shina nishaga, "¿Ima layadi rikurin?" niki chaishujkunaga,

"Paiga wañunami kabin," nigaguna.

⁶⁷ Chimundaga ñawibi t'iukushtashaga juaktugaguna. Chaishujkunaga lutskishaga, ⁶⁸ "Kan Cristo gashaga ¿majjindi kanda juaktanchi? Parli," nigaguna.

*"Jesusta na rijsinichu" Pedro nishkamunda
Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27*

⁶⁹ Chigunabiga washa pungu pambabi Pedro tiyaki chibi gaj sirvij warmi kuchuyashaga, "Kambish Galileamunda Jesuskundijmi purij gangui," niga.

⁷⁰ Shina niki Pedroga tukigunaj ñaubuki "Na shinachugun. ¿Imadachari nigungui? Na yachanichu," niga.

⁷¹ Chimunda pungu llujshinamu riki kutin shuj warmish rikusha chibi gajkunamu, "Paiga Nazaretmunda Jesuskundij purijmi," niga.

§ **26:64** 26.64 Daniel 7.13-14 nishka shinami Jesusbi p'aktuga. Chibibish rikungui. * **26:65** 26.65 Churanada llikishtashaga p'iñarishkada rikuchingumi shina rurun.

⁷² Kutinmi Pedroga, “¡Na shinachugun! ¡Chi k'aridaga nalladi rijsinichu!” nisha juraga.

⁷³ Chi k'ipalladimi chibi gajkunaga Pedrojmu kuchuyashaga, “Kabishkadimigun, kambish paigunapurallamundadimigui; kan parlarishkabish rijsinallamigun,” nigaguna.

⁷⁴ Shina niki kutin kutin <Kabishkadadimi nini, Ñuka llagmakiga Dios llakichichun> nisha Pedroga, “¡Chi k'aridaga nalladi rijsinichu!” nigujllabidimi gallo cantuga.

⁷⁵ Chibimi Pedroga, “Gallo narikish cantujllabidimi kinsa kutin Ñukadaga ‘Na rijsinichu,’ ningui,” nisha Jesús nishkada yuyariga. Chimunda llujshish risha llakirishaidi pachun wakuga.

27

*Pilatoj ñaubujmu Jesusta pushushkamunda
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32*

¹ Ña p'unllayaguki tuki manduj curagunan israelgunada pushaj yuyijkunan ima laya Jesusta wañuchina yuyin parlanukugaguna.

² Jesusta watusha pushushaga Judea llaktada manduj Pilatomu kugaguna.

Judas wañushkamunda

³ Jesusta juchachisha wañuchinada ña rikushaga Paida japichij Judasga na alli rurashkada manchanaidi yuyarisha, manduj curagunamu yuyijkunamush kinsa chungu (30) kuchkigunada vueltachiga, ⁴ kashna nisha: “Ima jucha illuj k'arida wañuchichun japichisha juchadami rurashkani.”

Ashtanbish paigunaga, “Chiga ñukuchimunga ¿imadi valin? ¡Kambujmi ganga!” nigaguna.

⁵ Chimunda Judasga Diosbuj wasi ukubi kuchkida pigush rishaga sipirishami wañuga.

⁶ Manduj curaguna chi kuchkida tandachishaga, “Kai kuchkiga shuj genteda wañuchingu randishka kuchkimigun; shinushaga Diosmu kushkada tandanabiga na churanachu ganchi,” nigaguna.

⁷ Shinushami chi kuchkinga shuj ladumunda shamushkaguna wañuki pambungaj yuyarinukusha Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna. ⁸ Shinushami chi achpaga kunun p'unllagama, “Yaur Pamba” nishkagun. ⁹⁻¹⁰ Shinami Dios nishkada parluj Jeremías kashna parlashkaga p'aktuga:

“Israelguna Paida randingaj ‘Kushun’ nishka kinsa chungu kuchkidami japigaguna; chigunmi Mangada Rurujbuj Achpada randigaguna, ima laya Manduj Dios ñukada mandushka shinalladi.”

Jesús Pilatoj ñaubuki gashkamunda

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Chi llaktada mandachun churashka Pilatoj ñaubuki Jesús ña shayaki, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha Pilato tapuki, Jesusga, “Kanlladimi ningui,” niga.

¹² Manduj curaguna pushaj yuyijkunash Paida juchachigukish Jesusga imadash na nigachu. ¹³ Shinushami Pilatoga, “Tukilladadi kanda juchachisha nigushkagunadash ¿nachu uyungui?” nisha tapuga.

14 Ashtanbish Jesusga shuj shimiwaidash na nigachu; shinushami manduj Pilatoga mancharishkaidi sakiriga.

“Jesusga wañunami gan”

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16

15 Chi Pascua pishtagunabimi llaktada mandujka genteguna munashka prezuda paigunamu kacharijkuga. 16 Chigunabimi uyarishkaidi Barrabás shuti prezu tiyaga. 17-18 Jesusta envidiashkamunda paibujmu pushushkada Pilatoga yachugami. Shinushami paiguna tandanukushkabi Pilatoga, “¿Kangunaga maijindadi kacharichun ninguichi: Barrabastachu na gashaga Cristo nishka Jesustachu?” nisha tapuga.

19 Ña Pilato juchachisha mandanabi tiyaki paibuj warmiga, “Chi allida ruruj k'aridaga ama imadash rurunguichu. Kunun tutami paimundaga pachun llakirinada suñugani,” nisha parlachun kachuga.

20 Ashtanbish manduj curagunash pushaj yuyijkunashmi Barrabasta kacharinada shinaidi Jesustaga wañuchinada mañachun tau-galladijkunada <Ari> nichigaguna.

21 Manduj Pilatoga, “Kai ishkimundaga ¿maijindadi kacharichun ninguichi?” nisha kutin tapuki gentegunaga,

“¡Barrabasta!” nigaguna.

22 Pilatoga, “Cristo nishka Jesustaga ¿imadadi rurusha?” nisha tapuki tukiguna,

“¡Cruzbi chakatachun!” nigaguna.

²³ Pilatoga, “¿Imadadi na allida rurushka?” nisha tapukish paigunaga ashtan jinchida, “¡Chakatachun!” nisha kaparigaguna.

²⁴ Pilatoga ña imadash na ruri pudigushkada yachushaga tukiguna ashtan ashtan kaparigujllabi yakuda apamuchun kachusha tukigunaj ñaubuki makida maillagusha kashna niga: “Kai k'arij yaurga na ñukaj jawachunga; ashtanbish kangunaj jawaminga.”

²⁵ Shina niki tukiguna, “¡Paibuj yaurga ñukuchij shinaidi ñukuchij wawagunaj jawabi gachun!” nigaguna.

²⁶ Shinushami Pilatoga Barrabasta kachariga; ashtanbish Jesustaga azilgun dalichun* kachushka k'ipaga cruzbi chakatachun kuga.

²⁷ Manduj Pilatoj soldadogunaga mandana jatun wasimu Jesusta pushusha rishaga chi kanllalladi tuki soldadogunadashmi Paibuj muyundiki tandachigaguna. ²⁸ Chibimi Paibuj churanada kichusha k'uilla puka churanada jawalla p'achallichiga. ²⁹ Kashan rurushka coronada umabish churachisha alli ladu makibi shuj kaspidash tsutsukichiga. Chi k'ipaga nij tukushalla Jesusbuj ñaubuki kungurisha, “¡Israelgunada manduj alli gachun!” nisha asigaguna. ³⁰ Shinaidi Paida t'iukushtasha chi kaspillandimi umabi takagugaguna. ³¹ Paimunda kaida chaida nisha asishka k'ipaga

* **27:26** 27.26 Jesusta dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

jawalla p'achallishkadash kichusha Paibuj
churanaidadimi churachisha cruzbi
chakatangu pushusha rigaguna.

Jesusta cruzbi chakatashkamunda

Mc 15.21-41; Lc 23.26-49; Jn 19.17-30

³² Ña llujshisha rigushaga Cirene pueblo-
munda Simón shuti k'arin tupusha paimu
Jesús aparishka cruzta uyi na uyidi apachiga-
guna.

³³ Ña Gólgota urkumu chayugaguna (Gól-
gota nishaga <Uma Tullu> nishami nin).
³⁴ Uvan rurushka vinoda hiel nishka jayuj
yakun chapusha ubiachun kugaguna. Ashtan-
bish Jesús mallishaga na ubiusha nigachu.

³⁵ Ña Jesusta cruzbi chakatashka k'ipa
soldadogunaga paigunapura Jesusbuj chu-
ranada sorteoda rurusha japinukugaguna.

³⁶ Chibi tiyarisha Paida chapungu kallariga-
guna. ³⁷ Paibuj uma jawamunga imamunda
wañuchishkada escribisha, "ISRAELGUNADA
JATUN MANDUJ JESÚS KAIMIGUN," nishami
churugaguna.

³⁸ Shinaidi ishki shuwagunadashmi
cruzbi chakataga shujtaga alli ladumu,
chaishujtaga lluki ladumu. ³⁹⁻⁴⁰ Chida
rijkunaga umada kuyuchisha, "Kan, 'Diosbuj
wasida p'akishtasha kinsa p'unllabi kutin
shayachishallami,' nisha niytijka, kanlladi
kishpiriri; kan Diosbuj Churi gashaga
cruzmanda uriyiri," nisha litugaguna.

⁴¹ Shinalladi manduj curaguna Moisés
mandashkada yachachijkunash pushaj

yuyijkunan tandanukusha Jesusta asisha kashna nigaguna: ⁴² “Shujkunadaga kishpichigami. Ashtan pailladijka na kishpiri pudinchu. Israelda jatun manduj gashaga cruzmunda uriyachun, ñukuchi rikusha cringaj. ⁴³ Pai Dios yuyilla purigandi. Shina gakiga kabishkadi k'uyushkashaga Dioslladi kununga kishpichichun. ¿Nachu, 'Diosbuj Churimini,' niga?”

⁴⁴ Paigun cruzbi chakatashka ishki shuwa-gunashmi Jesusta shinaiidi litugaguna.

Jesús wañushkamunda

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

⁴⁵ Chaubi p'unllamunda kinsa uras tardigamami tuki kai pachaga tutayaga. ⁴⁶ Chi uras kinribimi Jesusga, “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” nisha jinchida kapariga. (Kai nishkaga: “Ñukaj Dios, Ñukaj Dios, ¿imashadi Ñukallada sakiganguiri?” nishami nin.)

⁴⁷ Maijin chibi gajkuna uyushaga, “Dios nishkada parluj Eliastami paiga kayagun,” nigaguna.

⁴⁸ Shina kaparinmi shujka apuruidi risha esponjada japiga. Chidaga uvan ruruhka jayuyashka vinobi lapujyachisha kaspibi watusha ubiachun nisha kuchuyachiga. ⁴⁹ Chaishujkunaga, “Elías cruzmunda kishpichingu shamunchu rikungu saki,” nigaguna.

⁵⁰ Chimunda kutinlladi Jesús jinchida kaparishaga Paibuj espirituda Diosmu mingusha wañugallami. ⁵¹ Chi ratuidi

Diosbuj wasibi ch'ikunyachishka tiyuj linsoga jawamunda urimu manyujta chaubibi llikiriga,[†] achpash kuyuga, rumigunash chaubirigaguna. ⁵² Shinaidi pambushka ut'kugunash paskarikiga Diosbujlla kaususha wañuj tauga gentegunash kausachishka gagaguna. ⁵³ Jesús kausarishka k'ipami pambushka ut'kugunamunda llujshisha Diosbuj pueblo Jerusalemu waigugaguna. Chibimi paigunada taugaguna rikuga.

⁵⁴ Soldadogunada mandujkish paigun igulda Jesusta chapusha gajkunash achpa kuyujta tuki ima tukushkagunadash rikusha manchanaidi mancharisha, “¡Kai k'ariga kabishkadimi Diosbuj Churi gashka!” nigaguna.

⁵⁵ Chibimi Galileamunda pacha Jesusta katisha shinaidi Pai ima ministishkada rurusha shamuj tauga warmiguna karullamunda rikugaguna. ⁵⁶ Paigunapuradi Magdala pueblo-munda Mariash, Jacoboj Jozij mama Mariash, Zebedeoj churigunaj mamash chibimi gagaguna.

Jesusbuj cuerpoda ut'kubi tapachishkamunda

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁵⁷ Ña tutayaguki Arimatea pueblobi kausuj charijlladi Jozi shuti shamuga. Paibish Jesusta katijmiga. ⁵⁸ Jozi Pilatoda rikungu

[†] **27:51** 27.51 Kai linsoga Diosbujti Ukumu (Lugar Santísimo) waigunabi warkushka gaga. Shina llikirishkaga Jesucristo wañushkamunda maijinbish Diosbuj kuchumu waigunalla gashkadami yachachin.

risha Jesusbuj cuerpoda mañuga. Shina mañuki Pilatoga kuchun mandush kachuga. ⁵⁹ Cuerpoda Jozi japishaga linshu alli linsun pilluchishaga ⁶⁰ rurushkalla mushuj pambana ut'kubimi churuga. Chi ut'kuga Jozijmiga. Pailladimi chi k'aka rumidaga ut'kuchishkaga. Chimundaga waiguna ut'kudaga jatun rumin tapachishaga rigallami. ⁶¹ Magdala pueblo-munda Mariash chaishuj Mariash chi pambana ut'ku ñaubukimi tiyarisha sakirigaguna.

Ut'ku ñaubuki Jesusta soldadoguna chapushka

⁶² Kayundij samana p'unllabi tukida alli parijana p'unlla k'ipabi, manduj curaguna fariseogunan igulda Pilatoda rikungu rigaguna. ⁶³ Paidaga, "Manduj, chi llulla Jesús chairijti kausagushaga, 'Kinsa p'unlla k'ipaga kausarishami,' nishkadami yuyariganchi. ⁶⁴ Shinushami paida pambushka ut'kuda kinsa p'unllagama chapachun kachachun ninchi. Paibuj yachagujkuna tuta shamusha, cuerpoda shuwasha, 'Jesusga ñami kausarishka,' nisha ama gentegunamu crichichunguna. Shina rurushagarin ñaubusha llagmushkadash yallimi ashtan llagmungaguna," nigaguna.

⁶⁵ Shina niki Pilatoga, "Kaibimi soldadogunada kachani. Kanguna yachushka shina ima layash alli chapachingu richi," niga.

⁶⁶ Chimunda rishaga ama imash tukuchun pambana ut'kuda alli tapachishka rumibi sell-

oda llutachisha churugaguna. Shinami chapuj soldadogunada chibi sakigaguna.

28

Jesús kausarishkamunda

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Samana p'unllamunda kayundij domingo tutamunda ña p'unllayaguki, Magdalamunda María shinaidi chaishuj Mariandij pambushka ut'kuda rikungu rigaguna.

² Manduj Diosbuj ángel jawa pachamunda uriyakimi ñash jinchida achpa ch'ujchuga. Chibimi tapachishka ut'kumu chayusha tapushka rumida anchuchisha chi rumi jawabi tiyariga.

³ Chi angelga relampa laya p'alaniguj; paibuj churanash rasu laya yurujlladimiga.

⁴ Chapuj soldadoguna paida rikushaga manchin ch'ujchurisha wañushkaguna layami tukugaguna.

⁵ Ashtanbish angelga chi warmigunada, “Ama mancharichichu. Cruzbi chakatashka Jesusta mashkagushkada ñukaga yachanimi,” niga.

⁶ “Na kaibichugun. Pai nishka shinaidi kausarishkami. Mai churushka pushtubi rikungu shamichi.

⁷ Chimundaga Paibuj yachagujkunamu, ‘Wañushkapuramunda ñami kausarishka. Galilea llaktamu kangunada ñaubusha rigun; chibimi Paida rikunguichi,’ nisha ut'kada parlungu richi. Kaidami ñukaga kangunamu parlagani,” niga.

⁸ Chimunda warmigunaga mancharishkaidi kushilladi chi pambushka ut'kumunda ut'kada

risha yachagujkunamu parlungu shujlla rigaguna. ⁹ Shina rigukimi paigunaj ñaubuki Jesús ñash rikurisha, “¿Allillachu ganguichi?” niga; shina niki chi warmiguna Jesusbujmu kuchuyashaga chakida ugllarisha <Allimi gangui> nigaguna. ¹⁰ Chimunda Jesusga, “Ama mancharichichu. Richi, Ñukaj waukigunamu Galilea llaktamu richun parlunguichi. Chibimi Ñukada rikungaguna,” niga.

Chapuj soldadoguna parlushkamunda

¹¹ Chi warmiguna riguki chapuj soldadogunapuramunda shujkunaga Jerusalén pueblomu waigusha manduj curagunamu tuki ima tukushkada parlugaguna. ¹² Chi curagunada mandujkunaga pushaj yuyijkunan tandanukusha imadash rurungu parlanukushaga milga kuchkida soldadogunamu kugaguna, ¹³ kashna nisha: “Kangunaga, “Tuta ñukuchi puñugukimi Jesusbuj yachagujkuna shamusha wañushkadaga shuwashkaguna,’ ninguichi. ¹⁴ Manduj Pilato kaigunada yachi chayukiga ñukuchimi ima layash paigun parlanukusha crichishun; kangunada llakichichunga na sakishunchu,” nigaguna.

¹⁵ Soldadogunaga shina kuchkida japishami ima nisha yachachishkada rurugaguna. Shina nishkaga kunun p'unllagamami israelgunapurabiga parlushka gan.

“Yachagujkunada rurichi,” nisha mingushkamunda

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

16 Shinami chungu shuj yachagujkunaga Galilea llaktamu risha Jesús mandushka shina urkumu rigaguna. 17 Chibimi Jesusta rikushaga <Allimi gangui> nigaguna. Shinash shujkunaga <¿Paichushigun? > nisha yuyagaguna. 18 Jesús paigunajmu kuchuyashaga, “Diosmi Ñukamunga kai pachadash jawa pachadash tuki imadash mandachun kushka,” niga. 19 “Shinushami tuki llaktaganabi kausujkunajmu risha Ñukaj yachagujkunada rurichi, shinaidi Taitabuj, Churibuj, shinaidi Diosbuj Espirituj shutibi paigunada bautizichi. 20 Shinaidi tuki Ñuka imada kangunamu mandushkadash kazuchun paigunada yachachichi. Ñukaga kai pacha tukurina p'unllagamami tuki p'unllaguna kangunan gasha,” niga.

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento
Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi -
Mushuj Testamento New Testament
El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca
Highland**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source
files dated 14 Jul 2022
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a